



Umwaka wa 59

Year 59

59^{ème} Année

Igazeti ya Leta n° Idasanzwe
yo ku wa 20/08/2020

Official Gazette n° Special of
20/08/2020

Journal Officiel n° Spécial du
20/08/2020

Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 080/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ibikorwa Remezo7

N° 080/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Infrastructure.7

N° 080/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère des Infrastructures.....7

N° 081/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda .33

N° 081/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of National Industrial Research and Development Agency.....33

N° 081/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels33

N° 082/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere53

Prime Minister’s Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Meteorology Agency53

N° 082/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel de l’Agence Rwandaise de la Météorologie53

N° 083/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y’Ikoranabuhanga mu Itumanaho no Guhanga Ibishya.....72

N° 083/03 of 14/08/2020

Prime Minister’s Order determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Information, Communication, Technology and Innovation72

N° 083/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de la Technologie de l’Information, Communication et Innovation72

N° 084/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe irangamuntu94

N° 084/03 of 14/08/2020

Prime Minister’s Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of National Identification Agency94

N° 084/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l’Agence Nationale d’Identification94

N° 085/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigega cy’Imari yo Gusana Imihanda113

N° 085/03 of 14/08/2020

Prime Minister’s Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Road Maintenance Fund.....113

N° 085/03 5 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Fonds d’Entretien Routier113

N° 086/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w’Intebe rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe gutunganya Amasoko ya Leta.....130

N° 086/03 of 14/08/2020

Prime Minister’s Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Public Procurement Authority.....130

N° 086/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais des Marchés Publics130

N° 087/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo148

N° 087/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Public Service and Labour148

N° 087/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la mission, attributions structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de la Fonction Publique et du Travail.....148

N° 088/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ubuhinzi n'Ubworozi.....174

N° 088/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities organisational structure, salaries and fringe benefits for employees in the Ministry of Agriculture and Animal Resources174

N° 088/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel au Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales 174

N° 089/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko200

N° 089/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission200

N° 089/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit200

N° 090/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Igororamuco220

N° 090/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the National Rehabilitation Service.....220

N° 090/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Service National de Réhabilitation.....220

N° 091/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda239

N° 091/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Biomedical Centre239

N° 091/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Centre Biomédical du Rwanda239

N° 092/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge.....267

N° 092/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Standards Board267

N° 092/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, les salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais de Normalisation..... 267

N° 093/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Ubushinjacyaha Bukuru.....288

N° 093/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure of National Public Prosecution Authority..... 288

N° 093/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle de l'Organe National de Poursuite Judiciaire.....288

N° 094/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bunganira mu Bushinjacyaha Bukuru.....297

N° 094/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining salaries and fringe benefits for support staff members in National Public Prosecution Authority.....297

N° 094/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant les salaires et les avantages alloués aux membres du personnel d'appui de l'Organe National de Poursuite Judiciaire.....297

N° 095/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi.....309

N° 095/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Information Society Authority309

N° 095/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information.....309

N° 096/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda330

N° 096/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board330

N° 096/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais de Développement de l'Agriculture et des Ressources Animales330

N° 097/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe guteza imbere Ibikorwa by'Iterambere mu Nzego z'Ibanze351

N° 097/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Local Administrative Entities Development Agency351

N° 097/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales 351

N° 098/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo369

N° 098/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Transport Development Agency 369

N° 098/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport369

N° 099/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Uburezi388

N° 099/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Education388

N° 099/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la mission, les attributions, la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel du Ministère de l'Education 388

N° 100/03 ryo ku wa 14/08/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro..... 412

N° 100/03 of 14/08/2020

Prime Minister's Order determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution.....412

N° 100/03 du 14/08/2020

Arrêté du Premier Ministre déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda412

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 080/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'IBIKORWA REMEZO</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 080/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 080/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DES INFRASTRUCTURES</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Intego</p>	<p><u>Article 2:</u> Mission</p>	<p><u>Article 2:</u> Mission</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano</p>	<p><u>Article 3:</u> Responsibilities</p>	<p><u>Article 3:</u> Attributions</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 4:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 4:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 5:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 5:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 6:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 6:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for the Permanent Secretary</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Chief Technical Advsor</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "F"</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Chief Technical Advisor on "F" job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués au <i>Chief Technical Advisor</i> au poste de niveau "F"</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa <i>Head of Department</i> uri ku rwego rw’umurimo rwa “1.IV”</p>	<p><u>Article 9:</u> Fringe benefits for Head of Department on “1.IV” job level</p>	<p><u>Article 9:</u> Avantages alloués au <i>Head of Department</i> au poste de niveau “1.IV”</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw’umurimo rwa “2.III</p>	<p><u>Article 10:</u> Fringe benefits for a senior official on “2.III” job level</p>	<p><u>Article 10:</u> Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau “2.III”</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Ibindi bigenerwa abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</p>	<p><u>Article 11:</u> Fringe benefits for public servants on “3.II” job level</p>	<p><u>Article 11:</u> Avantages alloués aux agents de l’État au poste de niveau “3.II”</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p>	<p><u>Article 12:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 12:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 13:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 13:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p>	<p><u>Article 14:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 14:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 15:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 15:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 15:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 080/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'IBIKORWA REMEZO</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 98/03 ryo ku wa 10/08/2017 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisiteri y'Ibikorwaremezo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 080/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 98/03 of 10/08/2017 determining mission and functions, organisational structure of the Ministry of Infrastructure, salaries and fringe benefits for its employees;</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 080/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ACCORDÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DES INFRASTRUCTURES</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 98/03 du 10/08/2017 portant mission et fonctions, structure organisationnelle du Ministère des Infrastructures, salaires et avantages accordés à son personnel;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
---	--	--

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisitiri y'Ibikorwa Remezo (MININFRA).</p> <p><u>Ingingo ya 2: Intego</u></p> <p>MININFRA ifite intego yo gutuma habaho iterambere rirambye ry'ibikorwa remezo bijyanye no gutwara abantu n'ibintu, ingufu, imiturire, imijyi, amazi n'isukura no kugira uruhare mu iterambere mu by'ubukungu rigamije guteza imbere imibereho myiza y'abaturage.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Inshingano</u></p> <p>MININFRA ifite inshingano zikurikira:</p> <p>1° gushyiraho no kumenyekanisha politiki, ingamba na gahunda z'ibikorwa remezo ibinyujije mu:</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Infrastructure (MININFRA).</p> <p><u>Article 2: Mission</u></p> <p>The mission of MININFRA is to ensure sustainable development of infrastructure relating to transport, energy, housing, urbanisation, water supply and sanitation, and participate in economic growth initiatives with a view of enhancing the social welfare of the population.</p> <p><u>Article 3: Responsibilities</u></p> <p>MININFRA has the following responsibilities:</p> <p>1° to formulate and disseminate policies, strategies and programs in the field of infrastructure through:</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine la mission, les attributions, la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel du Ministère des Infrastructures (MININFRA).</p> <p><u>Article 2: Mission</u></p> <p>MININFRA a pour mission d'assurer le développement durable des infrastructures relatif au transport, à l'énergie, à l'habitat, à l'urbanisation, à l'approvisionnement en eau et à l'assainissement, ainsi que de participer à la croissance économique en vue d'améliorer le bien être de la population.</p> <p><u>Article 3: Attributions</u></p> <p>MININFRA a les attributions suivantes:</p> <p>1° formuler et disséminer les politiques, des stratégies et des programmes en rapport avec l'infrastructure à travers:</p>
--	---	--

<p>a. gushyiraho politiki z'Igihugu no gukora ingamba n'ibishushanyo mbonera bijyanye no gutwara abantu n'ibintu, ingufu, imiturire mu mijyi, iterambere ry'imijyi, gukwirakwiza amazi n'isukura hagamijwe korohereza ibikorwa by'ubukungu no kugeza ku baturage ibikorwa remezo mu buryo bworoshye;</p> <p>b. gutangiza gahunda zigamije guteza imbere, gusana no gushyiraho:</p> <p>i. inzira zifatika zo gutwaramo abantu n'ibintu ku rwego rw'Igihugu;</p> <p>ii. uburyo burambye bwo gutanga ingufu;</p> <p>iii. imiturire idahenze mu mijyi n'iterambere rirambye ry'imijyi;</p> <p>iv. uburyo bwiza bwo gukwirakwiza amazi n'isukura;</p>	<p>a. formulation of national policies and developing strategies and master plans relating to transport, energy, urban housing, urbanisation, water supply and sanitation in order to ease economic activities and increase access to affordable infrastructure facilities;</p> <p>b. initiation of programs to develop, rehabilitate and put in place:</p> <p>i. an efficient national transport infrastructure network;</p> <p>ii. a sustainable power generation;</p> <p>iii. an affordable urban housing and sustainable urban development;</p> <p>iv. water supply and sanitation;</p>	<p>a. la formulation des politiques et des stratégies nationales de développement et les schémas directeurs relatifs au transport, à l'énergie, à l'habitat en ville, à l'urbanisation, à l'approvisionnement en eau et à l'assainissement afin de faciliter les activités économiques et accroître l'accès aux infrastructures;</p> <p>b. l'initiation des programmes pour développer, réhabiliter et mettre en place:</p> <p>i. un système de réseau national efficace d'infrastructures de transport;</p> <p>ii. une production d'énergie durable;</p> <p>iii. un système de logement abordable en milieu urbain et de développement urbain durable;</p> <p>iv. un système d'approvisionnement en eau et l'assainissement;</p>
--	---	---

<p>c. gutegura politiki z'Igihugu n'ingamba bijyanye n'ibikorwa remezo hubahirizwa ibikorwa n'ibisabwa mu Muryango w'Ibihugu by'Afurika y'Iburasirazuba.</p> <p>2° gutegura amategeko no gushyiraho amabwiriza ku bijyanye n'ibikorwa remezo ibinyujije mu:</p> <p>a. gushyiraho no kumenyekanisha amabwiriza ku bijyanye n'ibikorwa remezo;</p> <p>b. gushyiraho no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibipimo ngenderwaho bijyanye n'ibikorwa remezo.</p> <p>3° kubaka ubushobozi bw'inzego n'abakozi bakora mu bikorwa remezo binyujijwe mu gushyira mu bikorwa gahunda zigamije kubaka ubushobozi bw'inzego n'abakozi, kubaka ubumenyi mu bya tekini n'imicungire mu bijyanye n'imirimo y'abenjeniyeri, gutwara abantu n'ibintu, ingufu, imiturire no</p>	<p>c. formulation of national policies and development strategies concerning infrastructure in line with guidelines of the East African Community;</p> <p>2° to draft laws and issue instructions in the infrastructure sector through:</p> <p>a. elaboration and dissemination of regulations concerning infrastructure;</p> <p>b. development and follow up implementation of infrastructure applicable standards and norms.</p> <p>3° to develop institutional and human resource capacities in the infrastructure sector through the implementation of programs in order to enhance institutional and human resource technical and managerial capacity building and management in engineering, transportation, energy development, habitat and</p>	<p>c. la formulation des politiques et des stratégies nationales de développement en matière d'infrastructures en harmonie avec les lignes directrices de la Communauté des Pays de l'Afrique de l'Est;</p> <p>2° préparer des lois et donner des instructions dans le secteur des infrastructures à travers:</p> <p>a. l'élaboration et la diffusion des instructions concernant les infrastructures;</p> <p>b. le développement et le suivi de la mise en application des règles et normes standards applicables aux infrastructures.</p> <p>3° développer les capacités institutionnelles et humaines dans le secteur des infrastructures à travers la mise en œuvre des programmes en vue de renforcer les capacités institutionnelles et humaines, le renforcement des compétences techniques et de gestion en ingénierie génie civil, dans le transport, le</p>
--	--	---

<p>gutura mu mijyi, ndetse no gukwirakwiza amazi n'isukura;</p> <p>4° gushyigikira iterambere rya gahunda z'ibikorwa remezo mu nzego zegerejwe abaturage ibinyujije mu:</p> <p>a. gushyigikira no gukurikirana ifatwa neza ry'imihanda y'Uturere, iterambere ry'imijyi na gahunda z'iterambere ry'ibikorwa remezo hashingiwe kuri gahunda y'iterambere ry'Akarere;</p> <p>b. gukurikirana ikoreshwa ry'amafaranga agenewe ibikorwa remezo, yohererejwe inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage mu rwego rwo kureba ko yakoreshejwe ibyo yagenewe;</p> <p>c. gukorana na komite zishinzwe ivugururwa ry'inzego za Leta zishinzwe ibikorwa remezo ku</p>	<p>urbanisation, water supply and sanitation;</p> <p>4° to support infrastructure development programs under the decentralised entities through:</p> <p>a. support and monitoring of District road maintenance, urban development and infrastructure development programs based on District development plans;</p> <p>b. monitor the utilisation of infrastructure funds to ensure that earmarked transfers to decentralized administrative entities are used specifically for their intended purpose;</p> <p>c. to liaise with public sector reform steering committees on infrastructures matters concerning the functioning of</p>	<p>développement de l'énergie, l'habitat et l'urbanisation et l'approvisionnement en eau et l'assainissement;</p> <p>4° soutenir les programmes de développement des infrastructures au sein des entités décentralisées à travers:</p> <p>a. le soutien et le suivi de l'entretien des routes des Districts, le développement urbain et les programmes de développement des infrastructures selon les plans de développement du District;</p> <p>b. le contrôle de l'utilisation des fonds d'infrastructure afin de s'assurer que les transferts effectués sont spécifiquement utilisés par les entités administratives décentralisées pour les programmes prévus;</p> <p>c. assurer la liaison avec les comités sectoriels de pilotage de la réforme sur les infrastructures pour les questions concernant le</p>
---	---	--

<p>bijyanye n'imikorere y'inzeho z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturatione;</p> <p>d. gufasha, gukurikirana no guteza imbere serivisi zo gutwara abantu n'ibintu mu Turere n'ibijyanye na byo hagamijwe gukorera mu mucyo no kubazwa inshinganno;</p> <p>5° gukurikirana no gusuzuma ishyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda zijyanye n'ibikorwa remezo ibinyujije mu:</p> <p>a. guhuriza hamwe no gukurikirana ibikorwa bigira uruharwe mu ishyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba, gahunda n'imishinga by'Igihugu bijyanye n'ibikorwa remezo;</p> <p>b. gukurikirana ibipimo bigenderwaho mu bijyanye n'ibikorwa remezo no guhuriza hamwe imibare ijyanye n'ibikorwa remezo ituruka mu</p>	<p>decentralized administrative entities;</p> <p>d. support, monitoring and promotion of transport services and related facilities in the Districts to ensure transparency and accountability;</p> <p>5° to monitor and evaluate the implementation of policies, strategies and programs of infrastructure through:</p> <p>a. coordination and supervision of activities which contribute to implementation of national infrastructure policies, strategies, programs and projects;</p> <p>b. monitoring indicators and consolidating infrastructure data handled by decentralized administrative entities;</p>	<p>fonctionnement des entités administratives décentralisées;</p> <p>d. le soutien, le suivi et la promotion des services de transport et des installations connexes dans les Districts afin d'assurer la transparence et la responsabilité;</p> <p>5° faire le suivi et l'évaluation de la mise en œuvre des politiques, des stratégies et des programmes relatifs aux infrastructures à travers:</p> <p>a. la coordination et la supervision des activités qui contribuent à la mise en œuvre des politiques, des stratégies, des programmes et des projets nationaux relatifs aux infrastructures;</p> <p>b. le suivi des indicateurs et la consolidation des données sur les infrastructures gérées par des entités administratives décentralisées;</p>
--	---	---

<p>nzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage;</p> <p>c. gukora isuzuma rihoraho ku ruhare politiki, ingamba, gahunda n'imishinga biyanye n'ibikorwa remezo bigira ku iterambere ry'ibikorwa remezo mu Gihugu.</p> <p>6° kugenzura inzego ziyishamikiyeho ibinyujije mu:</p> <p>a. gukurikirana imicungire y'inzego n'ibigo bya Leta ireberera hagamijwe gukoresha neza umutungo, kurengera ibidukikije, na gahunda z'ibikorwa remezo bihuriweho n'inzego nyinshi;</p> <p>b. gutanga umurongo ngenderwaho kuri gahunda zihariye zigomba gushyirwa mu bikorwa n'ibigo n'inzego zirebererwa na Minisiteri;</p>	<p>c. conduct regular assessment on the impact of subsector policies, strategies, programs and projects in development of national infrastructure.</p> <p>6° to oversee the institutions under its supervision through:</p> <p>a. supervision of the management of public institutions and agencies under the Ministry with regards to cost effectiveness, environmental sustainability and cross-cutting issues in infrastructure development;</p> <p>b. orientation on specific programs to be realised by agencies and institutions under the Ministry;</p>	<p>c. mener l'évaluation régulière sur l'impact des politiques, des stratégies, programmes et projets sur le développement des infrastructures au niveau national.</p> <p>6° superviser les institutions sous sa tutelle par:</p> <p>a. la supervision de la gestion des institutions publiques et établissements sous tutelle en ce qui concerne la rentabilité, la durabilité et la sécurité environnementale, et les programmes intersectoriels dans le développement des infrastructures;</p> <p>b. l'orientation sur les programmes spécifiques qui doivent être réalisés par les établissements et les institutions sous tutelle;</p>
---	--	---

<p>7° gukusanya inkunga no gukurikirana ibikorwa hagamijwe gukurikirana ikoreshwa neza ryayo iterambere ry'ibikorwa remezo;</p> <p>8° guteza imbere ubufatanye n'ishoramari ry'abikorera mu iterambere ry'ibikorwa remezo.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya MININFRA iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba MININFRA igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri MININFRA biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>7° to mobilise resources and supervise actions to ensure their rational use in infrastructure development;</p> <p>8° to promote partnership with private investment in infrastructure development.</p> <p><u>Article 4: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure of MININFRA is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 5: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for employees of MININFRA are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and gross salary corresponding to each job position in MININFRA are in annex II to this Order.</p>	<p>7° mobiliser des ressources et superviser sdes activités pour garantir leur utilisation rationnelle dans le développement des infrastructures;</p> <p>8° promouvoir le partenariat avec l'investissement privé dans le développement des infrastructures.</p> <p><u>Article 4: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle du MININFRA est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 5: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel du MININFRA sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi du MININFRA sont en annexe II du présent arrêté.</p>
---	--	---

<u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 6: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 6: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p>	<p>The monthly gross salary for each employee is mainly composed of the following:</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent comprend principalement:</p>
<ul style="list-style-type: none"> 1° umushahara fatizo; 2° indamunite y’icumbi; 3° indamunite y’urugendo; 4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi; 5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. 	<ul style="list-style-type: none"> 1° basic salary; 2° housing allowance; 3° transport allowance; 4° State contribution for social security; 5° State contribution for medical care. 	<ul style="list-style-type: none"> 1° le salaire de base; 2° l’indemnité de logement; 3° l’indemnité de transport; 4° la contribution de l’État à la sécurité sociale; 5° la contribution de l’État aux soins médicaux.
<p>Abakozi bari ku nzego z’imirimo za “F”, “1.IV” na “2.III” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>Officials positioned on job levels “F”, “1.IV” and “2.III” are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>Les agents aux postes de niveau “F”, “1.IV” et “2.III” ne bénéficient pas d’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p>Abakozi bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>Staff members positioned on job level “3.II” are not granted the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>Les agents au poste de niveau “3.II” ne bénéficient pas d’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</u>	<u>Article 7: Fringe benefits for the Permanent Secretary</u>	<u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent</u>
<p>Umunyamabanga Uhoraho uri ku rwego rw'umurimo rwa "F" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>The Permanent Secretary on "F" job level is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>Le Secrétaire Permanent au poste de niveau "F" bénéficie des avantages suivants:</p>
<p>1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month;</p>	<p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p>
<p>2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile telephone communication allowance, per month;</p>	<p>2 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>
<p>3 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya Minisitiri;</p>	<p>3° two thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of the Ministry;</p>	<p>3 ° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire du Ministère;</p>
<p>4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>4° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>4 ° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa Chief Technical Advisor</u> uri ku rwego rw'umurimo rwa "F"</p> <p><i>Chief Technical Officer</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "F" agenerwa ibindi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p><u>Article 8: Fringe benefits for Chief Technical Advisor</u> on "F" job level</p> <p>Chief Technical Officer on "F" job level is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile telephone communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p><u>Article 8: Avantages alloués au Chief Technical Advisor</u> au poste de niveau "F"</p> <p><i>Chief Technical Officer</i> au poste de niveau "F" bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Head of Department</u> uri ku rwego rw'umurimo rwa "1.IV"</p> <p><i>Head of Department</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "1.IV" agenerwa ibindi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p>	<p><u>Article 9: Fringe benefits for Head of Department</u> on "1.IV" job level</p> <p>Head of Department on "1.IV" job level is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile telephone communication allowance, per month;</p>	<p><u>Article 9: Avantages alloués au Head of Department</u> au poste de niveau "1.IV"</p> <p><i>Head of Department</i> au poste de niveau "1.IV" bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>

<p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</u></p> <p>Umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo mu buryo bukurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p>Umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III" ufite itsinda ry'abakozi ayobora hashingiwe ku</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 10: Fringe benefits for a senior official on "2.III" job level</u></p> <p>A senior official on "2.III" job level is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile telephone communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Senior official on "2.III" job level with a pool of staff under his or her supervision in accordance with the organisational structure</p>	<p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>3° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10: Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau "2.III"</u></p> <p>Un haut cadre au poste de niveau "2.III" bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Un haut cadre au poste de niveau "2.III" ayant des agents placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère</p>
--	---	---

<p>mbonerahamwe ya Minisiteri agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mironko irindwi (70.000 FRW) ya telefoni yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Ibindi bigenerwa abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</u></p> <p>Abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mironko itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Indamunite z'urugendo rw'imodoka</u></p> <p>Iyo umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "F", urwa "1.IV" cyangwa urwa "2.III" agiye mu butumwa bw'akazi imbere mu gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya</p>	<p>of the Ministry is also entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) of office landline communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 11: Fringe benefits for public servants on "3.II" job level</u></p> <p>Public servants on "3.II" job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for mobile telephone communication allowance, per month;</p> <p>2° a special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 12: Mileage allowances</u></p> <p>When a senior official on level "F", "1.IV" or "2.III" goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>bénéficie aussi soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 11: Avantages alloués aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</u></p> <p>Les agents de l'État au poste de niveau "3.II" bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 12: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsque le haut cadre au poste de niveau "F", "1. IV" ou "2.III" va en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant son véhicule, l'État lui octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
--	---	--

<p>Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ibikorwa Remezo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 14: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 98/03 ryo ku wa 10/08/2017 rigena inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo bya Minisitiri y’Ibikorwaremezo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi bayo n’izindi ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 15: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p><u>Article 13: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 14: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 98/03 of 10/08/2017 determining mission and functions, organisational structure of the Ministry of Infrastructure, salaries and fringe benefits for its employees and all other prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 15: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 13: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 14: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 98/03 du 10/08/2017 portant mission et fonctions, structure organisationnelle du Ministère des Infrastructures, salaires et avantages accordés à son personnel et toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.</p> <p><u>Article 15: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

BUSINGYE Johnston

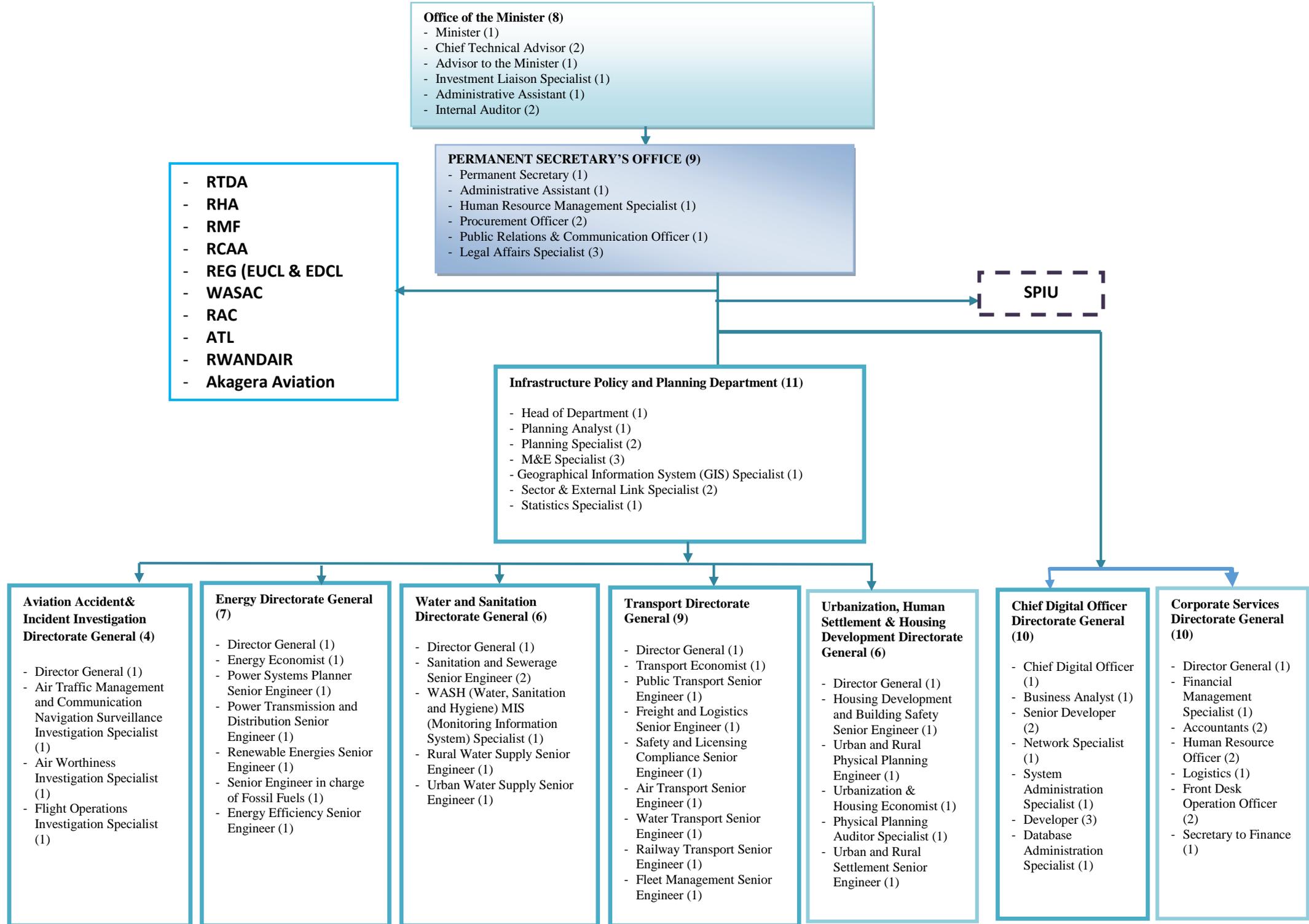
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 080/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'IBIKORWA REMEZO</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 080/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE</p>	<p>ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 080/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DES INFRASTRUCTURES</p>
---	---	--

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE (MININFRA) ORGANISATIONAL STRUCTURE



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w’Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 080/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y’Ibikorwa Remezo</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister’s Order n° 080/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Infrastructure</p>	<p>Vu pour être annexé à l’Arrêté du Premier Ministre n° 080/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère des Infrastructures</p>
--	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 080/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'IBIKORWA REMEZO</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 080/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF INFRASTRUCTURE</p>	<p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 080/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DES INFRASTRUCTURES</p>
--	--	---

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE SALARY STRUCTURE

	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Permanent Secretary	441	F	2869	1 617 505
2	Chief Technical Advisor	441	F	2869	1 617 505
3	Head of Infrastructure Policy and Planning Department	400	1.IV	2608	1 333 657
4	Chief Digital Officer	400	2.III	1890	1 125 112
5	Advisor to the Minister	400	2.III	1890	1 085 308
6	Director General of Aviation Accident & Incendent Investigation	400	2.III	1890	1 085 308
7	Director General of Energy	400	2.III	1890	1 085 308
8	Director General of Water and Sanitation	400	2.III	1890	1 085 308
9	Director General of Transport	400	2.III	1890	1 085 308
10	Director General of Urbanization, Human Settlement & Housing Development	400	2.III	1890	1 085 308
11	Director General of Corporate Services	400	2.III	1890	1 085 308
12	Business Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
13	Senior Developer	400	2.III	1890	1 085 308
14	Planning Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
15	Network Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	System Administration Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	Developer	400	3.II	1369	786 131
18	Database Administration Specialist	400	3.II	1369	786 131
19	Energy Economist	400	3.II	1369	786 131
20	Power Systems Planner Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
21	Power Transmission and Distribution Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
22	Renewable Energies Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
23	Senior Engineer in charge of Fossil Fuels	400	3.II	1369	786 131
24	Energy Efficiency Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
25	Investment Liaison Specialist	400	3.II	1369	786 131
26	Sanitation and Sewerage Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
27	WASH (Water, Sanitation and Hygiene) MIS (Monitoring Information System) Specialist	400	3.II	1369	786 131
28	Rural Water Supply Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131

29	Urban Water Supply Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
30	Air Traffic Management and Communication Navigation Surveillance Investigation Specialist	400	3.II	1369	786 131
31	Air Worthiness Investigation Specialist	400	3.II	1369	786 131
32	Flight Operations Investigation Specialist	400	3.II	1369	786 131
33	Transport Economist	400	3.II	1369	786 131
34	Public Transport Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
35	Freight and Logistics Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
36	Safety and Licensing Compliance Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
37	Air Transport Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
38	Water Transport Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
39	Railway Transport Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
40	Fleet Management Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
41	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1369	786 131
42	Housing Development and Building Safety Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
43	Urban and Rural Physical Planning Engineer	400	3.II	1369	786 131
44	Urbanization & Housing Economist	400	3.II	1369	786 131
45	Physical Planning Auditor Specialist	400	3.II	1369	786 131
46	Urban and Rural Settlement Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
47	Human Resource Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
48	Planning specialist	400	3.II	1369	786 131
49	M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
50	Sector & External Link Specialist	400	3.II	1369	786 131
51	Geographical Information System (GIS) Specialist	400	3.II	1369	786 131
52	Statistics Specialist	400	3.II	1369	786 131
53	Financial Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
54	Public Relations and Communication Officer	350	4.II	1141	567 590
55	Human Resource Officer	350	4.II	1141	567 590
56	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
57	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
58	Accountant	350	5.II	951	473 075
59	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
60	Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	473 075
61	Administrative Assistant to the Permanent Secretary	350	5.II	951	473 075
62	Front Desk Operation Officer	350	6.II	793	394 478
63	Secretary to Finance	350	6.II	793	394 478

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w’Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 80/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi ba Minisitiri y’Ibikorwa Remezo</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister’s Order n° 80/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Infrastructure</p>	<p>Vu pour être annexé à l’Arrêté du Premier Ministre n° 80/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère des Infrastructures</p>
---	---	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 081/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU CY'UBUSHAKASHATSI N'ITERAMBERE MU BYEREKEYE INGANDA</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 081/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF NATIONAL INDUSTRIAL RESEARCH AND DEVELOPMENT AGENCY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 081/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE NATIONALE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIELS</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri rwego rw'imirimo rwa "E"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Director General on "E" level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau "E"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa <i>Head of Department</i> uri ku rwego rw'imirimo rwa "1.IV"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Head of Department on "1. IV" job level</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au <i>Head of Department</i> au poste de niveau "1.IV"</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Manager</i> na <i>Analyst</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Division Managers and Analyst on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Division Manager</i> et <i>Analyst</i> au poste de niveau "2.III"</p>

<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Directors of Units</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’imirimo rwa “3.II”</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Directors of Units and Public servants on “3.II” job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l’État aux postes de niveau “3.II”</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p>	<p><u>Article 9:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 9:</u> Indemnité kilométrique</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 10:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 10:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p>	<p><u>Article 11:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 11:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 12:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 12:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 081/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU CY'UBUSHAKASHATSI N'ITERAMBERE MU BYEREKEYE INGANDA</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'intebe n° 118/03 ryo ku wa 06/08/2018 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda (NIRDA);</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 081/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF NATIONAL INDUSTRIAL RESEARCH AND DEVELOPMENT AGENCY</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's order n° 118/03 of 06/08/2018 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for members of the staff of National Industrial Research and Development Agency (NIRDA);</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 081/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE NATIONALE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIELS</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du premier ministre n° 118/03 du 06/08/2018 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement industriels (NIRDA);</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p>
--	--	---

ATEGETSE:	ORDERS:	ARRÊTE:
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo cy’Igihugu cy’Ubushakashatsi n’Iterambere mu byerekeye Inganda (NIRDA);</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo</p> <p>Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’abakozi ba NIRDA iri ku mugereka wa I w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry’umushahara</p> <p>Imishahara y’abakozi ba NIRDA igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y’urutonde rw’imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k’umubare fatizo n’umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w’umurimo muri NIRDA biri ku mugereka wa II w’iri teka.</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of National Industrial Research and Development Agency (NIRDA).</p> <p><u>Article 2:</u> Organizational structure</p> <p>The organizational structure for employees of NIRDA is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p> <p>Salaries for employees of NIRDA are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in NIRDA are in annex II of this Order.</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et avantages alloués au personnel de l’Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle du personnel de NIRDA est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p> <p>Les salaires alloués au personnel de NIRDA sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l’indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d’emploi au sein de NIRDA sont en annexe II du présent arrêté.</p>

<u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 4: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 4: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukozi wo muri NIRDA ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° umushahara fatizo; 2 ° indamunite y'icumbi; 3 ° indamunite y'urugendo; 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi; 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. <p>Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bakuru bari ku nzego z'imirimo za “E”, “1.IV” na “2.III” boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abayobozi bari ku rwego rw'imirimo rwa “3.II” bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>The monthly gross salary for each employee in NIRDA is mainly composed of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° State contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. <p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to senior officials positioned on job levels “E”, “1.IV” and “2.III” whose transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to officials positioned on “3.II” job level who are entitled to special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de NIRDA comprend principalement ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° le salaire de base; 2 ° l'indemnité de logement; 3 ° l'indemnité de transport; 4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux. <p>L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux hauts cadres aux postes de niveau “E”, “1.IV” et “2.III” pour lesquels le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux cadres aux postes de niveau “3.II” qui bénéficient d'une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw'imirimo rwa "E"</u>	<u>Article 5: Fringe benefits for the Director General on "E" job level</u>	<u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau "E"</u>
<p>Umuyobozi Mukuru wa NIRDA agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone na interinet byo mu biro, buri kwezi; 2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW) y'itumanaho rya interineti igendanwa n'ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 Frw) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya NIRDA; 4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. 	<p>The Director General of NIRDA is entitled to the following fringe benefits:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline an office internet communication allowance, per month; 2 ° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) for wireless internet connection communication allowance and one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3 ° three hundred thousand Rwandan francs (FRW 300,000), per month, for office entertainment allowance transferred to the bank account of NIRDA; 4 ° transport facilitation in accordance with the Minister in charge of transport. 	<p>Le Directeur Général de NIRDA bénéficie des avantages suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone et internet de bureau, par mois; 2 ° quarante mille francs rwandais (40.000 FRW) de frais de communication d'internet sans fil et cent cinquante mille francs rwandais (150.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3 ° trois cent mille francs rwandais (300.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire de NIRDA; 4 ° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Head of Department uri ku rwego rw'imirimo rwa "1.IV"</u></p> <p><i>Head of Department</i> uri ku ntera ya "1.IV" agenerwa ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi; 2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. 	<p><u>Article 6: Fringe benefits for Head of Department on "1. IV" job level</u></p> <p>A Head of Department on "1. IV" job level is each entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication, per month; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication, per month; 3° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport. 	<p><u>Article 6: Avantages alloués au Head of Department au poste de niveau "1.IV"</u></p> <p><i>Head of Department</i> au poste de niveau "1.IV" bénéficie de ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Division Manager na Analyst bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</u></p> <p><i>Division Manager na Analyst</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III" bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° <i>Division Manager</i> agenerwa amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, n' ibihumbi mirongo irindwi (70.000 	<p><u>Article 7: Fringe benefits for Division Managers and Analyst on "2.III" job level</u></p> <p>Division Manager and Analyst on "2.III" job level are each entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° <i>Division Manager</i> is entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance and seventy thousand Rwandan francs 	<p><u>Article 7: Avantages alloués au Division Manager et Analyst au poste de niveau "2.III"</u></p> <p>Le <i>Division Manager</i> et l'<i>Analyst</i> aux postes de niveau "2.III" bénéficient chacun de ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° <i>Division Manager</i> bénéficie des frais de communication par téléphone portable équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) par mois et des frais de communication

<p>FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° <i>Analyst</i> agenerwa amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa ba <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</u></p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa kandi buri wese</p>	<p>(FRW 70,000) for office telephone communication allowance, per month;</p> <p>2° Analyst is entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 8: Fringe benefits for Directors of Units and Public servants on "3.II" job level</u></p> <p>Directors of Units and Public servants on "3.II" job level are each entitled to the following:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000 FRW) for a mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° special transport allowance as determined by the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units on job level "3.II" are also each entitled to one hundred thousand</p>	<p>par téléphone fixe au bureau équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) par mois;</p> <p>2° L'<i>Analyst</i> bénéficie de soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 8: Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État aux postes de niveau "3.II"</u></p> <p>Les <i>Directors of Units</i> et les agents de l'État aux postes de niveau "3.II" bénéficient chacun de ce qui suit:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Les <i>Directors of Units</i> aux postes de niveau « 3.II » bénéficient aussi chacun de cent mille</p>
---	--	--

<p>amafaranga ibihumbi ijana y'u Rwanda (100.000 FRW) ya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Indamunite z'urugendo rw'imodoka</u></p> <p>Iyo Abayobozi Bakuru bari ku rwego rw'imirimo rwa "E", "1.IV" cyangwa urwa "2.III" bagiye mu butumwa bw'akazi imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w'intebe n° 118/03 ryo ku wa 06/08/2018 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda (NIRDA) n'izindi ngingo zose</p>	<p>Rwandan francs (FRW 100,000) for office telephone communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 9: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on job levels "E", "1.IV" or "2.III" go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances specified in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 10: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 11: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister's order n° 118/03 of 06/08/2018 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for members of the staff of National Industrial Research and Development Agency (NIRDA) and all other prior provisions contrary to this Order are repealed.</p>	<p>francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 9: Indemnité kilométrique</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux "E", "1. IV" ou "2.III" vont en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'État leur octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 11: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L'Arrêté du Premier Ministre n° 118/03 du 06 /08 /2018 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels (NIRDA) et toutes les autres dispositions</p>
--	---	---

<p>z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 12: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 12: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	--	---

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

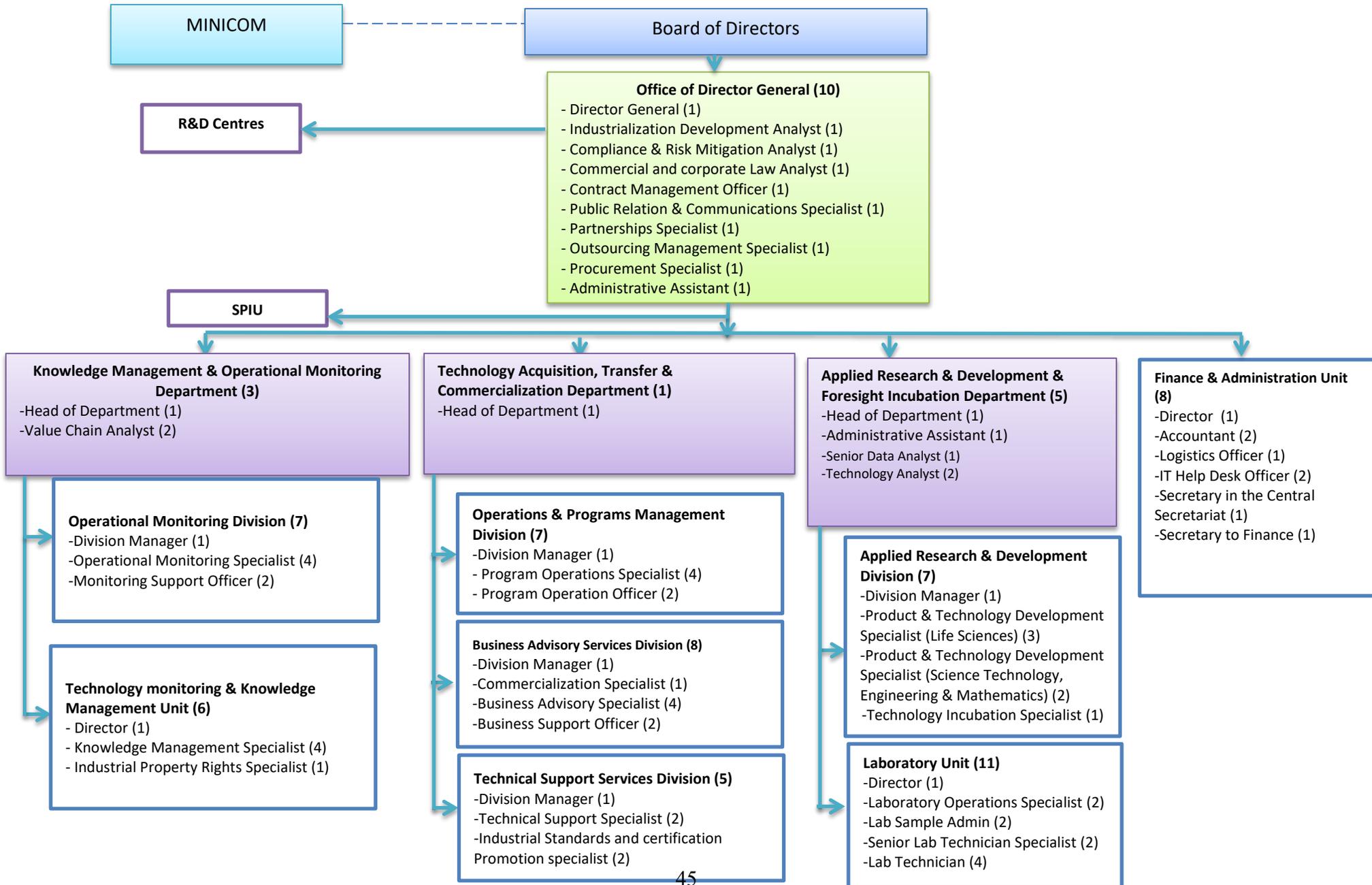
**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 081/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU CY'UBUSHAKASHATSI N'ITERAMBERE MU BYEREKEYE INGANDA	ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 081/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF NATIONAL INDUSTRIAL RESEARCH AND DEVELOPMENT AGENCY	ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 081/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE NATIONALE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIELS
---	--	--

NATIONAL INDUSTRIAL RESEARCH AND DEVELOPMENT AGENCY (NIRDA) ORGANIZATIONAL CHART



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 081/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 081/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of National Industrial Research and Development Agency</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 081/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels</p>
---	--	--

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 081/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU CY'UBUSHAKASHATSI N'ITERAMBERE MU BYEREKEYE INGANDA</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 081/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF NATIONAL INDUSTRIAL RESEARCH AND DEVELOPMENT AGENCY</p>	<p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 081/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE NATIONALE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIELS</p>
---	--	--

NATIONAL INDUSTRIAL RESEARCH AND DEVELOPMENT AGENCY (NIRDA) SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Director General	500	E	3 156	2 017 360
2	Head of Knowledge Management & Operational Monitoring Department	400	1.IV	2608	1 333 657
3	Head of Technology Acquisition, Transfer & Commercialization Department	400	1.IV	2608	1 333 657
4	Head of Applied Research & Development & Foresight Incubation Department	400	1.IV	2608	1 333 657
5	Business Advisory Services Division Manager	400	2.III	1890	1 125 112
6	Operational Monitoring Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
7	Operations & Programs Management Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
8	Technical Support Services Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
9	Applied Research & Development Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
10	Industrialization Development Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
11	Value Chain Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
12	Senior Data Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
13	Technology Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
14	Compliance & Risk Mitigation Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
15	Commercial and Corporate Law Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
16	Director of Laboratory Unit	400	3.II	1369	814 962
17	Director of Technology Monitoring & Knowledge Management Unit	400	3.II	1369	814 962
18	Director of Administration & Finance Unit	400	3.II	1369	786 131
19	Outsourcing Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	Knowledge Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	Commercialization Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	Product & Technology Development Specialist (Life Sciences)	400	3.II	1369	786 131
23	Product & Technology Development Specialist (Science Technology, Engineering & Mathematics)	400	3.II	1369	786 131
24	Technology Incubation Specialist	400	3.II	1369	786 131
25	Laboratory Operations Specialist	400	3.II	1369	786 131
26	Senior Lab Technician Specialist	400	3.II	1369	786 131

27	Partnerships Specialist	400	3.II	1369	786 131
28	Industrial Property Rights Specialist	400	3.II	1369	786 131
29	Operational Monitoring Specialist	400	3.II	1369	786 131
30	Program Operations Specialist	400	3.II	1369	786 131
31	Business Advisory Specialist	400	3.II	1369	786 131
32	Technical Support Specialist	400	3.II	1369	786 131
33	Industrial Standards and certification Promotion specialist	400	3.II	1369	786 131
34	Public Relations & Communications Specialist	400	3.II	1369	786 131
35	Procurement Specialist	400	3.II	1369	786 131
36	Program Operation Officer	400	5.II	951	540 657
37	Business Support Officer	400	5.II	951	540 657
38	Lab Technician	400	5.II	951	540 657
39	Monitoring Support Officer	400	5.II	951	540 657
40	Contract Management Officer	400	5.II	951	540 657
41	Lab Sample Admin	400	5.II	951	540 657
42	Accountant	400	5.II	951	540 657
43	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
44	IT Help Desk Officer	400	5.II	951	540 657
45	Administrative Assistant to the Director General	400	5.II	951	540 657
46	Administrative Assistant to Head of Applied Research & Development & Foresight Incubation Departments	400	7.II	660	375 219
47	Secretary in Central Secretariat	400	8.II	508	288 805
48	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 081/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu cy'Ubushakashatsi n'Iterambere mu byerekeye Inganda</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 081/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of National Industrial Research and Development Agency</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 081/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence Nationale de Recherche et de Développement Industriels</p>
---	--	--

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 082/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE UBUMENYI BW'IKIRERE</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 082/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA METEOROLOGY AGENCY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 082/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE RWANDAISE DE LA MÉTÉOROLOGIE</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "F"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Director General on "F" job level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau "F"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Division Managers</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Division Managers on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués aux <i>Division Managers</i> au poste de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Director of Unit</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Director of Unit and public servants on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Director of Unit</i> et agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p>

<p><u>Ingingo ya 8:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p> <p><u>Ingingo ya 9:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 11:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 8:</u> Mileage allowances</p> <p><u>Article 9:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><u>Article 10:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 11:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 8:</u> Indemnité kilométrique</p> <p><u>Article 9:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p> <p><u>Article 10:</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 11:</u> Entrée en vigueur</p>
---	--	--

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 082/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE UBUMENYI BW'IKIRERE</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 86/03 ryo ku wa 27/02/2015 rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere (METEO Rwanda);</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 082/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA METEOROLOGY AGENCY</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 86/03 of 27/02/2015 determining salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Meteorology Agency (METEO Rwanda);</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°082/03 DU 14/08/2020. DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE RWANDAISE DE LA MÉTÉOROLOGIE</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revue l'Arrêté du Premier Ministre n° 86/03 du 27/02/2015 déterminant les salaires et avantages accordés au personnel de l'Agence Rwandaise de la Météorologie (METEO Rwanda);</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
---	---	--

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere (METEO Rwanda).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'abakozi ba METEO Rwanda iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p> <p>Imishahara y'abakozi ba METEO Rwanda igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Meteorology Agency (METEO Rwanda).</p> <p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p> <p>The organisational structure for employees of METEO Rwanda is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p> <p>Salaries for employees of METEO Rwanda are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel de de l'Agence Rwandaise de la Météorologie (METEO Rwanda).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle du personnel de METEO Rwanda est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p> <p>Les salaires alloués au personnel de METEO Rwanda sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p>
--	---	--

<p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri METEO Rwanda biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in METEO Rwanda are in annex II of this Order.</p>	<p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d'emploi au sein de METEO Rwanda sont en annexe II du présent arrêté.</p>
<p><u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u></p>	<p><u>Article 4: Composition of the gross salary</u></p>	<p><u>Article 4: Composition du salaire brut</u></p>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukozzi wo muri METEO Rwanda ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p>	<p>The monthly gross salary for each employee in METEO Rwanda is mainly composed of the following:</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de METEO Rwanda comprend principalement ce qui suit:</p>
<p>1 ° umushahara fatizo;</p> <p>2 ° indamunite y'icumbi;</p> <p>3 ° indamunite y'urugendo;</p> <p>4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p> <p>5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p>	<p>1 ° basic salary;</p> <p>2 ° housing allowance;</p> <p>3 ° transport allowance;</p> <p>4 ° State contribution for social security;</p> <p>5 ° State contribution for medical care.</p>	<p>1 ° le salaire de base;</p> <p>2 ° l'indemnité de logement;</p> <p>3 ° l'indemnité de transport;</p> <p>4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale;</p> <p>5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux.</p>
<p>Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bakuru bari ku rwego rw'umurimo rwa "F" n'urwa "2.III" boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe</p>	<p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to senior officials positioned on "F" and "2.III" job level whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to public servants positioned on "3.II" job level who are entitled to special transport allowance in</p>	<p>L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux hauts cadres au poste de niveau "F" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux agents de l'État au poste de niveau "3.II" qui bénéficient d'une indemnité spéciale de transport</p>

<p>amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw’umurimo rwa “F”</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw’umurimo rwa “F” agenerwa ibi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi; 2 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya METEO Rwanda; 4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano. 	<p>accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 5: Fringe benefits for the Director General on “F” job level</u></p> <p>Director General on “F” job level is entitled to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month; 2 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3 ° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of METEO Rwanda; 4 ° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. 	<p>conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau “F”</u></p> <p>Le Directeur Général au poste de niveau “F” bénéficie de ce qui suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3 ° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire de METEO Rwanda; 4 ° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
--	--	---

<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa ba <i>Division Managers</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</u></p> <p>Ba <i>Division Managers</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” bagenerwa ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa n’amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for <i>Division Managers</i> on “2.III” job level</u></p> <p><i>Division Managers</i> on “2.III” job level are entitled to the following:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office landline communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués aux <i>Division Managers</i> au poste de niveau “2.III”</u></p> <p>Les <i>Division Managers</i> au poste de niveau “2.III” bénéficient de ce qui suit:</p> <p>1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable et soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa <i>Director of Unit</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</u></p> <p><i>Director of Unit</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW)</p>	<p><u>Article 7: Fringe benefits for <i>Director of Unit</i> and public servants on “3.II” job level</u></p> <p><i>Director of Unit</i> and public servants on “3.II” job level are each entitled to the following:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for a mobile phone communication allowance, per month;</p>	<p><u>Article 7: Avantages alloués au <i>Director of Unit</i> et agents de l’État au poste de niveau “3.II”</u></p> <p>Le <i>Director of Unit</i> et les agents de l’État aux postes de niveau “3.II” bénéficient chacun de ce qui suit:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>

<p>y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><i>Director of Unit</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Indamunite z'urugendo rw'imodoka</u></p> <p>Iyo abayobozi bakuru bari ku rwego rw'umurimo rwa "F" cyangwa urwa "2.III" bagiye mu butumwa bw'akazi imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri</p>	<p>2° special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><i>Director of Unit</i> on "3.II" job level is also entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 8: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on job level "F" or "2.III" go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 9: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of</p>	<p>2° une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Le Directeur of Unit</i> au poste de niveau "3.II" bénéficie aussi de cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 8: Indemnité kilométrique</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres au poste de niveau "F" ou "2.III" vont en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'État leur octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 9: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification</p>
--	---	---

<p>w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 86/03 ryo ku wa 27/02/2015 rishyiraho imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw’Ikirere (METEO Rwanda) n’izindi ngingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p>Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 10: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 86/03 of 27/02/2015 determining salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Meteorology Agency (METEO Rwanda) and all other prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 11: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 10: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 86/03 du 27/02/2015 déterminant les salaires et avantages accordés au personnel de l’Agence Rwandaise de la Météorologie (METEO Rwanda) et toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 11: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

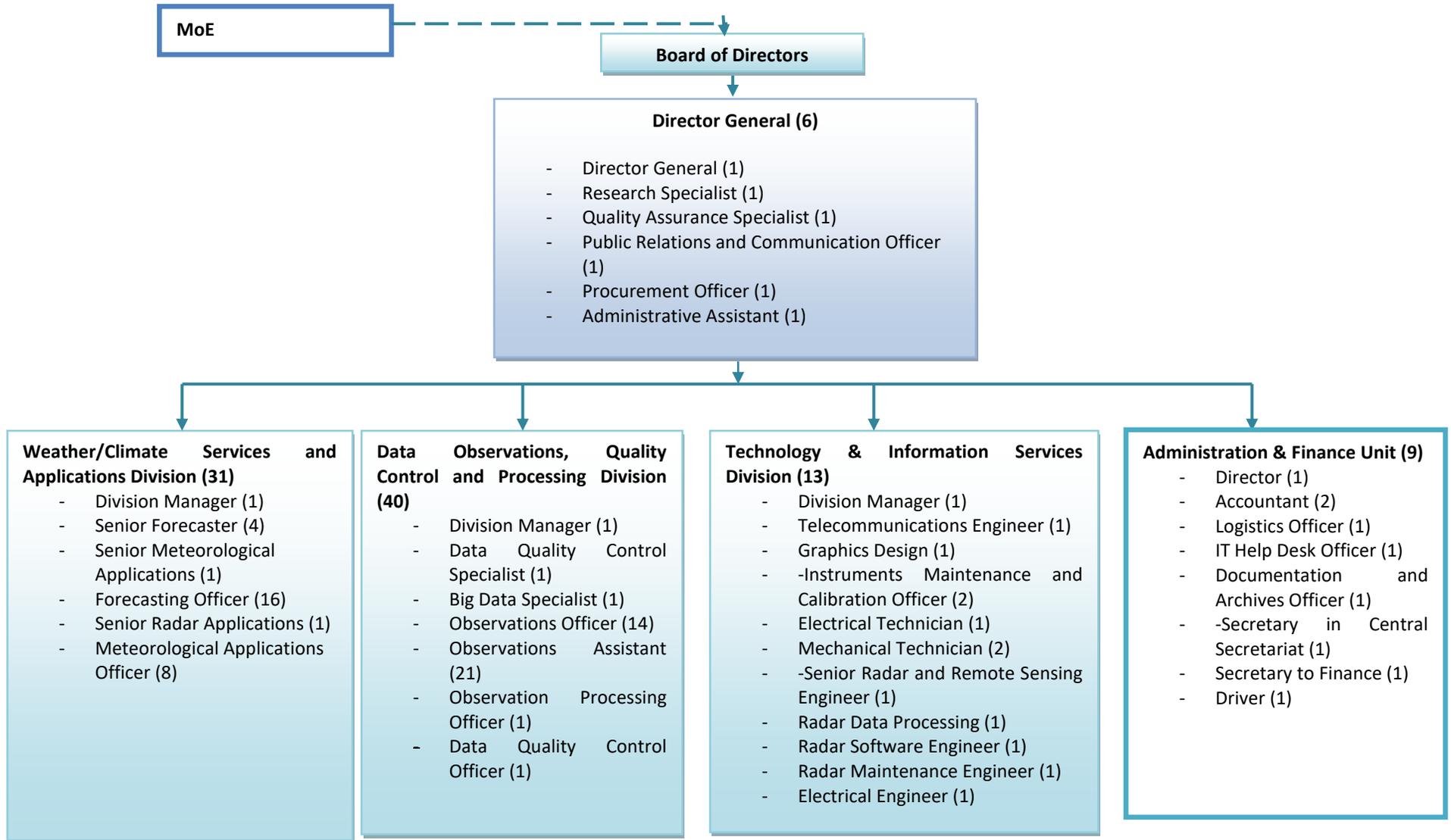
(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 082/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE UBUMENYI BW'IKIRERE	ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 082/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA METEOROLOGY AGENCY	ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 082/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE RWANDAISE DE LA MÉTÉOROLOGIE
---	--	--

RWANDA METEOROLOGICAL AGENCY (METEO-RWANDA) ORGANISATIONAL CHART



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 082/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 082/03 of 14/08/2020 of determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Meteorology Agency	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 082/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence Rwandaise de la Météorologie
--	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 082/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE UBUMENYI BW'IKIRERE	ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 082/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA METEOROLOGY AGENCY	ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 082/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE RWANDAISE DE LA MÉTÉOROLOGIE
--	---	---

METEO RWANDA - SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (FRW/Month)
1	Director General	441	F	2 869	1 617 505
2	Weather / Climate Services and Applications Division Manager	400	2.III	OD 1 890	1 085 308
3	Data Observations, Quality Control and Processing Division Manager	400	2.III	1 890	1 085 308
4	Technology & Information Services Division Manager	400	2.III	1 890	1 085 308
5	Director of Administration & Finance Unit	400	3.II	1 369	786 131
6	Senior Radar and Remote Sensing Engineer	400	3.II	1 369	786 131
7	Senior Forecaster	400	3.II	1 369	786 131
8	Research Specialist	400	3.II	1 369	786 131
9	Quality Assurance Specialist	400	3.II	1 369	786 131
10	Senior Radar Applications	400	3.II	1 369	786 131
11	Data Quality Control Specialist	400	3.II	1 369	786 131
12	Big Data Specialist	400	3.II	1 369	786 131
13	Senior Meteorological Applications	400	3.II	1 369	786 131
14	Radar Maintenance Engineer	400	4.II	1 141	648 675
15	Radar Data Processing	400	4.II	1 141	648 675
16	Radar Software Engineer	400	4.II	1 141	648 675
17	Electrical Engineer	400	4.II	1 141	648 675
18	Public Relations and Communication Officer	400	4.II	1 141	648 675
19	Telecommunications Engineer	400	4.II	1 141	648 675
20	Forecasting Officer	400	5.II	951	540 657
21	Meteorological Applications Officer	400	5.II	951	540 657
22	Graphics Design Officer	400	5.II	951	540 657
23	Instruments Maintenance and Calibration Officer	400	5.II	951	540 657
24	Electrical Technician	400	5.II	951	540 657
25	Mechanical Technician	400	5.II	951	540 657
26	Observations Processing Officer	400	5.II	951	540 657
27	Data Quality Control Officer	400	5.II	951	540 657
28	IT Help Desk Officer	400	5.II	951	540 657
29	Accountant	400	5.II	951	540 657
30	Procurement Officer	400	5.II	951	540 657

31	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
32	Administrative Assistant to DG	400	5.II	951	540 657
33	Documentation and Archives Officer	400	6.II	793	450 832
34	Observation Officer	400	7.II	660	375 219
35	Observation Assistant	400	8.II	508	288 805
36	Secretary in Central Secretariat	400	8.II	508	288 805
37	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805
38	Driver	400	10.II	300	170 554

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 082/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 082/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Meteorology Agency	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 082/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence Rwandaise de la Météorologie
--	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 083/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'IKORANABUHANGA MU ITUMANAHO NO GUHANGA IBISHYA</p> <p style="text-align: center;"><u>ISHAKIRO</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Intego</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano</p> <p><u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p> <p><u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'umushahara</p> <p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p> <p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 083/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF INFORMATION, COMMUNICATION, TECHNOLOGY AND INNOVATION</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p><u>Article 2:</u> Mission</p> <p><u>Article 3:</u> Responsibilities</p> <p><u>Article 4:</u> Organisational structure</p> <p><u>Article 5:</u> Determination of the salary</p> <p><u>Article 6:</u> Composition of the gross salary</p> <p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for the Permanent Secretary</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 083/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION, COMMUNICATION ET INNOVATION</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p><u>Article 2:</u> Mission</p> <p><u>Article 3:</u> Attributions</p> <p><u>Article 4:</u> Structure organisationnelle</p> <p><u>Article 5:</u> Détermination du salaire</p> <p><u>Article 6:</u> Composition du salaire brut</p> <p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Chief Policy/Technical Advisor</i> uri ku rwego rw’umurimo rwa “F”</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Chief Policy/Technical Advisor on “F” job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués au <i>Chief Policy/Technical Advisor</i> au poste de niveau “F”</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa <i>Director Generals, Advisor to the Minister na Analyst</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</p>	<p><u>Article 9:</u> Fringe benefits for Director Generals, Advisor to the Minister and Analyst on “2.III” job level</p>	<p><u>Article 9:</u> Avantages alloués aux <i>Director Generals, Advisor to the Minister et Analyst</i> au poste de niveau “2.III”</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa <i>Directors of Units</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</p>	<p><u>Article 10:</u> Fringe benefits for Directors of Units and public servants on “3.II” job level</p>	<p><u>Article 10:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l’État au poste de niveau “3.II”</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p>	<p><u>Article 11:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 11:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 12:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 12:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p>	<p><u>Article 13:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 13:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 14:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 14:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 083/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'IKORANABUHANGA MU ITUMANAHO NO GUHANGA IBISHYA</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 113/03 ryo ku wa 08/11/2017 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, ibisabwa ku myanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisitiri y'Ikoranabuhanga n'Itumanaho;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 083/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF INFORMATION, COMMUNICATION, TECHNOLOGY AND INNOVATION</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 113/03 of 08/11/2017 determining mission and functions, organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Information Technology and Communication;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 083/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION, COMMUNICATION ET INNOVATION</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 113/03 du 08/11/2017 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, profils d'emplois, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de la Technologie de l'Information et de la Communication ;</p>
---	---	---

<p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisitiri y'ikoranabuhanga mu Itumanaho no Guhanga Ibishya (MINICT).</p> <p><u>Ingingo ya 2: Intego</u></p> <p>MINICT ifite intego yo kwita kuri gahunda z'Igihugu zihutirwa mu bijyanye n'iterambere ry'ubukungu no kugabanya ubukene ibinyujije mu gushyiraho no guhuza politiki na gahunda z'Igihugu zerekeye ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya n'izerekeye kubaka ubushobozi bw'abaturage.</p>	<p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Information, Communication, Technology and Innovation (MINICT).</p> <p><u>Article 2: Mission</u></p> <p>MINICT has the mission to address national priorities relating to economic growth and poverty reduction through development and coordination of national policies and programs related to information, technology, communication and innovation as well as citizen's empowerment.</p>	<p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine la mission, les attributions, la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel du Ministère de la Technologie de l'Information, Communication et Innovation (MINICT).</p> <p><u>Article 2: Mission</u></p> <p>MINICT a pour mission de s'atteler aux priorités nationales en rapport avec la croissance économique et la réduction de la pauvreté à travers l'élaboration et la coordination des politiques et programmes nationaux relatifs à la technologie de l'information, communication et innovation ainsi que le renforcement des capacités de la population.</p>
---	---	--

<u>Ingingo ya 3: Inshingano</u>	<u>Article 3: Responsibilities</u>	<u>Article 3: Attributions</u>
<p>MINICT ifite inshingano zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° gushyiraho no kumenyekanisha politiki, ingamba na gahunda zijyanye n'ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya; 2° gutegura imishinga yerekeye ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya; 3° gutegura amategeko yerekeye ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya no kuyamenyekanisha; 4° kugira uruhare mu gushyiraho ibipimo bigenga ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya; 5° guteza imbere no gufasha mu iterambere ry'ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya hagamijwe gutanga serivisi nziza; 	<p>MINICT has the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° to develop and disseminate policies, strategies and programs relating to information, communication, technology and innovation; 2° to develop projects related to information, communication, technology and innovation; 3° to prepare laws related to information, communication, technology and innovation and their dissemination; 4° to contribute to the development of indicators in information, communication, technology and innovation; 5° to promote and facilitate the development of the information, communication, technology and innovation for good service delivery; 	<p>MINICT a les attributions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° développer et diffuser les politiques, les stratégies et les programmes en rapport avec la technologie de l'information, la communication et l'innovation; 2° développer les projets en rapport avec la technologie de l'information, la communication et l'innovation; 3° préparer les lois relatives à la technologie de l'information, communication et l'innovation et les diffuser; 4° contribuer à la mise en place des indicateurs relatives à la technologie de l'information, communication et l'innovation; 5° promouvoir et faciliter le développement de la technologie de l'information, communication et innovation pour une bonne prestation des services;

<p>6° kubaka ubushobozi bw'inzego n'abakozi mu ikoranabuhanga, itumanaho no guhanga ibishya;</p> <p>7° kugira inama Minisiteri n'ibigo bya Leta mu byerekeranye n'ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya;</p> <p>8° gukurikirana no gusuzuma ishyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda zo guteza imbere ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya;</p> <p>9° kugenzura inzego zirebererwa na Minisiteri binyujijwe mu:</p> <p>a. gutanga umurongo ngenderwaho muri gahunda zigomba gushyirwa mu bikorwa n'inzego zirebererwa na Minisiteri;</p> <p>b. kugenzura imikorere n'imirungire by'inzego zirebererwa na Minisiteri;</p>	<p>6° to develop institutional and human resources capacities in information, communication, technology and innovation;</p> <p>7° to advise Ministries and public institutions in information, communication, technology and innovation;</p> <p>8° to monitor and evaluate the implementation of national policies, strategies and programs to promote information, communication, technology and innovation;</p> <p>9° to oversee organs under supervision of the Ministry through:</p> <p>a. provision of orientations to programs to be realised by the organs under the supervision of the Ministry;</p> <p>b. supervision of the functioning and management of institutions under the supervision of the Ministry;</p>	<p>6° développer des capacités institutionnelles et des ressources humaines dans la technologie de l'information, communication et innovation;</p> <p>7° conseiller aux Ministères et aux établissements publics en matière de technologie de l'information, communication et innovation;</p> <p>8° faire le suivi et l'évaluation de la mise en œuvre des politiques, stratégies et programmes nationaux pour la promotion de la technologie de l'information, communication et l'innovation;</p> <p>9° superviser les organes sous-tutelle du Ministère à travers:</p> <p>a. l'orientation aux programmes devant être réalisés par les organes sous tutelle du Ministère;</p> <p>b. la supervision du fonctionnement et de la gestion des institutions sous-tutelle du Ministère;</p>
---	---	---

<p>10° gushaka umutungo ukenewe hagamiywe iterambere ry'urwego rw'ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya;</p> <p>11° guteza imbere ubufatanye n'ishoramari mu ikoranabuhanga mu itumanaho no guhanga ibishya hagamiywe iterambere ryabyo, ku bufatanye n'inzeze bireba.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu ya MINICT iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba MINICT igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimu kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegezi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri MINICT biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>10° to mobilise resources for the development of information, communication, technology and innovation sector;</p> <p>11° to promote partnership and investment in information, communication, technology and innovation for their development, in collaboration with relevant institutions.</p> <p><u>Article 4: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure of the MINICT is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 5: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for employees of the MINICT are determined based on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in the MINICT are in annex II of this Order.</p>	<p>10° mobiliser des ressources pour le développement du secteur de la technologie de l'information, communication et innovation;</p> <p>11° promouvoir le partenariat et l'investissement dans la technologie de l'information, communication et innovation pour leur développement, en collaboration avec les institutions concernées.</p> <p><u>Article 4: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle du MINICT est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 5: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel du MINICT sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi au sein du MINICT sont en annexe II du présent arrêté.</p>
---	---	---

<u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 6: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 6: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi w'umukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° umushahara fatizo; 2° indamunite y'icumbi; 3° indamunite y'urugendo; 4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi; 5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. <p>Abakozi bari ku nzego z'imirimo za "F" na "2.III" ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p>Abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe</p>	<p>The monthly gross salary for each employee is mainly composed of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° basic salary; 2° housing allowance; 3° transport allowance; 4° State contribution for social security; 5° State contribution for medical care. <p>Officials positioned on job levels "F" and "2.III" are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Staff members positioned on job level "3.II" are not granted the transport allowance specified in the Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport allowance in accordance</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent comprend principalement :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° le salaire de base; 2° l'indemnité de logement; 3° l'indemnité de transport; 4° la contribution de l'État à la sécurité sociale; 5° la contribution de l'État aux soins médicaux. <p>Les agents aux postes de niveau "F" et "2.III" ne bénéficient pas d'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les agents au poste de niveau "3.II" ne bénéficient pas l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du</p>

<p>amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</u></p> <p>Umunyamabanga Uhoraho agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi; 2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya Minisitiri; 4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. 	<p>with Instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for the Permanent Secretary</u></p> <p>The Permanent Secretary is entitled to the following fringe benefits:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of the Ministry; 4° transport facilitation in accordance with Instruction of the Minister in charge of transport. 	<p>Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent</u></p> <p>Le Secrétaire Permanent bénéficie des avantages suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire du Ministère; 4° la facilitation de transport, conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
--	--	--

<p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa Chief Policy/Technical Advisor uri ku rwego rw’umurimo rwa “F”</u></p> <p><i>Chief Policy/Technical Advisor</i> agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano. 	<p><u>Article 8: Fringe benefits for Chief Policy/Technical Advisor on “F” job level</u></p> <p>The Chief Policy/Technical Advisor is entitled to the following fringe benefits:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month; 2° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. 	<p><u>Article 8: Avantages alloués au Chief Policy/Technical Advisor au poste de niveau “F”</u></p> <p><i>Chief Policy/Technical Advisor</i> bénéficie des avantages suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 2° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa ba Director Generals, Advisor to the Minister na Analyst bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</u></p> <p>Ba <i>Director Generals, Advisor to the Minister</i> na <i>Analyst</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° <i>ba Director Generals</i> bagenerwa buri wese amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho 	<p><u>Article 9: Fringe benefits for Director Generals, Advisor to the Minister and Analyst on “2.III” job level</u></p> <p>Director Generals, Advisor to the Minister and Analyst on “2.III” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° <i>Director Generals</i> are each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for office landline communication 	<p><u>Article 9: Avantages alloués aux Director Generals, Advisor to the Minister et Analyst au poste de niveau “2.III”</u></p> <p>Les <i>Director Generals, Advisor to the Minister</i> et <i>Analyst</i> au poste de niveau “2.III” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° Les <i>Director Generals</i> bénéficient chacun soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) par mois de frais de communication par

<p>rya telefone yo mu biro n'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° <i>Advisor to the Minister na Analyst</i> bagenerwa buri wese amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa buri kwezi;</p>	<p>allowance and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month ;</p> <p>2° <i>Advisor to the Minister and Analyst</i> are each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 10:</u> Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job level</p> <p>Directors of Units and public servants on "3.II" job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p>	<p>téléphone de bureau et soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° <i>Advisor to the Minister et Analyst</i> bénéficient chacun soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p> <p>Les <i>Directors of Units</i> et les agents de l'État au poste de niveau "3.II" bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>
--	---	--

<p>2° indamunite yihariye y’urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa kandi amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo abayobozi bakuru bari ku rwego rw’imirimo rwa “F” cyangwa urwa “2.III” bagiye mu butumwa bw’akazi imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite z’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ibikorwa Remezo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p>	<p>2° a special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units on “3.II” job level are also each entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 11: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on “F” or “2.III” job levels go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p>	<p>2° l’indemnité spéciale de transport, conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Les <i>Directors of Units</i> au poste de niveau “3.II” bénéficient aussi chacun cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 11: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux “F” ou “2.III” vont en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l’État leur octroie des indemnités kilométriques, conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 12: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p>
--	--	--

<p><u>Ingingo ya 13: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 113/03 ryo ku wa 08/11/2017 rigena inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, ibisabwa ku myanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri y’Ikoranabuhanga n’Itumanaho n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 14: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p><u>Article 13: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 113/03 of 08/11/2017 determining mission and functions, organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Information Technology and Communication and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 14: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 13: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 113/03 du 08/11/2017 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, profils d’emplois, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de la Technologie de l’Information et de la Communication et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.</p> <p><u>Article 14: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

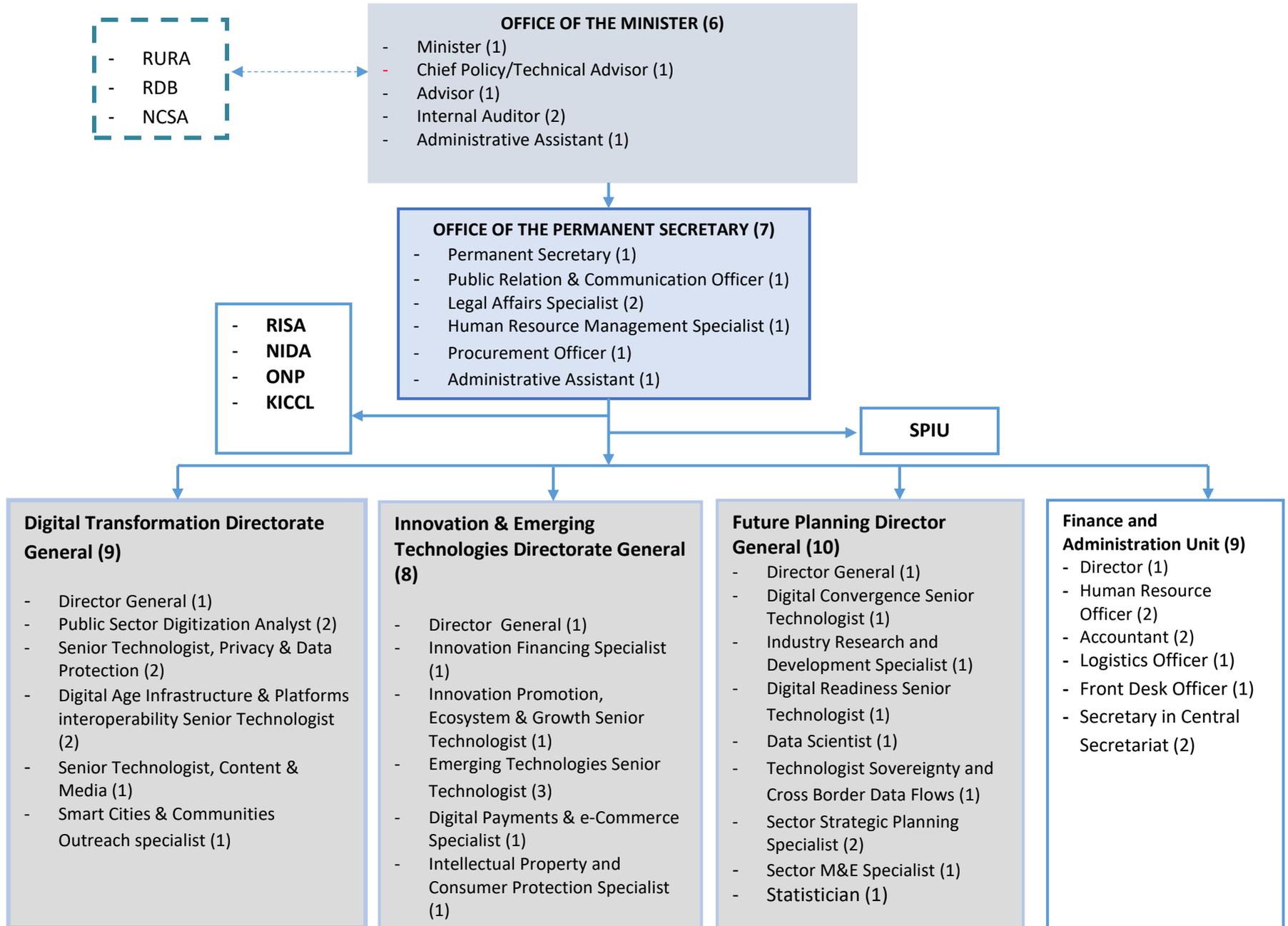
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 083/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'IKORANABUHANGA MU ITUMANAHU NO GUHANGA IBISHYA</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 083/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF INFORMATION, COMMUNICATION, TECHNOLOGY AND INNOVATION</p>	<p>ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 083/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION, COMMUNICATION ET INNOVATION</p>
--	--	--

MINISTRY OF ICT & INNOVATION (MINICT) ORGANISATIONAL CHART



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 083/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ikoranabuhanga mu Itumanaho no Guhanga Ibishya</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 083/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities, organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Information, Communication, Technology and Innovation</p>	<p>Vu pour être annexé à l'arrêté du Premier Ministre n° 083/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de la Technologie de l'Information, Communication et Innovation</p>
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKARYA MINISITIRI W'INTEBE N° 083/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'IKORANABUHANGA MU ITUMANAHU NO GUHANGA IBISHYA</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 083/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF INFORMATION, COMMUNICATION, TECHNOLOGY AND INNOVATION</p>	<p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 083/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION, COMMUNICATION ET INNOVATION</p>
--	---	---

MINISTRY OF ICT & INNOVATION (MINICT) SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Permanent Secretary	441	F	2869	1 617 505
2	Chief Policy / Technical Advisor	441	F	2869	1 617 505
3	Digital Transformation Director General	400	2.III	1890	1 125 112
4	Innovation & Emerging Technologies Director General	400	2.III	1890	1 085 308
5	Future Planning Director General	400	2.III	1890	1 085 308
6	Advisor to the Minister	400	2.III	1890	1 085 308
7	Public Sector Digitization Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
8	Director of Administration and Finance Unit	400	3.II	1369	786 131
9	Digital Age Infrastructure & Platforms Interoperability Senior Technologist	400	3.II	1369	786 131
10	Senior Technologist, Privacy & Data Protection	400	3.II	1369	786 131
11	Digital Readiness Senior Technologist	400	3.II	1369	786 131
12	Senior Technologist Content & Media	400	3.II	1369	786 131
13	Smart Cities & Communities Outreach Specialist	400	3.II	1369	786 131
14	Innovation Financing Specialist	400	3.II	1369	786 131
15	Digital Convergence Senior Technologist	400	3.II	1369	786 131
16	Industry Research and Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	Innovation Promotion, Ecosystem & Growth Senior Technologist	400	3.II	1369	786 131
18	Emerging Technologies Senior Technologist	400	3.II	1369	786 131
19	Digital Payments & e-Commerce Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	Intellectual Property and Consumer Protection Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	Data Scientist	400	3.II	1369	786 131
22	Sector Strategic Planning Specialist	400	3.II	1369	786 131
23	Sector M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
24	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1369	786 131
25	HR Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
26	Technologist Sovereignty and Cross Boarder Flows	350	4.II	1141	567 590
27	Public Relations & Communication Officer	350	4.II	1141	567 590
28	Statistician	350	4.II	1141	567 590
29	Human Resource Officer	350	4.II	1141	567 590
30	Accountant	350	5.II	951	473 075
31	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
32	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
33	Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	473 075
34	Administrative Assistant to the PS	350	5.II	951	473 075
35	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
36	Front Desk Officer	350	6.II	793	394 478
37	Head of Central Secretariat	350	7.II	660	328 317
38	Secretary in Central Secretariat	350	8.II	508	252 705

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 083/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ikoranabuhanga mu Itumanaho no Guhanga Ibishya</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 083/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities, organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Information, Communication, Technology and Innovation</p>	<p>Vu pour être annexé à l'arrêté du Premier Ministre n° 083/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de la Technologie de l'Information, Communication et Innovation</p>
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 084/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE IRANGAMUNTU</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 084/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL IDENTIFICATION AGENCY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 084/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE NATIONALE D'IDENTIFICATION</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organizational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku ntera ya "F"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Director General on "F" level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général au niveau "F"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Manager</i> uri ku rwego rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for the Division Manager on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au <i>Division Manager</i> au poste de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku ntera ya "3.II"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 8:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 8:</u> Indemnités kilométriques</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 11:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 9:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><u>Article 10:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 11:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 9:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p> <p><u>Article 10:</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 11:</u> Entrée en vigueur</p>
---	---	---

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 084/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE IRANGAMUNTU</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 084/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL IDENTIFICATION AGENCY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 084/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE NATIONALE D'IDENTIFICATION</p>
<p>Minisitiri w'Intebe;</p>	<p>The Prime Minister;</p>	<p>Le Premier Ministre;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p>	<p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p>	<p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p>	<p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p>	<p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p>
<p>Asubiye ku Iteka rya rya Minisitiri w'Intebe n° 38/03 ryo ku wa 11/04/2014 rigena imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo by'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Irangamuntu (NIDA);</p>	<p>Having reviewed the Prime Minister's order n° 38/03 of 11/04/2014 determining the organizational structure and summary of job positions of the National Identification Agency (NIDA);</p>	<p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 38/03 du 11/04/2014 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l'Agence Nationale d'Identification (NIDA);</p>
<p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;</p>
<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020 ;</p>

ATEGETSE:	ORDERS:	ARRÊTE:
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe Irangamuntu (NIDA).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo</p> <p>Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’abakozi ba NIDA iri ku mugereka wa I w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry’umushahara</p> <p>Imishahara y’abakozi ba NIDA igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y’urutonde rw’imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k’umubare fatizo n’umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w’umurimo muri NIDA biri ku mugereka wa II w’iri teka.</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of National Identification Agency (NIDA).</p> <p><u>Article 2:</u> Organizational structure</p> <p>The organizational structure for employees of NIDA is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p> <p>Salaries for employees of NIDA are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in NIDA are in annex II of this Order.</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et avantages alloués au personnel de l’Agence Nationale d’Identification (NIDA).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle du personnel de NIDA est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p> <p>Les salaires alloués au personnel de NIDA sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l’indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d’emploi au sein de NIDA sont en annexe II du présent arrêté.</p>

<u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 4: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 4: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukozi wa NIDA ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° umushahara fatizo; 2 ° indamunite y’icumbi; 3 ° indamunite y’urugendo; 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi; 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. <p>Abakozi bari ku nzego z’imirimo za “F” na “2.III” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p>Abakozi bari ku rwego rwa “3.II” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>The monthly gross salary for each employee of NIDA is mainly composed of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° State contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. <p>Officials positioned on job levels “F” and “2.III” are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Staff members positioned on job level “3.II” are not entitled to the transport allowance specified in the Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de NIDA comprend principalement ce qui suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° le salaire de base; 2 ° l’indemnité de logement; 3 ° l’indemnité de transport; 4 ° la contribution de l’État à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l’État aux soins médicaux. <p>Les agents aux postes de niveau “F” et “2.III” ne bénéficient pas l’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les agents aux postes de niveau “3.II” ne bénéficient pas l’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku ntera ya “F”</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru wa NIDA agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) yo kwishyura itumanaho rya telefone na interineti byo mu biro buri kwezi; 2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa buri kwezi; 3° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya Minisiteri buri kwezi; 4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano. 	<p><u>Article 5: Fringe benefits for the Director General on “F” level</u></p> <p>The Director General of NIDA is entitled to the following fringe benefits:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline and internet communication allowance; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication allowance; 3° office entertainment allowance of two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) per month transferred to the bank account of the Ministry; 4° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister responsible for transport. 	<p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général au niveau “F”</u></p> <p>Le Directeur Général de NIDA bénéficie des avantages suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone et internet de bureau, par mois; 2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire du Ministère; 4° facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Division Manager uri ku rwego rwa “2.III”</u></p> <p><i>Division Manager</i> uri ku rwego rwa “2.III” agenerwa ibi bikurikira:</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for the Division Manager on “2.III” job level</u></p> <p>Division Manager on “2.III” job level is entitled to the following:</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués au Division Manager au poste de niveau “2.III”</u></p> <p><i>Division Manager</i> au poste de niveau “2.III” bénéficie de ce qui suit:</p>

<p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone yo mu biro n’amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone igendanwa ;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa <i>Directors of Units</i> n’abakozi ba Leta bari ku ntera ya “3.II”</u></p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> n’abakozi ba Leta bari kuri ntera ya “3.II” bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y’urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><i>Directors of Units</i> bagenerwa kandi buri wese amafaranga ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 FRW) ya telefone yo mu biro buri kwezi.</p>	<p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for office landline communication allowance and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for Directors of Units and public servants on “3.II” job level</u></p> <p>Directors of Units and public servants on “3.II” job level are each entitled to the following:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° a special transport allowance as determined by the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units are also each entitled to an office telephone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month.</p>	<p>1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois et soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l’État au poste de niveau “3.II”</u></p> <p><i>Directors of Units</i> et agents de l’État au poste de niveau “3.II” bénéficient chacun de ce qui suit:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Directors of Units</i> bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) par mois.</p>
--	---	--

<p><u>Ingingo ya 8: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo Abayobozi Bakuru bari ku rwego rwa “F” cyangwa urwa “2.III” bagiye mu butumwa bw’akazi imbere mu Gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagera indamunite y’urugendo hakurikijwe ibiteganywa n’amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Ibikorwa Remezo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya rya Minisitiri w’Intebe n° 38/03 ryo ku wa 11/04/2014 rigena imbonerahamwe n’incamake y’imyanya y’imirimo by’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe Irangamuntu (NIDA) n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p>	<p><u>Article 8: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on job levels “F” or “2.III” go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 9: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 10: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 38/03 of 11/04/2014 determining the organizational structure and summary of job positions of the National Identification Agency (NIDA); and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p>	<p><u>Article 8: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres au poste de niveaux “F” ou “2.III” vont en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l’État leur octroie des indemnités kilométriques conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 9: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre des Finances et de la Planification Économique, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Infrastructures sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 10: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’arrêté du Premier Ministre n° 38/03 du 11/04/2014 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l’Agence Nationale d’Identification (NIDA) et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p>
--	---	---

<p><u>Ingingo ya 11: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 11: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 11: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

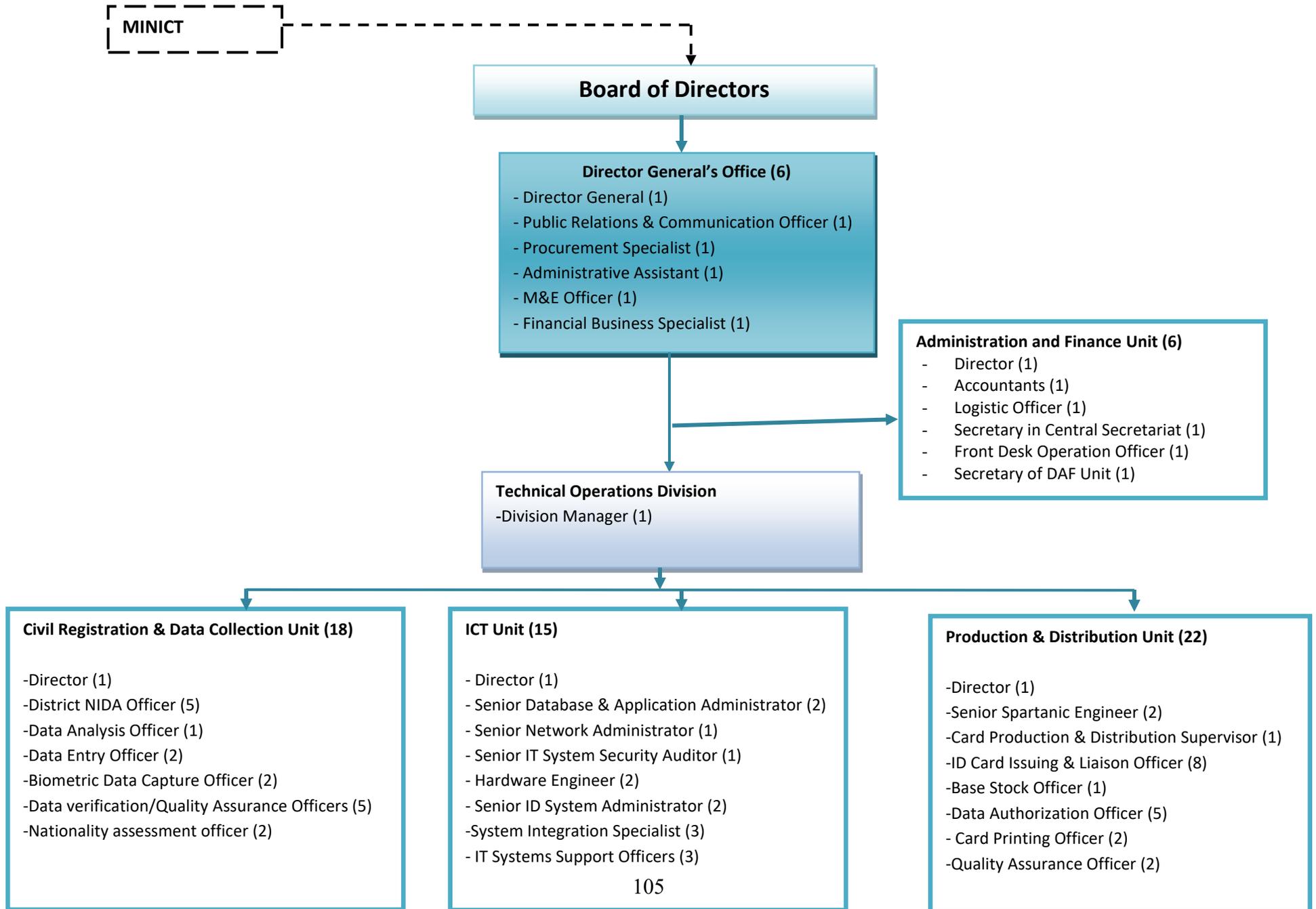
Minisitiri w'Ubutabera akaba Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 084/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE IRANGAMUNTU</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 084/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL IDENTIFICATION AGENCY</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 084/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE NATIONALE D'IDENTIFICATION</p>
--	--	--

NATIONAL IDENTIFICATION AGENCY-ORGANISATIONAL CHART



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 084/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Irangamuntu	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 084/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the National Identification Agency	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 084/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence Nationale d'Identification
--	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 084/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE IRANGAMUNTU</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 084/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL IDENTIFICATION AGENCY</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 084/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE NATIONALE D'IDENTIFICATION</p>
---	---	---

NATIONAL IDENTIFICATION AGENCY (NIDA) SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf / Month)
1	Director General	441	F	2869	1 617 505
2	Technical Operation Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
3	Director of ICT Unit	400	3.II	1369	814 962
4	Director of Production & Distribution Unit	400	3.II	1369	814 962
5	Director of Civil Registration & Data Collection Unit	400	3.II	1369	786 131
6	Director of Administration and Finance Unit	400	3.II	1369	786 131
7	Senior ID System Administrator	400	3.II	1369	786 131
8	Senior Database and Application Administrator	400	3.II	1369	786 131
9	System Integration Specialist	400	3.II	1369	786 131
10	Senior Network Administrator	400	3.II	1369	786 131
11	Senior IT System Security Auditor	400	3.II	1369	786 131
12	Senior Spartanic Engineer	400	3.II	1369	786 131
13	Financial Business Specialist	400	3.II	1369	786 131
14	Public Relations & Communication Officer	400	4.II	1141	648 675
15	Hardware Engineer	400	4.II	1141	648 675
16	District NIDA Officer	400	5.II	951	540 657
17	Data Analysis Officer	400	5.II	951	540 657
18	Biometric Data Capture Officer	400	5.II	951	540 657
19	Card Production & Distribution Supervisor	400	5.II	951	540 657
20	ID Card Issuing & Liaison Officer	400	5.II	951	540 657
21	Base Stock Officer	400	5.II	951	540 657
22	Card Printing Officer	400	5.II	951	540 657
23	Data Verification / Quality Assurance Officer	400	5.II	951	540 657
24	Nationality Assessment Officer	400	5.II	951	540 657
25	Quality Assurance Officer	400	5.II	951	540 657
26	IT Systems Support Officer	400	5.II	951	540 657
27	M&E Officer	400	5.II	951	540 657

28	Procurement Officer	400	5.II	951	540 657
29	Accountant	400	5.II	951	540 657
30	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
31	Administrative Assistant to the DG	400	5.II	951	540 657
32	Front Desk Operation Officer	400	6.II	793	450 832
33	Data Authorization Officer	400	7.II	660	375 219
34	Data Entry Officer	400	7.II	660	375 219
35	Secretary in Central Secretariat	400	8.II	508	288 805
36	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 084/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Irangamuntu</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 084/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the National Identification Agency</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 084/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence Nationale d'Identification</p>
---	---	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 085/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGEGA CY'IMARI YO GUSANA IMIHANDA</p> <p style="text-align: center;"><u>ISHAKIRO</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p> <p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p> <p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru</p> <p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</p> <p><u>Ingingo ya 7:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 085/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF ROAD MAINTENANCE FUND</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p> <p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p> <p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for Director General</p> <p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job level</p> <p><u>Article 7:</u> Mileage allowances</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 085/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU FONDS D'ENTRETIEN ROUTIER</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p> <p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p> <p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général</p> <p><u>Article 6:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p> <p><u>Article 7:</u> Indemnités kilométriques</p>
--	---	---

<p><u>Ingingo ya 8:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 9:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 8:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><u>Article 9:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 10:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 8:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p> <p><u>Article 9:</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 10:</u> Entrée en vigueur</p>
--	--	--

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 085/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGEGA CY'IMARI YO GUSANA IMIHANDA</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 77/03 ryo ku wa 27/02/2015 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigega cy'Imari yo Gusana Imihanda;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 085/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF ROAD MAINTENANCE FUND</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 77/03 of 27/02/2015 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Road Maintenance Fund;</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 085/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU FONDS D'ENTRETIEN ROUTIER</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 77/03 du 27/02/2015 déterminant la structure organisationnelle, les salaires et avantages accordés au personnel du Fonds d'Entretien Routier;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p>
--	--	--

ATEGETSE:	ORDERS:	ARRÊTE:
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigega cy’Imari yo Gusana Imihanda (RMF).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo</p> <p>Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’abakozi ba RMF iri ku mugereka wa I w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry’umushahara</p> <p>Imishahara y’abakozi ba RMF igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y’urutonde rw’imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k’umubare fatizo n’umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w’umurimo muri RMF biri ku mugereka wa II w’iri teka.</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Road Maintenance Fund (RMF).</p> <p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p> <p>The organizational structure for employees of RMF is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p> <p>Salaries for employees of RMF are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in RMF are in annex II of this Order.</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel du Fonds d’Entretien Routier (RMF).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle du personnel de RMF est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p> <p>Les salaires alloués au personnel de RMF sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l’indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d’emploi au sein de RMF sont en annexe II du présent arrêté.</p>

<u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 4: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 4: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukozi wo muri RMF ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° umushahara fatizo; 2° indamunite y’icumbi; 3° indamunite y’urugendo; 4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi; 5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. <p>Indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo ntigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rwa “G” woroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>The monthly gross salary for each employee in RMF is mainly composed of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° basic salary; 2° housing allowance; 3° transport allowance; 4° State contribution for social security; 5° State contribution for medical care. <p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to the Director General positioned on “G” job level whose transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to public servants positioned on “3.II” job level who are entitled to special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de RMF comprend principalement ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° le salaire de base; 2° l’indemnité de logement; 3° l’indemnité de transport; 4° la contribution de l’État à la sécurité sociale; 5° la contribution de l’État aux soins médicaux. <p>L’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article n’est pas allouée au Directeur Général au poste de niveau “G” pour lequel le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n’est pas non plus allouée aux agents de l’État au niveau “3.II” qui bénéficient d’une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru</u>	<u>Article 5: Fringe benefits for Director General</u>	<u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général</u>
<p>Umuyobozi Mukuru wa RMF uri ku rwego rwa “G” agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>The Director General of RMF on “G” job level is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>Le Directeur Général de RMF au poste de niveau “G” bénéficie des avantages suivants:</p>
<p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month;</p>	<p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p>
<p>2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p>	<p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>
<p>3° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyuzwa kuri konti ya RMF;</p>	<p>3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to RMF’s account;</p>	<p>3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, transférés au compte de RMF;</p>
<p>4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>4° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>4° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa ba <i>Directors of Units</i> n’abakozi Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</u></p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> n’abakozi Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibindi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y’urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bari ku rwego rwa “3.II” bagenerwa kandi buri wese amafaranga ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rwa “G”, agiye mu butumwa bw’akazi imbere mu gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y’urugendo hakurikijwe</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for Directors of Units and public servants on “3.II” job level</u></p> <p>Directors of Units and public servants on “3.II” job level is each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for a mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units on job level “3.II” are also each entitled to one hundred thousand Rwandan francs (100,000 FRW) for office landline communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 7: Mileage allowances</u></p> <p>When a senior official on job level “G” goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances in accordance with</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l’État au poste de niveau d’emploi “3.II”</u></p> <p>Les <i>Directors of Units</i> et aux agents de l’État aux postes de niveau “3.II” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Directors of Units</i> au poste de niveau “3.II” bénéficient aussi chacun cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 7: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsque le haut cadre au poste de niveau “G” va en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant son véhicule, l’État lui octroie une indemnité kilométrique conformément aux</p>
--	--	--

<p>ibiteganywa n'amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 8:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p>Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 9:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> <p>Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 77/03 ryo ku wa 27/02/2015 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigega cy'Imari yo Gusana Imihanda n'ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>the instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 8:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 9:</u> Repealing provision</p> <p>Prime Minister's Order n° 77/03 of 27/02/2015 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Road Maintenance Fund and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 10:</u> Commencement</p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 8:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 9:</u> Disposition abrogatoire</p> <p>L'Arrêté du Premier Ministre n° 77/03 du 27/02/2015 déterminant la structure organisationnelle, les salaires et avantages accordés au personnel du Fonds d'Entretien Routier et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.</p> <p><u>Article 10:</u> Entrée en vigueur</p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

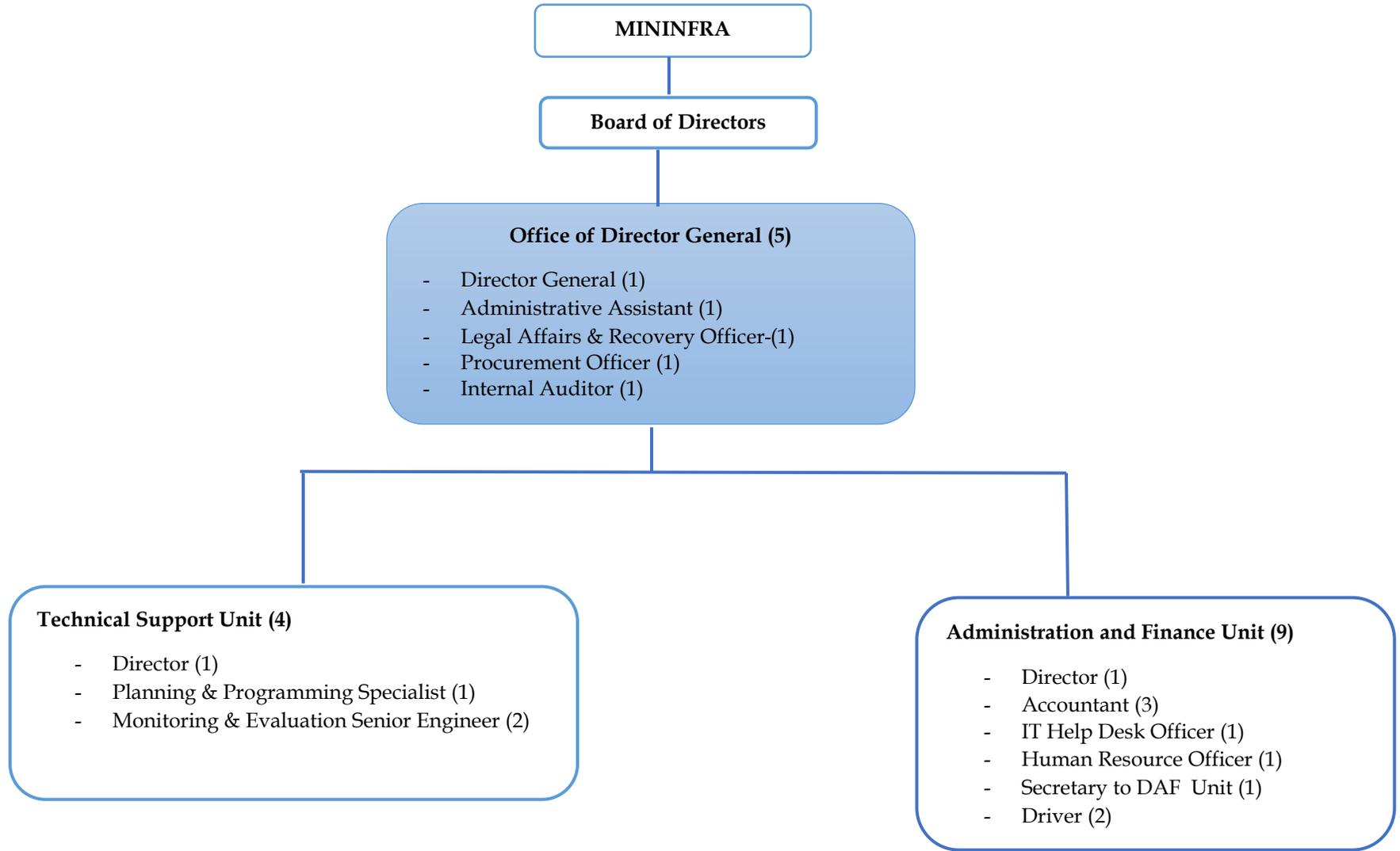
(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 085/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGEGA CY'IMARI YO GUSANA IMIHANDA</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 085/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF ROAD MAINTENANCE FUND</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 085/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU FONDS D'ENTRETIEN ROUTIER</p>
---	---	--

ROAD MAINTENANCE FUND (RMF) ORGANIZATIONAL STRUCTURE



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 085/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigega cy'Imari yo Gusana Imihanda	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 085/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees Of Road Maintenance Fund	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 085/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Fonds d'Entretien Routier
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 085/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGEGA CY'IMARI YO GUSANA IMIHANDA	ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 085/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF ROAD MAINTENANCE FUND	ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 085/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU FONDS D'ENTRETIEN ROUTIER
---	---	--

ROAD MAINTENANCE FUND (RMF) SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Nbr	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Director General	500	1	G	2608	1 667 071
2	Director of Technical Support Unit	500	1	3.II	1369	1 018 702
3	Director of Administration and Finance Unit	500	1	3.II	1369	982 663
4	Planning & Programming Specialist	500	1	3.II	1369	982 663
5	Monitoring & Evaluation Senior Engineer	500	2	3.II	1369	982 663
6	Legal Affairs & Recovery Officer	500	1	4.III	1313	933 074
7	Human Resources Officer	500	1	4.II	1141	810 844
8	IT Help Desk Officer	500	1	5.II	951	675 821
9	Internal Auditor	500	1	5.II	951	675 821
10	Procurement Officer	500	1	5.II	951	675 821
11	Accountant	500	3	5.II	951	675 821
12	Administrative Assistant	500	1	7.II	660	469 024
13	Secretary to DAF Unit	500	1	8.II	508	361 007
14	Driver	500	2	10.II	300	213 193

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 085/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigega cy'Imari yo Gusana Imihanda	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 085/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees Of Road Maintenance Fund	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 085/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Fonds d'Entretien Routier
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 086/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE GUTUNGANYA AMASOKO YA LETA</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 086/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA PUBLIC PROCUREMENT AUTHORITY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 086/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DES MARCHÉS PUBLICS</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DE MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent Arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'Umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of the Salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru wa RPPA uri ku rwego rw'umurimo rwa "F"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Director General of RPPA on "F" job level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur General de RPPA au poste de niveau "F"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Manager</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Division Manager on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au <i>Division Manager</i> au poste de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Director of Unit</i> na <i>Specialist</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Director of Unit and Specialist on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Director of Unit</i> et au <i>Specialist</i> au poste de niveau "3.II"</p>

<p><u>Ingingo ya 8:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p> <p><u>Ingingo ya 9:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri tela</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 11:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 8:</u> Mileage allowances</p> <p><u>Article 9:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><u>Article 10:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 11:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 8:</u> Indemnités kilométriques</p> <p><u>Article 9:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p> <p><u>Article 10:</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 11:</u> Entrée en vigueur</p>
---	--	--

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 086/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE GUTUNGANYA AMASOKO YA LETA</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 68/03 ryo ku wa 27/2/2015 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe gutunganya amasoko ya Leta;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 086/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA PUBLIC PROCUREMENT AUTHORITY</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for Public Service, especially in its article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's order n° 68/03 of 27/2/2015 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda public procurement authority;</p> <p>On proposal by the Minister Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 086/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DES MARCHÉS PUBLICS</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 68/03 du 27/2/2015 portant structure organisationnelle, salaire et autres avantages accordés au personnel de l'Office Rwandais des Marchés Publics;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
---	--	--

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta (RPPA).</p> <p><u>Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe gutanga amasoko ya Leta (RPPA) iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igenwa ry'Umushahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba RPPA igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu Butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri RPPA biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines the Organisational Structure, salaries and fringe benefits for employees of National Institute of Statistics of Rwanda (RPPA).</p> <p><u>Article 2: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure for National Institute of Statistics of Rwanda (RPPA) is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for employees of RPPA are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in Public Service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in RPPA are in annex II of this Order.</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier: Objet du présent Arrêté</u></p> <p>Le présent Arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais des Marchés Publics (RPPA).</p> <p><u>Article 2: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle de l'Office Rwandais des Marchés Publics (RPPA) est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués aux agents de RPPA sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi de RPPA sont en annexe II du présent arrêté.</p>
--	--	---

<u>Ingingo 4: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 4: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 4: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi w’umukozi ukubiyemo iby’ ingenzi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° umushahara fatizo; 2 ° indamunite y’icumbi; 3 ° indamunite y’urugendo; 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi; 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. <p>Indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bari ku nzego z’imirimo za “F” n’urwa “2.III” boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abakozi bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>The monthly gross salary of the authorities and employees is mainly composed of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° state contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. <p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to officials positioned on “F” and “2.III” job levels whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to public servants positioned on “3.II” job level who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>Le salaire brut mensuel d’un agent comprend principalement:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° le salaire de base; 2 ° l’indemnité de logement; 3 ° l’indemnité de transport; 4 ° la contribution de l’État à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l’État aux soins médicaux. <p>L’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article n’est pas allouée aux Agents de l’État aux postes de niveau “F” et “2.III” pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n’est pas non plus allouée aux agents de l’État aux poste de niveau “3.II” qui bénéficient d’une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru wa RPPA uri ku rwego rw'umurimo rwa "F"</u></p>	<p><u>Article 5: Fringe benefits for the Director General of RPPA on "F" job level</u></p>	<p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur General de RPPA au poste de niveau "F"</u></p>
<p>Umuyobozi Mukuru wa RPPA uri ku rwego rw'umurimo rwa "F" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>The Director General of RPPA on "F" job level is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>Le Directeur Général de RPPA au poste de niveau "F" bénéficie des avantages suivants:</p>
<p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni yo mu biro;</p>	<p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication;</p>	<p>1° les frais de communication par téléphone de bureau équivalent à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois ;</p>
<p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni igendanwa;</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication;</p>	<p>2° les frais de communication par téléphone portable équivalent à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois;</p>
<p>3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) buri kwezi yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya RPPA;</p>	<p>3° office entertainment allowance of two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) per month transferred to the bank account of RPPA;</p>	<p>3° les frais de représentation au service équivalent à deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) chaque mois domiciliés au compte bancaire de RPPA;</p>
<p>4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.</p>	<p>4° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>4° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa <i>Division Manager</i> uri ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</u></p> <p><i>Division Manager</i> uri ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo ku buryo bukurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa n’amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for <i>Division Manager</i> on “2.III” job level</u></p> <p><i>Division Manager</i> on “2.III” job level is entitled to fringe benefits as follows:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (70,000 FRW) for mobile phone communication allowance and seventy thousand Rwandan francs (70,000 FRW) for office landline communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués au <i>Division Manager</i> au poste de niveau “2.III”</u></p> <p><i>Division Manager</i> au poste de niveau “2.III” bénéficie des avantages comme suit:</p> <p>1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable et soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa <i>Director of Unit</i> na <i>Specialist</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</u></p> <p><i>Director of Unit</i> na <i>Specialist</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibindi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW)</p>	<p><u>Article 7: Fringe benefits for <i>Director of Unit</i> and <i>Specialist</i> on “3.II” job level</u></p> <p><i>Director of Unit</i> and <i>specialist</i> on “3.II” job level is each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p>	<p><u>Article 7: Avantages alloués au <i>Director of Unit</i> et au <i>Specialist</i> au poste de niveau d’emploi “3.II”</u></p> <p>Le <i>Director of Unit</i> et le <i>Specialist</i> au poste de niveau d’emploi “3.II” bénéficie chacun, les avantages suivants:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>

<p>y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><i>Director of Unit</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Indamunite z'urugendo rw'imodoka</u></p> <p>Iyo umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "F" cyangwa urwa "2.III" agiye mu butumwa imbere mu Gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri tela</u></p> <p>Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p>	<p>2° a special transport allowance as determined by the Instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>A Director of Unit on "3.II" job level is also entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 8: Mileage allowances</u></p> <p>When a Senior Official on "F" or "2.III" job level goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her a mileage allowance, in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 9: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are</p>	<p>2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Un <i>Director of Unit</i> au poste de niveau d'emploi "3. II" bénéficie aussi de cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 8: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsqu'un haut cadre au poste de niveau "F", ou au "2.III" va en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant son véhicule, l'État lui octroie une indemnité kilométrique conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 9: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification</p>
--	---	--

<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 68/03 ryo ku wa 27/2/2015 rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe gutunganya amasoko ya Leta n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 11:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p>entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 10:</u> Repealing provision</p> <p>The Prime Minister’s order n° 68/03 of 27/2/2015 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda public procurement authority and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 11:</u> Commencement</p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>Économique sont chargés de l’exécution du présent Arrêté.</p> <p><u>Article 10:</u> Disposition abrogatoire</p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 68/03 du 27/2/2015 portant structure organisationnelle, salaire et autres avantages accordés au personnel de l’Office Rwandais des Marchés Publics et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.</p> <p><u>Article 11:</u> Entrée en vigueur</p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

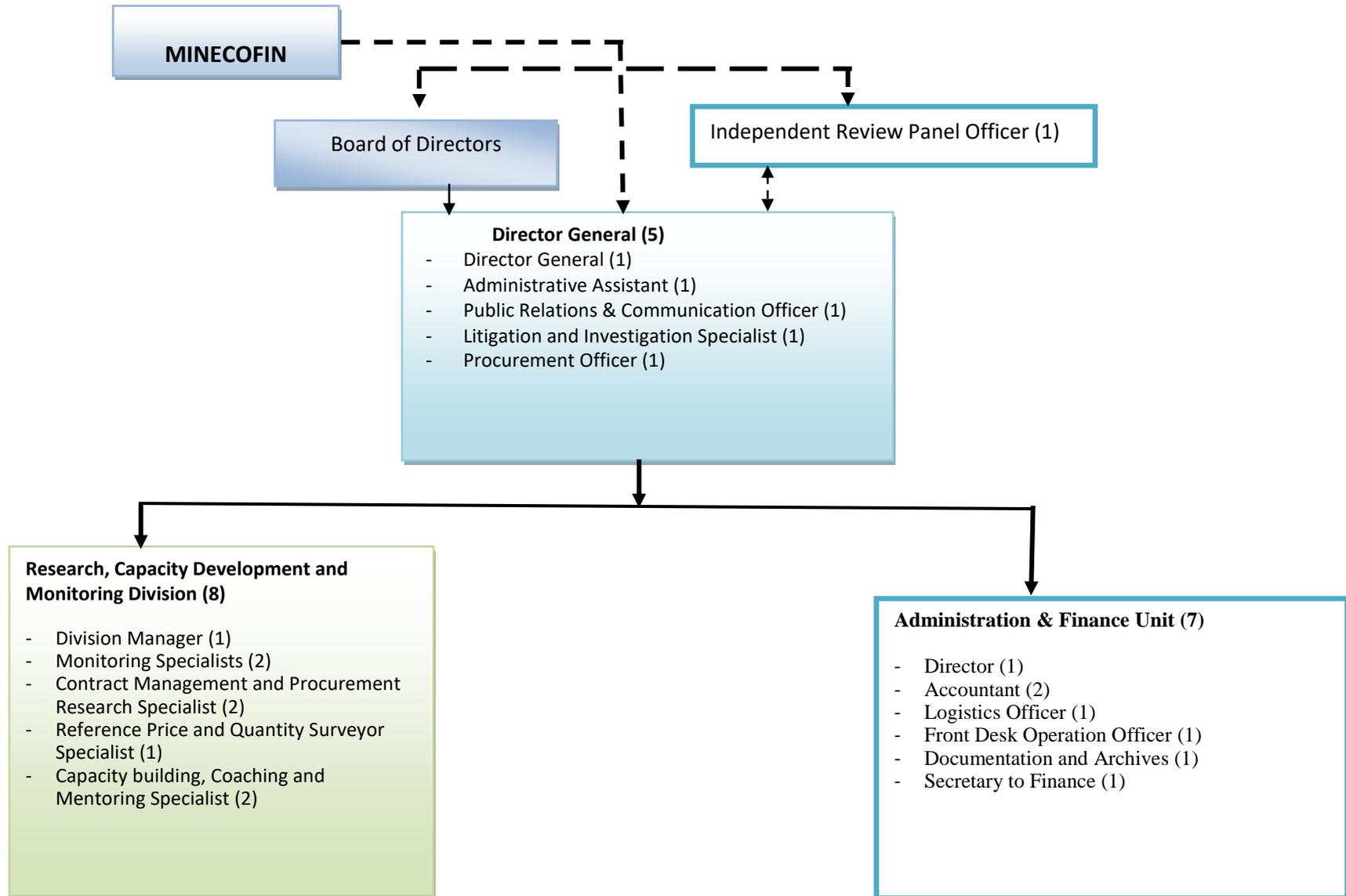
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 086/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE GUTUNGANYA AMASOKO YA LETA</p>	<p>ANNEXE I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 086/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA PUBLIC PROCUREMENT AUTHORITY</p>	<p>ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 086/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DES MARCHÉS PUBLICS</p>
--	--	---

RWANDA PUBLIC PROCUREMENT AUTHORITY (RPPA) ORGANISATIONAL CHART



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 086/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe gutunganya Amasoko ya Leta	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 086/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Public Procurement Authority	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 086/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais des Marchés Publics
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 086/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE GUTUNGANYA AMASOKO YA LETA</p>	<p>ANNEXE II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 086/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA PUBLIC PROCUREMENT AUTHORITY</p>	<p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 086/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DES MARCHÉS PUBLICS</p>
---	---	--

RWANDA PUBLIC PROCUREMENT AUTHORITY (RPPA) SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Director General	500	F	2869	1 833 906
2	Research, Capacity Development and Monitoring Division Manager	500	2.III	1890	1 356 635
3	Director of Administration & Finance Unit	500	3.II	1369	982 663
4	Contract Management and Procurement Research Specialist	500	3.II	1369	982 663
5	Litigation and Investment Specialist	500	3.II	1369	972 870
6	Reference Price and Quantity Surveyor Specialist	500	3.II	1369	972 870
7	Capacity building, Coaching and Mentoring Specialist	500	3.II	1369	972 870
8	Monitoring Specialist	500	3.II	1369	972 870
9	Public Relations & Communication Officer	500	4.II	1141	810 844
10	Procurement Officer	500	5.II	951	675 821
11	Accountant	500	5.II	951	675 821
12	Front Desk Operation Officer	500	5.II	951	675 821
13	Independant Review Panel officer	500	5.II	951	675 821
14	Logistics Officer	500	5.II	951	675 821
15	Administrative Assistant to the DG	500	5.II	951	675 821
16	Documentation & Archives Officer	500	6.II	793	563 540
17	Secretary to Finance	500	8.II	508	361 007

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 086/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe gutunganya Amasoko ya Leta	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 086/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Public Procurement Authority	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 086/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais des Marchés Publics
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 087/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'ABAKOZI BA LETA N'UMURIMO</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 087/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF PUBLIC SERVICE AND LABOUR</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 087/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DU TRAVAIL</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Intego</p>	<p><u>Article 2:</u> Mission</p>	<p><u>Article 2:</u> Mission</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano</p>	<p><u>Article 3:</u> Responsibilities</p>	<p><u>Article 3:</u> Attributions</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 4:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 4:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 5:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 5:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 6:</u> Composition of gross salary</p>	<p><u>Article 6:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for the Permanent Secretary</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Head of Department</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "1.IV"</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for the Head of Department on "1.IV" job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués au <i>Head of Department</i> au poste de niveau "1.IV"</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> na <i>Analyst</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa <i>Directors of units</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</p> <p><u>Ingingo ya 11:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p> <p><u>Ingingo ya 12:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 13:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo z’amateka zinyuranyije n’iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 14:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 9:</u> Fringe benefits for <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> and <i>Analyst</i> on “2.III” job level</p> <p><u>Article 10:</u> Fringe benefits for <i>Directors of units</i> and public servants on “3.II” job level</p> <p><u>Article 11:</u> Mileage allowances</p> <p><u>Article 12:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><u>Article 13:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 14:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 9:</u> Avantages alloués à <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> et <i>Analyst</i> au poste de niveau “2.III”</p> <p><u>Article 10:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et agents de l’État au poste de niveau “3.II”</p> <p><u>Article 11:</u> Indemnités kilométriques</p> <p><u>Article 12:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p> <p><u>Article 13:</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 14:</u> Entrée en vigueur</p>
--	--	---

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 087/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'ABAKOZI BA LETA N'UMURIMO</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 002/03 ryo ku wa 30/01/2017 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, ibisabwa ku myanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo (MIFOTRA) ;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 087/03 OF 14/08/2020 DETERMINING THE MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF PUBLIC SERVICE AND LABOUR</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 002/03 of 30/01/2017 determining mission and functions, organisational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees in the Ministry of Public Service and Labour (MIFOTRA)</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 087/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DU TRAVAIL</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 002/03 du 30/01/2017 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, profils des emplois, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de la Fonction Publique et du Travail (MIFOTRA)</p>
--	--	--

<p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisitiri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo MIFOTRA, mu magambo ahinnye y'Igifaransa.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Intego</u></p> <p>MIFOTRA ifite intego yo gufasha inzego za Leta gushyiraho uburyo bunoze bwo gukora no kubona abakozi bashoboye akazi mu rwego rwo gutuma serivisi zitangwa n'abakozi ba Leta zitangwa neza kandi zidahenze no gushyiraho uburyo buboneye bwo guteza imbere umurimo hagendewe ku bipimo mpuzamahanga mu bijyanye n'ubuzima bw'abakozi n'ubwiteganyirize kandi bituma habaho guhanga imirimo no guteza imbere isoko ry'umurimo.</p>	<p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Public Service and Labour abbreviated as MIFOTRA in French.</p> <p><u>Article 2: Mission</u></p> <p>The mission of MIFOTRA is to provide public institutions with efficient organization and human resources to fit the objectives of best public service delivery at low cost; and to set up a fair working environment, based on international standards of health and social security, and favourable to jobs creation and labour market development.</p>	<p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020 ;</p> <p>ARRÊTE :</p> <p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine la mission, les attributions, la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel du Ministère de la Fonction Publique et du Travail, MIFOTRA en abrégé.</p> <p><u>Article 2: Mission</u></p> <p>MIFOTRA a la mission de fournir aux institutions publiques une organisation efficace et le personnel qualifié capable, en vue de rendre des services de qualité à moindre coût au sein de la fonction publique; et de mettre en place un environnement de travail équitable, fondé sur des normes internationales de la santé et de la sécurité sociale, et favorable à la création d'emplois et au développement du marché du travail.</p>
---	--	---

<u>Ingingo ya 3: Inshingano</u>	<u>Article 3: Responsibilities</u>	<u>Article 3: Attributions</u>
<p>MIFOTRA ifite inshingano zikurikira:</p> <p>1° gushyiraho, kumenyekanisha no guhuza ishyyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda mu nzego zifite imicungire y’abakozi ba Leta n’Umurimo mu nshingano zazo binyujijwe mu:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. gushyiraho politiki, ingamba na gahunda zijyanye n’imicungire y’abakozi ba Leta, gushishikariza abakozi ba Leta gukora akazi no kubazamura mu ntera; b. gushyiraho umurongo ngenderwaho mu kuvugurura ubutegetsi bwa Leta no gushyira mu bikorwa gahunda zihutirwa; c. gushyiraho politiki zijyanye n’umurimo n’ubwiteganyirize; d. gushyiraho politiki zijyanye no guteza imbere umurimo no kongera ubushobozi bw’abakozi n’ubw’Inzego za Leta; 	<p>MIFOTRA has the following responsibilities:</p> <p>1° to develop, disseminate and coordinate the implementation of policies, strategies and programs of the sector through:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. elaborating policies, strategies and programs for public servants, management, motivation and promotion; b. designing guidelines for public service reform and to implement urgent programs; c. elaborating labour and social security policies; d. elaborating employment promotion and capacity building policies; 	<p>MIFOTRA a les attributions suivantes:</p> <p>1° développer, diffuser et coordonner la mise en exécution des politiques, des stratégies et des programmes sectoriels par le biais de:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. l’élaboration des politiques, stratégies et programmes relatifs à la gestion, à la motivation et à la promotion du personnel ; b. l’élaboration des orientations de la réforme administrative et de la mise en œuvre des priorités; c. l’élaboration des politiques du travail et de la sécurité sociale; d. l’élaboration de la politique de promotion de l’emploi et de renforcement des capacités ;

<p>2° gushyiraho amategeko agenga abakozi ba Leta n'ay'inzeho zifitanye isano na yo binyujijwe mu:</p> <p>a. gushyiraho no kumenyekanisha amategeko n'amabwiriza bijyanye n'imicungire y'abakozi ba Leta;</p> <p>b. gushyiraho no kumenyekanisha ibipimo ngenderwaho mu micungire y'abakozi ba Leta na za serivisi;</p> <p>c. gushyiraho no kuvugurura amategeko agenga umurimo mu Rwanda, by'umwihariko ubwiteganyirize, ubugenzuzi bw'umurimo, ibigenga isano hagati y'umukozi n'umukoresha, ibiganiro bihuza abarebwa n'umurimo bese, ibijyanye n'ubuzima n'umutekano ku kazi ndetse no kurwanya imirimo mibi ikoreshwa abana;</p> <p>d. gutegura amategeko agenga amahugurwa y'abakozi;</p>	<p>2° to initiate laws that regulate the public service sector and related sub-sectors through:</p> <p>a. elaborating and disseminating laws and regulations related to the management of public servants;</p> <p>b. setting up and disseminating standards related to the management of public servants and public services;</p> <p>c. elaborating and updating the labour legislation, in particular, laws on social security, labour inspection, professional relations, social dialogue, health and security at the workplace and fighting against child labour;</p> <p>d. initiating laws regulating professional training;</p>	<p>2° régler le secteur de la fonction publique et les sous-secteurs connexes à travers:</p> <p>a. l'élaboration et la dissémination de la réglementation en rapport avec la gestion des agents de l'État;</p> <p>b. la mise en place et la diffusion des règles et normes applicables à la gestion des agents de l'État et à l'organisation des services publics;</p> <p>c. l'élaboration et la mise à jour de la législation du travail, en particulier, de la sécurité sociale, l'inspection du travail, les relations professionnelles, le dialogue social, la santé et la sécurité au travail, et la lutte contre le travail des enfants;</p> <p>d. initier la réglementation de la formation professionnelle;</p>
---	--	---

<p>3° kubaka ubushobozi bw'inzego n'ubw'abakozi binyujijwe mu:</p> <p>a. gushyiraho imbonerahamwe z'inzego z'imirimo mu nzego za Leta;</p> <p>b. gushyiraho uburyo bunoze bw'imirimo y'abakozi ba Leta mu Butegetsi bwa Leta;</p> <p>c. gushyira mu bikorwa no kuvugurura uburyo bwo gucunga imikorere y'abakozi ba Leta;</p> <p>d. gushyiraho no gukurikirana uburyo bw'ishyirwa mu bikorwa ry'imiterere y'inzego za Leta;</p> <p>e. gushyiraho uburyo bw'imirimo y'inzego za Leta;</p> <p>4° gukurikirana no gusuzuma ishyingirwa mu bikorwa rya za politiki, ingamba na gahunda bijyanye n'imirimo y'abakozi ba Leta n'Umurimo binyujijwe mu:</p>	<p>3° to build institutional and human resources capacity in the sector through:</p> <p>a. establishing the organization charts of public institutions;</p> <p>b. elaborating an effective system of managing public servants in the Public Administration;</p> <p>c. implementing and updating the performance management system for public servants;</p> <p>d. putting in place and monitoring the implementation and organizational systems and procedures of public institutions;</p> <p>e. developing management systems of public organs;</p> <p>4° to monitor and evaluate the implementation of policies, strategies and programs related to the management of public servants through:</p>	<p>3° développer les capacités institutionnelles et humaines dans le secteur à travers:</p> <p>a. la mise en place des consolidations des organigrammes des institutions publiques;</p> <p>b. élaboration des system de gestion des agents de l'État dans l'Administration publique;</p> <p>c. la mise en application et la mise à jour du système de gestion de performance des agents de l'État;</p> <p>d. l'élaboration et la mise en œuvre de systèmes et des procédures organisationnelles des services de l'état;</p> <p>e. élaboration des systèmes de gestion des organes de l'État;</p> <p>4° faire le suivi et évaluer la mise en œuvre des politiques, stratégies et programmes relatifs à la gestion des agents de l'état à travers:</p>
--	---	--

<p>a. gukurikirana no gusuzuma imicungire y'abakozi ba Leta na gahunda zo kongerera ubushobozi abakozi mu Nzego z'Igihugu;</p> <p>b. gukurikirana no gusuzuma uruhare rw'ivugururwa ry'inzego z'imirimo n'urw'amahugurwa mu mikorere y'Inzego z'Igihugu no kuri serivisi zihabwa abatwaga;</p> <p>c. gukurikirana iterambere ry'isoko ry'umurimo no kugaragaza imibare ijyanye na ryo;</p> <p>d. gusuzuma ibipimo ngenderwaho no guhuriza hamwe imibare ituruka mu nzego zegerejwe abatwaga ijyanye n'umurimo;</p> <p>e. gutanga raporo mu gihe runaka na buri mwaka kuri Guverinoma zigaragaza uruhare rwa za politiki, ingamba, gahunda n'imishinga ku iterambere ry'imicungire y'abakozi ba Leta n'umurimo;</p>	<p>a. monitoring and conducting evaluation of the human resources management and capacity building in the national institutions;</p> <p>b. monitoring and evaluating the impact of the Administrative Reform and of training on the functioning and performance of the national institutions and on the services delivered to the population;</p> <p>c. monitoring the labour market evolution and provide the corresponding statistics;</p> <p>d. evaluating the indicators and consolidating the data related to labour from decentralized institutions;</p> <p>e. providing periodical and annual reports to the Government on the impact of the policies, strategies, programs and projects on the development of management of public servants and labour;</p>	<p>a. la supervision et évaluation du système de gestion des agents et le renforcement des capacités au sein des institutions nationales;</p> <p>b. le suivi et l'évaluation de l'impact de la réforme administrative et de la formation sur le fonctionnement et la performance des institutions nationales et sur les services offerts à la population;</p> <p>c. le suivi de l'évolution du marché du travail et donner des statistiques correspondantes;</p> <p>d. l'évaluation des indicateurs et la consolidation des données fournies par les institutions décentralisées en rapport avec le travail;</p> <p>e. les rapports périodiques et annuels au Gouvernement sur l'impact des politiques, stratégies, programmes et projets sur le développement de la gestion des agents de l'État et du travail ;</p>
--	---	---

<p>5° kugenzura inzego ireberera binyujijwe mu:</p> <p>a. gutanga imirongo ngenderwaho kuri gahunda runaka zigomba gushyirwa mu bikorwa n'inzego ireberera;</p> <p>b. kugenzura imikorere n'imirungire y'inzego ziyishamikiyeho mu rwego rwo kuzifasha gukoresha umutungo neza;</p> <p>6° gukusanya ibikenewe mu guteza imbere inzego za Leta n'umurimo na gahunda zijyanye na byo binyujijwe mu:</p> <p>a. gushakisha umutungo no kugenzura ibikorwa mu ikoreshwa neza ry'umutungo;</p> <p>b. guteza imbere imikoranire n'ishoramari ry'abikorera mu guteza imbere umurimo.</p>	<p>5° oversee the institutions under its supervision through:</p> <p>a. orientating specific programs to be realized by the agencies under its supervision;</p> <p>b. supervising the functioning and management of the agencies under its supervision to ensure efficient use of resources;</p> <p>6° to mobilise resources for the development of public institutions and labour sector and related programs through:</p> <p>a. mobilising resources and supervision of actions to ensure their rational use;</p> <p>b. promoting partnership with private sector for labour development.</p>	<p>5° superviser les institutions sous sa tutelle à travers:</p> <p>a. l'orientation sur les programmes spécifiques à réaliser par les services sous sa tutelle;</p> <p>b. la supervision du fonctionnement et la gestion des organes sous sa tutelle en vue de la bonne utilisation des ressources;</p> <p>6° mobiliser des ressources pour le développement des institutions publiques et du travail et des programmes connexes à travers:</p> <p>a. la mobilisation des ressources et la supervision des mesures visant à garantir leur utilisation rationnelle;</p> <p>b. la promotion du partenariat avec le secteur privé en vue d'assurer le développement du travail.</p>
--	---	---

<p><u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo ya MIFOTRA iri ku mugereka wa I w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Igenwa ry’umushahara</u></p> <p>Imishahara y’abakozi ba MIFOTRA igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y’urutonde rw’imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k’umubare fatizo n’umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w’umurimo muri MIFOTRA biri ku mugereka wa II w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u></p> <p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° umushahara fatizo; 2° indamunite y’icumbi; 3° indamunite y’urugendo; 	<p><u>Article 4: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure OF MIFOTRA is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 5: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for employees of the Ministry of MIFOTRA are determined basing on the job classification and in accordance with general principles of salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and gross salary corresponding to each job position in MIFOTRA are in annex II to this Order.</p> <p><u>Article 6: Composition of gross salary</u></p> <p>The monthly gross salary for each employee is mainly composed of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° basic salary; 2° housing allowance; 3° transport allowance; 	<p><u>Article 4: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle du MIFOTRA est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 5: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel du MIFOTRA sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l’indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi du MIFOTRA sont en annexe II du présent arrêté.</p> <p><u>Article 6: Composition du salaire brut</u></p> <p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent comprend principalement:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° le salaire de base; 2° l’indemnité de logement; 3° l’indemnité de transport;
---	---	---

<p>4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi;</p> <p>5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Abakozi bari ku nzego z’imirimo za “F”, urwa 1.IV” n’urwa “2.III” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano ze.</p> <p>Abakozi bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</u></p> <p>Umunyamabanga Uhoraho agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo:</p> <p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone yo mu biro;</p>	<p>4° State contribution for social security;</p> <p>5° State contribution for medical care.</p> <p>Officials positioned on job levels “F”, 1.IV” and “2.III” are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Employees positioned on job level “3.II” are not granted the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. They are entitled to a special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for the Permanent Secretary</u></p> <p>The Permanent Secretary is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication;</p>	<p>4° la contribution de l’État à la sécurité sociale;</p> <p>5° la contribution de l’État aux soins médicaux.</p> <p>Les agents aux postes de niveau “F”, “1.IV” et “2.III” ne bénéficient pas l’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les agents au poste de niveau “3.II” ne bénéficient pas l’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent</u></p> <p>Le Secrétaire Permanent bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1 ° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois ;</p>
---	--	---

<p>2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone igendanwa;</p> <p>3° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) buri kwezi yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya Minisiteri;</p> <p>4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication;</p> <p>3° office entertainment allowance of two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) per month transferred to the bank account of the Ministry;</p> <p>4° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>2° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois;</p> <p>3° les frais de représentation au service équivalant à deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) chaque mois domiciliés au compte bancaire du Ministère;</p> <p>4° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Head of Department</i> uri ku rwego rw’imirimo rwa “1.IV”</p> <p><i>Head of Department</i> uri ku rwego rwa “1.IV” agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone yo mu biro;</p> <p>2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for a Head of Department on “1.IV” job level</p> <p>A Head of Department on “1.IV” job level is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication;</p> <p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication;</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués au <i>Head of Department</i> au poste de niveau “1.IV”</p> <p><i>Head of Department</i> au poste de niveau “1.IV” bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois ;</p> <p>2° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent</p>

<p>y'itumanaho rya telefone igendanwa;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> na <i>Analyst</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa “2.III”</u></p> <p><i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> na <i>Analyst</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa “2.III” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> na <i>Analyst</i> bagenerwa buri wese amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.</p>	<p>3° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 9: Fringe benefits for <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> and <i>Analyst</i> on “2.III” job level</u></p> <p><i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> and the <i>Analyst</i> on “2.III” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> and <i>Analyst</i> are each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>2° transport facilitation, in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois;</p> <p>3° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 9: Avantages alloués à <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> et <i>Analyst</i> au poste de niveau “2.III”</u></p> <p><i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> et <i>Analyst</i> au poste de niveau “2.III” bénéficient chacun des avantages suivants :</p> <p>1° <i>Advisor to the Minister, Chief Labour and Decent Work Administrator</i> et <i>Analyst</i> bénéficient chacun les frais de communication de téléphone portable équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) par mois;</p> <p>2° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
---	---	---

<p><i>Analyst Team Leader na Chief Labour and Decent Work Administrator</i> agenerwa kandi amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mironko irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefoni yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Ibindi bigenerwa Director of unit n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</u></p> <p><i>Directors of unit</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mironko itatu (30.000BFRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><i>Director of unit</i> bagenerwa kandi amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone yo mu biro.</p>	<p>Analyst Team Leader and Chief Labour and Decent Work Administrator are also each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office landline communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 10: Fringe benefits for Director of unit and public servants on “3.II” job level</u></p> <p>The Director of unit and public servants on “3.II” job level are each entitled to fringe benefits as follows:</p> <p>1° a mobile phone communication allowance of thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) per month;</p> <p>2° a special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>The Director of unit on level “3.II” are also each entitled to an office landline communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100.000) per month.</p>	<p><i>L’Analyst Team Leader et Chief Labour and Decent Work Administrator</i> bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW), par mois.</p> <p><u>Article 10: Avantages alloués aux Director of Unit et aux agents de l’État au poste de niveau “3.II”</u></p> <p><i>Director of Unit</i> et les agents de l’État aux postes de niveau “3.II” bénéficient chacun des avantages comme suit:</p> <p>1° les frais de communication par téléphone portable équivalant à trente mille francs rwandais (30.000 FRW) par mois.</p> <p>2° l’indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Director of unit</i> aux postes de niveau “3.II” bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) par mois.</p>
--	--	---

<p><u>Ingingo ya 11: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo abayobozi bakuru bari ku rwego rwa “F”, uwa “1.IV” cyangwa urwa “2.III” bagiye mu butumwa bw’akazi imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagera indamunite z’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano ze.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ibikorwa Remezo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo z’amateka zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 002/03 ryo ku wa 30/01/2017 rigena inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, ibisabwa ku myanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi muri Minisitiri y’Abakozi ba Leta n’Umurimo (MIFOTRA) n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p>	<p><u>Article 11: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on levels “F”, “1.IV” or “2.III” go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 13: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 002/03 of 30/01/2017 determining mission and functions, organisational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees in the Ministry of Public Service and Labour (MIFOTRA) and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p>	<p><u>Article 11: Indemnité kilométrique</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux “F”, “1.IV” ou “2.III” vont en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l’État leur octroie des indemnités kilométriques conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 12 : Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 13: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 002/03 du 30/01/2017 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, profils des emplois, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de la Fonction Publique et du Travail (MIFOTRA) ainsi que toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p>
--	---	---

<u>Ingingo ya 14: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 14: Commencement</u>	<u>Article 14: Entrée en vigueur</u>
Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

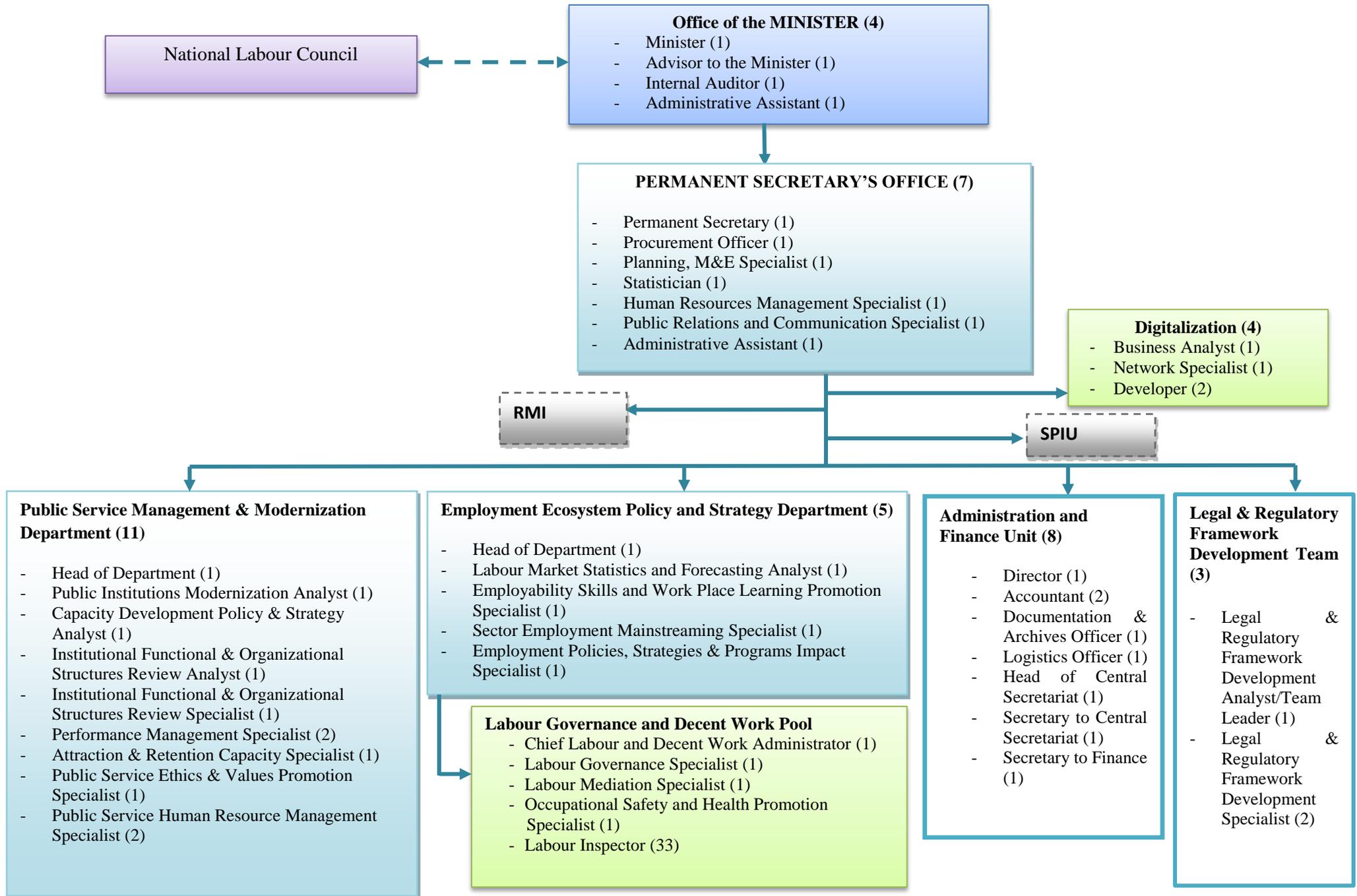
(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 087/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'ABAKOZI BA LETA N'UMURIMO</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 087/03 OF 14/08/2020 DETERMINING THE MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF PUBLIC SERVICE AND LABOUR</p>	<p>ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 087/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DU TRAVAIL</p>
---	---	--

MIFOTRA- ORGANIZATIONAL CHART



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 087/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo</p>	<p>Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 087/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Public Service and Labour</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 087/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de la Fonction Publique et du Travail</p>
--	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 087/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'ABAKOZI BA LETA N'UMURIMO</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 087/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF PUBLIC SERVICE AND LABOUR</p>	<p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 087/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DU TRAVAIL</p>
--	--	---

MINISTRY OF PUBLIC SERVICE AND LABOUR (MIFOTRA) SALARY STRUCTURE

	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Permanent Secretary	441	F	2869	1 617 505
2	Head of Public Service Management & Modernization Department	400	1.IV	2608	1 333 657
3	Head of Employment Ecosystem Policy and Strategy Department	400	1.IV	2608	1 333 657
4	Chief Labour and Decent Work Administrator	400	2.III	1890	1 085 308
5	Advisor to the Minister	400	2.III	1890	1 085 308
6	Public Institutions Modernization Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
7	Capacity Development Policy & Strategy Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
8	Institutional Functional & Organizational Structures Review Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
9	Labour Market Statistics and Forecasting Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
10	Legal & Regulatory Framework Development Analyst / Team Leader	400	2.III	1890	1 085 308
11	Business Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
12	Director of Administration and Finance Unit	400	3.II	1369	786 131
13	Public Relations and Communication Specialist	400	3.II	1369	786 131
14	Planning, M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
15	Legal & Regulatory Framework Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	Institutional Functional & Organizational Structures Review Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	Performance Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
18	Attraction & Retention Capacity Specialist	400	3.II	1369	786 131

19	Public Service Ethics & Values Promotion Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	Public Service Human Resource Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	Employability Skills and Work Place Learning Promotion Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	Sector Employment Mainstreaming Specialist	400	3.II	1369	786 131
23	Employment Policies, Strategies & Programs Impact Specialist	400	3.II	1369	786 131
24	Labour Governance Specialist	400	3.II	1369	786 131
25	Labour Mediation Specialist	400	3.II	1369	786 131
26	Occupational Safety and Health Promotion Specialist	400	3.II	1369	786 131
27	Human Resources Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
28	Network Specialist	400	3.II	1369	786 131
29	Developer	400	3.II	1369	786 131
30	Labour Inspector	350	4.III	1313	653 152
31	Statistician	350	4.II	1141	567 590
32	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
33	Accountant	350	5.II	951	473 075
34	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
35	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
36	Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	473 075
37	Administrative Assistant to the PS	350	5.II	951	473 075
38	Documentation and Archives Officer	350	6.II	793	394 478
39	Head of Central Secretariat	350	7.II	660	328 317
40	Secretary to Central Secretariat	350	8.II	508	252 705
41	Secretary to Finance	350	8.II	508	252 705

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 087/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo</p>	<p>Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 087/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Public Service and Labour</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 087/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de la Fonction Publique et du Travail</p>
--	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 088/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 088/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 088/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L' AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Intego</p>	<p><u>Article 2:</u> Mission</p>	<p><u>Article 2:</u> Mission</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano</p>	<p><u>Article 3:</u> Responsibilities</p>	<p><u>Article 3:</u> Attributions</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 4:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 4:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'imishahara</p>	<p><u>Article 5:</u> Determination of salaries</p>	<p><u>Article 5:</u> Détermination des salaires</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 6:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 6:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for the Permanent Secretary</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Chief Technical Advisor</i> uri ku rwego rw'imirimo rwa "F"</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Chief Technical Advisor on "F" job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués au <i>Chief Technical Advisor</i> au poste de niveau "F"</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa <i>Director General</i> na <i>Chief Digital Officer</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 9:</u> Fringe benefits for Director General and Chief Digital Officer on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 9:</u> Avantages alloués au <i>Director General</i> et au <i>Chief Digital Officer</i> aux postes de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa <i>Advisor to the Minister, Analyst</i> na <i>Senior Developer</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 10:</u> Fringe benefits for the Advisor to the Minister, Analyst and Senior Developer on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 10:</u> Avantages alloués aux <i>Advisor to the Minister, Analyst</i> et <i>Senior Developer</i> aux postes de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Ibindi bigenerwa <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 11:</u> Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 11:</u> Avantages alloués au <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 12:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 12:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 13:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 13:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Ivanwaho ry'Iteka n'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 14:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 14:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 15:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 15:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 15:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 088/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 95/03 ryo ku wa 17/07/2018 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri y'Ubuhinzi n'Ubworozi;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 088/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 95/03 of 17/07/2018 determining mission and functions, organizational structure, salaries and fringe benefits for employees in the Ministry of Agriculture and Animal Resources;</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 088/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE D'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 95/03 du 17/07/2018 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel au Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
--	---	--

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p style="text-align: center;">ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ubuhanzi n'Ubworozi (MINAGRI).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Intego</p> <p>MINAGRI ifite intego yo guteza imbere ku buryo burambye urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi rwa kijyambere, ruhanye kandi rushobora guhangana ku isoko hagamijwe kwihaza mu biribwa, guteza imbere igemura mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi ndetse no kugira umusaruro w'ibyiciro byinshi mu nyungu z'abahanzi borozi n'ubukungu bw'Igihugu.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano</p> <p>MINAGRI ifite inshingano zikurikira:</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p style="text-align: center;">ORDERS:</p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Agriculture and Animal Resources (MINAGRI)</p> <p><u>Article 2:</u> Mission</p> <p>MINAGRI has the mission of promoting the sustainable development of a modern, efficient and competitive agriculture and livestock sector in order to ensure national food security, agriculture export and diversification of the production for the benefit of the farmers and the economy of the country.</p> <p><u>Article 3:</u> Responsibilities</p> <p>MINAGRI has the following responsibilities:</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p style="text-align: center;">ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la mission, les attributions, la structure organisationnelle, les salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales (MINAGRI).</p> <p><u>Article 2:</u> Mission</p> <p>MINAGRI a pour mission de promouvoir le développement durable d'un secteur de l'agriculture et l'élevage moderne, efficace et compétitive, afin d'assurer la sécurité alimentaire nationale, les exportations agricoles et la diversification de la production au profit des agriculteurs et de l'économie du pays.</p> <p><u>Article 3:</u> Attributions</p> <p>MINAGRI a les attributions suivantes:</p>
--	---	--

<p>1° gushyiraho, kumenyekanisha no guhuza ishyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda z'urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi ibinyujije mu:</p> <p>a. gushyiraho no kumenyekanisha politiki, ingamba, imishinga na gahunda zigamije kuvugurura, kongera mu bwinshi no mu byiciro umusaruro ukomoka ku buhinzi n'ubworozi kugira ngo abaturatione bihaze mu biribwa;</p> <p>b. guteza imbere gahunda n'ingamba zijyanye n'imirungire y'ubutaka n'amazi bikorehwa mu buhinzi n'ubworozi.</p> <p>2° gutegura amategeko no gushyiraho amabwiriza agenga urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi n'inzego zirushamikiyeho binyujijwe mu:</p> <p>a. kugenzura ubuziranenge bw'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi;</p>	<p>1° to elaborate, disseminate and coordinate the implementation of policies, strategies and programs of agriculture and livestock sector through:</p> <p>a. elaboration and dissemination of the policies, strategies, projects and programs aimed at modernizing, intensifying and diversifying agriculture and livestock production in order to ensure food security;</p> <p>b. development of programs and strategies related to soil and water management for agriculture and livestock.</p> <p>2° to initiate laws and issue regulations on agriculture and livestock sector and related sectors:</p> <p>a. ensuring standardization of agricultural and livestock products;</p>	<p>1° élaborer, disséminer et coordonner l'exécution des politiques, des stratégies et des programmes dans le secteur de l'agriculture et l'élevage à travers:</p> <p>a. l'élaboration et la dissémination de la politique, des stratégies, des projets, et des programmes visant à moderniser, intensifier et diversifier la production agricole et de l'élevage pour assurer la sécurité alimentaire;</p> <p>b. le développement des programmes et des stratégies de la gestion des sols et de l'eau pour l'agriculture et l'élevage.</p> <p>2° initier des projets de lois et émettre des règlements régissant le secteur de l'agriculture et l'élevage et les secteurs connexes à travers:</p> <p>a. assurer la normalisation des produits agricoles et de l'élevage;</p>
---	---	---

<p>b. gushyiraho no gucunga uburyo bugamije kubuza ko habaho iburary'ibiribwa;</p> <p>c. gutanga no kumenyekanisha amategeko n'amabwiriza agenga urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi ndetse n'inzezo zirushamikiyeho;</p> <p>d. kugira uruhare mu gushyiraho no kumenyekanisha amahame agenga urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi ibinyujije mu gufasha ibigo ireberera.</p> <p>3° kuzamura ubushobozi bw'urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi ndetse n'ubw'abakozi barwo ibinyujije mu:</p> <p>a. gushyiraho uburyo nyabwo bwo gukora ubushakashatsi mu by'ubuhinzi n'ubworozi no kumenyekanisha ibyavuyemo;</p> <p>b. guteza imbere iyoherezwa mu mahanga ry'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi;</p>	<p>b. putting in place and managing early warning systems in order to prevent food shortage;</p> <p>c. issuance and dissemination of laws and regulations on agriculture and livestock sector and related sectors;</p> <p>d. contributing to the development and dissemination of standards regulating agriculture and livestock by supporting the institutions under its supervision.</p> <p>3° to develop institutional and human resources capacities in the agriculture and livestock sector through:</p> <p>a. putting in place appropriate mechanisms to intensify and conduct agricultural and livestock research and extension;</p> <p>b. promoting agricultural and livestock exports;</p>	<p>b. la mise en place et la gestion des systèmes d'alerte afin d'éviter la pénurie alimentaire;</p> <p>c. l'émission et la dissémination des lois et règlements dans le secteur de l'agriculture et l'élevage et dans les secteurs connexes;</p> <p>d. la contribution à l'élaboration et à la dissémination des normes régissant le secteur de l'agriculture et l'élevage en appuyant les institutions sous tutelle.</p> <p>3° renforcer les capacités institutionnelles et du personnel dans le secteur de l'agriculture et l'élevage à travers:</p> <p>a. la mise en place des mécanismes appropriés pour intensifier et faire les recherches dans le domaine agricole et de l'élevage ainsi que leur vulgarisation;</p> <p>b. la promotion de l'exportation des produits agricoles et de l'élevage;</p>
--	---	--

<p>c. guteza imbere ikoranabuhanga rikoresheya nyuma yo kubona umusaruro ndetse n'iterambere ry'inganda zitunganya ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi;</p> <p>d. korohereza abikorera mu gushora imari mu buhinzi n'ubworozi;</p> <p>e. kuzamura ubushobozi bw'urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi harimo n'inzego z'ibanze.</p> <p>4° gukurikirana no gusuzuma ishyingirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda by'urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi n'inzego zirushamikiyeho ibinyujije mu:</p> <p>a. kuvugurura no kongera mu bwinshi no mu byiciro umusaruro w'ubuhinzi n'ubworozi ufasha kwihaza mu biribwa;</p> <p>b. guhuza ibikorwa bigamije kurwanya indwara z'ibihingwa n'iz'amatungo.</p>	<p>c. promoting post-harvest technologies and agro-industry development;</p> <p>d. putting in place conducive environment to encourage private sector to invest in agriculture and livestock;</p> <p>e. building capacity of agricultural and livestock sector including local government.</p> <p>4° to monitor and evaluate the implementation of policies, strategies and programs of agricultural and livestock sector and related sectors through:</p> <p>a. modernizing, intensifying and diversifying agriculture and livestock production in order to ensure food security;</p> <p>b. coordinating interventions related to the fight against crop and animal diseases.</p>	<p>c. la promotion des technologies après récolte et du développement agro-industriel;</p> <p>d. la mise en place d'un environnement favorisant et encourageant le secteur privé à investir dans le secteur de l'agriculture et l'élevage;</p> <p>e. le renforcement de la capacité du secteur de l'agriculture et l'élevage y compris l'administration locale.</p> <p>4° faire le suivi et l'évaluation de l'exécution des politiques, des stratégies, et des programmes du secteur de l'agriculture et l'élevage et secteurs connexes à travers:</p> <p>a. la modernisation, l'intensification et la diversification de la production agricole et de l'élevage afin d'assurer la sécurité alimentaire;</p> <p>b. la coordination des activités relatives à la lutte contre les maladies végétales et animales.</p>
--	--	--

<p>c. kuzenzura gahunda n'ingamba zigamije gufata neza ubutaka n'amazi bigenewe ubuhinzi n'ubworozi;</p> <p>d. gucunga ibarurishamibare n'amakuru by'ubuhinzi n'ubworozi ku rwego rw'Igihugu;</p> <p>e. kuzenzura ibipimo no guhuza amakuru yatanzwe n'inzego z'ibanze;</p> <p>f. gushyikiriza Guverinoma raporo ngarukagihe n'iy'umwaka ku ngaruka politiki, ingamba, gahunda n'imishinga byagize ku iterambere ry'ubuhinzi n'ubworozi.</p>	<p>c. supervising programs and strategies related to soil and water management for agriculture and livestock;</p> <p>d. management of agricultural and livestock statistics and data analysis at national level;</p> <p>e. monitoring the indicators and consolidating the data handled by the decentralized entities;</p> <p>f. reporting periodically and annually to Cabinet on the impact of the policies, strategies, programs and projects on agriculture and livestock development.</p>	<p>c. la supervision des programmes et des stratégies relatifs à la gestion des terres et de l'eau destinées à des fins agricoles et d'élevage;</p> <p>d. la gestion des statistiques et des données agricoles et de l'élevage au niveau national;</p> <p>e. le suivi des indicateurs et la consolidation des données traitées par les entités décentralisées;</p> <p>f. les rapports périodiques et annuels soumis au Gouvernement sur l'impact des politiques, des stratégies, des programmes et des projets sur le développement de l'agriculture et de l'élevage.</p>
<p>5° kuzenzura inzego ireberera ibinyujije mu:</p> <p>a. guha icyerekezo gahunda zigomba kugerwaho n'inzego ziyishamikiyeho;</p> <p>b. kuzenzura imikorere n'imirungire y'inzego ireberera yita cyane</p>	<p>5° to oversee the organs under supervision through:</p> <p>a. giving orientations on specific programs to be realized by the institutions under supervision;</p> <p>b. supervision of the functioning and management of public</p>	<p>5° superviser les organes sous tutelle à travers:</p> <p>a. les orientations sur des programmes à réaliser par les institutions sous tutelle;</p> <p>b. la supervision du fonctionnement et de la gestion des organes sous</p>

<p>cyane ku musaruro n'ubushobozi bwabyo ndetse n'ibindi bibazo rusange by'urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi.</p> <p>6° gukusanya ibikenewe mu kuzamura urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi na gahunda zirushamikiyeho ibinyujije mu:</p> <p>a. gukusanya ibikenewe mu gushyira mu bikorwa politiki n'ingamba z'ubuhinzi n'ubworozi no kumenya ko byakoreshejwe uko bikwiye mu guteza imbere urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi;</p> <p>b. guteza imbere ubufatanye n'inzego ndetse n'ishoramari ry'abikorera hagamijwe kuzamura urwego rw'ubuhinzi n'ubworozi.</p> <p>7° kongera umusaro w'ibikomoka ku buhinzi n'ubworozi no guteza imbere ubucuruzi bwabyo haba mu Gihugu no mu mahanga.</p>	<p>organs under its supervision with emphasis on efficiency and resolution of agriculture and livestock sector problems.</p> <p>6° to mobilise resources for the development of the sector of agriculture and livestock and related programs through:</p> <p>a. mobilization of adequate resources for the implementation of policies and agricultural strategies and ensure their rational utilization in the agriculture and livestock sector development;</p> <p>b. promotion of partnership and private investment in agriculture and livestock sector development.</p> <p>7° to increase the production of agricultural and livestock products and promote their trade both domestically and abroad.</p>	<p>tutelle en insistant sur leurs rentabilités et la résolution des problèmes du secteur de l'agriculture et l'élevage.</p> <p>6° mobiliser les ressources pour le développement du secteur de l'agriculture et l'élevage et les programmes connexes à travers:</p> <p>a. la mobilisation des ressources destinées à l'exécution des politiques et des stratégies agricoles et assurer leur utilisation rationnelle dans le développement du secteur de l'agriculture et l'élevage;</p> <p>b. la promotion du partenariat et de l'investissement privé en vue du développement du secteur de l'agriculture et l'élevage.</p> <p>7° augmenter la production des produits agricole et de l'élevage et promouvoir leur commerce dans le pays et à l'étranger.</p>
--	---	--

<p><u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya MINAGRI iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Igenwa ry'imishahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba MINAGRI igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri MINAGRI biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u></p> <p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° umushahara fatizo; 2° indamunite y'icumbi; 3° indamunite y'urugendo; 	<p><u>Article 4: Organizational structure</u></p> <p>The organisational structure for employees in MINAGRI is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 5: Determination of salaries</u></p> <p>Salaries for employees of the MINAGRI are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and gross salary corresponding to each job position in MINAGRI are in Annex II to this Order.</p> <p><u>Article 6: Composition of the gross salary</u></p> <p>The monthly gross salary for each employee in MINAGRI is mainly composed of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° basic salary; 2° housing allowance; 3° transport allowance; 	<p><u>Article 4: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle du personnel de MINAGRI est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 5: Détermination des salaires</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel du MINAGRI sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi du MINAGRI sont en annexe II du présent arrêté.</p> <p><u>Article 6: Composition du salaire brut</u></p> <p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent au MINAGRI comprend principalement:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1° le salaire de base; 2° l'indemnité de logement; 3° l'indemnité de transport;
---	--	---

<p>4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p> <p>5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bakuru bari ku nzego z'imirimo za "F" n'urwa "2.III" boroherewe ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abayobozi bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</u></p> <p>Umunyamabanga Uhoraho agenerwa ibi bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho</p>	<p>4° State contribution for social security;</p> <p>5° State contribution for medical care.</p> <p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to senior officials positioned on levels "F" and "2.III" whose transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to officials positioned on "3.II" job level who are entitled to special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for the Permanent Secretary</u></p> <p>The Permanent Secretary is entitled to the following:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication, per month;</p> <p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication, per month;</p>	<p>4° la contribution de l'Etat à la sécurité sociale;</p> <p>5° la contribution de l'Etat aux soins médicaux.</p> <p>L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux hauts cadres aux postes de niveau "F" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux cadres aux postes de niveau "3.II" qui bénéficient d'une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent</u></p> <p>Le Secrétaire Permanent bénéficie de ce qui suit:</p> <p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>
--	--	---

<p>rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya MINAGRI;</p> <p>4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa Chief Technical Advisor uri ku rwego rw'imirimo rwa "F"</u></p> <p><i>Chief Technical Advisor</i> uri ku rwego rw'imirimo rwa "F" agenerwa ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.0000 FRW) y'itumanaho rya telefone na interineti byo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month transferred to the bank account of MINAGRI;</p> <p>4° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 8: Fringe benefits for Chief Technical Advisor on "F" job level</u></p> <p>A Chief Technical Advisor on "F" job level is entitled to the following:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline and internet communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire du MINAGRI;</p> <p>4° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 8: Avantages alloués au Chief Technical Advisor au poste de niveau "F"</u></p> <p>Un <i>Chief Technical Advisor</i> au poste de niveau "F" bénéficie de ce qui suit:</p> <p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone et internet de bureau, par mois;</p> <p>2° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
--	---	--

<p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa <i>Director General</i> na <i>Chief Digital Officer</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</u></p> <p><i>Director General</i> na <i>Chief Digital Officer</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya umurimo mu buryo bukurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW), y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi; 2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. 	<p><u>Article 9: Fringe benefits for Director General and Chief Digital Officer on "2.III" job level</u></p> <p>A Director General and a Chief Digital Officer on "2.III" job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office landline communication allowance, per month; 2° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport. 	<p><u>Article 9: Avantages alloués au <i>Director General</i> et au <i>Chief Digital Officer</i> aux postes de niveau "2.III"</u></p> <p>Un <i>Director General</i> et un <i>Chief Digital Officer</i> aux postes de niveau "2.III" bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<p><u>Ingingo ya 10: Ibindi bigenerwa <i>Advisor to the Minister</i>, <i>Analyst</i> na <i>Senior Developer</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</u></p> <p><i>Advisor to the Minister</i>, <i>Analyst</i> na <i>Senior Developer</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III" bagenerwa buri wese ibindi</p>	<p><u>Article 10: Fringe benefits for Advisor to the Minister, Analyst and Senior Developer on "2.III" job level</u></p> <p>The Advisor to the Minister, an Analyst and a Senior Developer on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 10: Avantages alloués aux <i>Advisor to the Minister</i>, <i>Analyst</i> et <i>Senior Developer</i> aux postes de niveau "2.III"</u></p> <p>L'<i>Advisor to the Minister</i>, un <i>Analyst</i> et un <i>Senior Developer</i> aux postes de niveau</p>

<p>bibafasha gutunganya umurimo mu buryo bukurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Ibindi bigenerwa Directors of Units n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’imirimo rwa “3.II”</u></p> <p><i>Director of Unit</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’imirimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibi bukurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 11: Fringe benefits for Directors of Units and public servants on “3.II” job level</u></p> <p>A Director of Unit and public servants on “3.II” job level are each entitled to the following:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) of mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° a special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>“2.III” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 11: Avantages alloués au Directors of Units et aux agents de l’État au poste de niveau “3.II”</u></p> <p>Un <i>Director of Unit</i> et agents de l’État au poste de niveau “3.II” bénéficient chacun de ce qui suit:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>
--	--	--

<p><i>Director of Unit</i> agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p>	<p>A Director of unit is also entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month.</p>	<p>Un <i>Director of Unit</i> bénéficie aussi de cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 12:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 12:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p>Iyo abayobozi bakuru bari ku nzego z'imirimo za "F" cyangwa urwa "2.III" bagiye mu butumwa bw'akazi imbere mu Gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagera indamunite z'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>When senior officials on levels "F" or "2.III" go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux "F" ou "2.III" vont en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'État leur octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 13:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 13:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p>Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Ibikorwa Remezo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p>	<p>The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.</p>	<p>Le Ministre des Finances et de la Planification Économique, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Infrastructures sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Ivanwaho ry'Iteka n'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 14:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 14:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p>Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 95/03 ryo ku wa 17/07/2018 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo,</p>	<p>Prime Minister's Order n° 95/03 of 17/07/2018 determining mission and functions, organisational structure, salaries</p>	<p>L'Arrêté du Premier Ministre n° 95/03 du 17/07/2018 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, salaires et</p>

<p>imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri y'Ubuhinzi n'Ubworozi n'izindi ngingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 15: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>and fringe benefits for employees in the Ministry of Agriculture and Animal Resources and all other prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 15: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>avantages alloués au personnel au Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales et toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 15: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

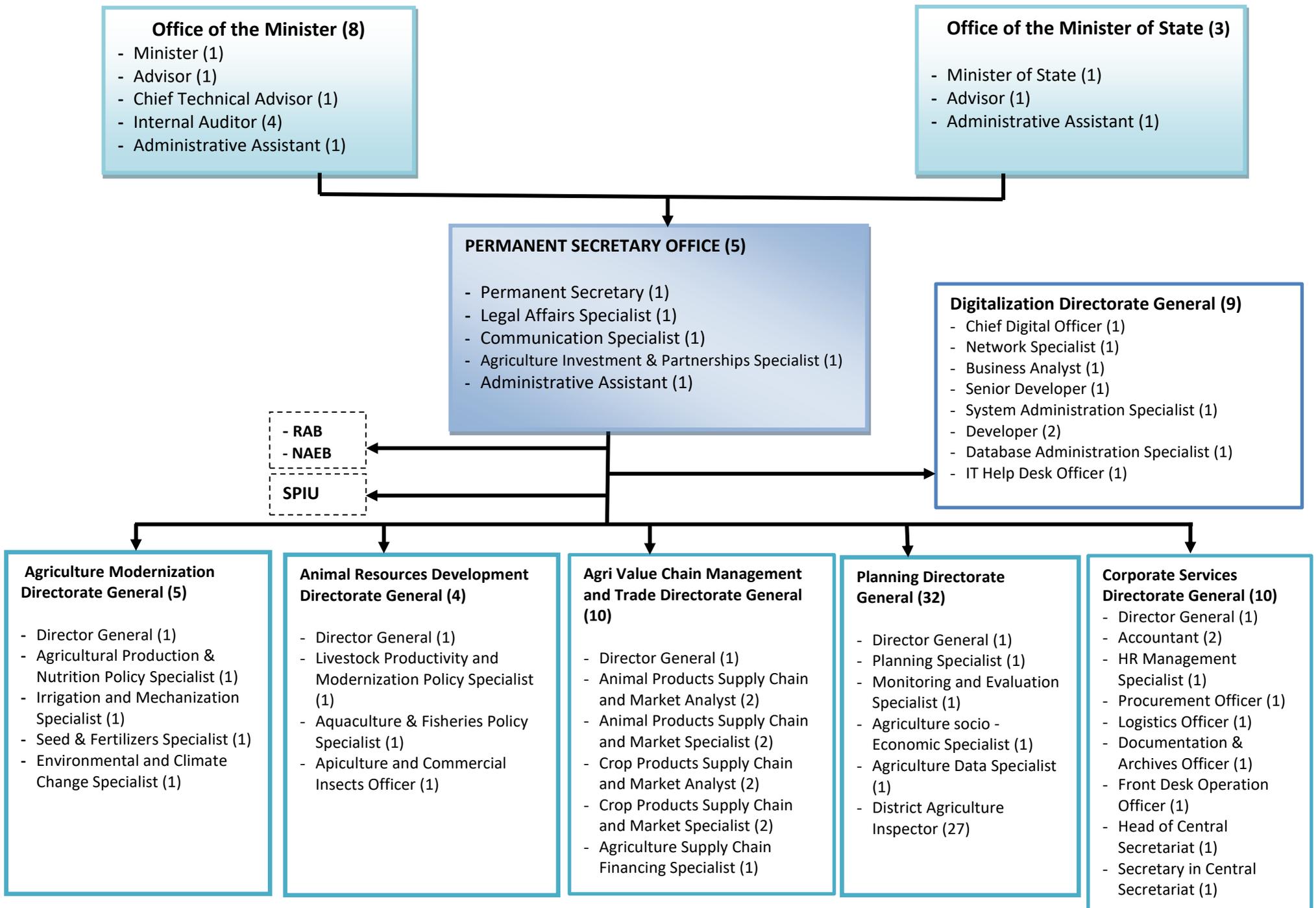
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°088/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 088/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 088/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L' AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES</p>
--	--	--

MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES - ORGANIZATIONAL CHART



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 088/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ubuhanzi n'Ubworozi</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 088/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Agriculture and Animal Resources</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 088/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales</p>
--	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°088/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'UBUHINZI N'UBWOROZI</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 088/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 088/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES</p>
---	---	--

MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES SALARY STRUCTURE

NO	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Permanent Secretary	441	F	2869	1 617 505
2	Chief Technical Advisor	441	F	2869	1 617 505
3	Agriculture Modernization Director General	400	2.III	1890	1 085 308
4	Animal Resources Development Director General	400	2.III	1890	1 085 308
5	Agri Value Chain Management and Trade Director General	400	2.III	1890	1 085 308
6	Corporate Services Director General	400	2.III	1890	1 085 308
7	Planning Director General	400	2.III	1890	1 085 308
8	Chief Digital Officer Officer	400	2.III	1890	1 125 112
9	Advisor to the Minister	400	2.III	1890	1 085 308
10	Advisor to the State Minister	400	2.III	1890	1 085 308
11	Business Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
12	Senior Developer	400	2.III	1890	1 085 308
13	Animal Products Supply Chain and Market Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
14	Crop Products Supply Chain and Market Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
15	Agricultural Production & Nutrition Policy Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	Irrigation and Mechanization Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	Seed & Fertilizers Specialist	400	3.II	1369	786 131
18	Environmental and Climate Change Specialist	400	3.II	1369	786 131
19	Livestock Productivity and Modernization Policy Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	Aquaculture & Fisheries Policy Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	Animal Products Supply Chain and Market Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	Crop Products Supply Chain and Market Specialist	400	3.II	1369	786 131
23	Agriculture Supply Chain Financing Specialist	400	3.II	1369	786 131
24	Planning Specialist	400	3.II	1369	786 131
25	Monitoring and Evaluation Specialist	400	3.II	1369	786 131
26	Agriculture Investment & Partnership Specialist	400	3.II	1369	786 131
27	Agriculture Data Specialist	400	3.II	1369	786 131
28	Agriculture Socio-Economic Specialist	400	3.II	1369	786 131
29	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1369	786 131
30	HR Management Specialist	400	3.II	1369	786 131

NO	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
31	Communication Specialist	400	3.II	1369	786 131
32	Network Speecialist	400	3.II	1369	786 131
33	System Administration Specialist	400	3.II	1369	786 131
34	Developer	400	3.II	1369	786 131
35	Database Administration Specialist	400	3.II	1369	786 131
36	District Agriculture Inspector	350	4.III	1313	653 152
37	Apiculture and Commercial Insects Officer	350	4.II	1141	567 590
38	IT Help Desk Officer	350	4.II	1141	567 590
39	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
40	Accountant	350	5.II	951	473 075
41	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
42	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
43	Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	473 075
44	Administrative Assistant to the State Minister	350	5.II	951	473 075
45	Administrative Assistant to the Permanent Secretary	350	5.II	951	473 075
46	Documentation & Archives Officer	350	6.II	793	394 478
47	Front Desk Operation Officer	350	6.II	793	394 478
48	Head of Central Secretariat	350	7.II	660	328 317
49	Secretary in Central Secretariat	350	8.II	508	252 705

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 088/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ubuhinzi n'Ubworozi</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 088/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Agriculture and Animal Resources</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 088/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l'Agriculture et des Ressources Animales</p>
--	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 089/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO Y'U RWANDA ISHINZWE IVUGURURWA RY'AMATEGEKO</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 089/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA LAW REFORM COMMISSION</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 089/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE LA COMMISSION RWANDAISE DE RÉFORME DU DROIT</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Perezida</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Chairperson</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Président</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa Visi Perezida n'Umunyamabanga Mukuru</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for the Vice-Chairperson and the Secretary General</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au Vice-Président et au Secrétaire Général</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Heads of Departments</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "1.IV"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Heads of Departments on "1.IV" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués aux <i>Heads of Departments</i> aux postes de niveau "1.IV"</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Analysts</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Analysts on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués aux <i>Analysts</i> aux postes de niveau "2.III"</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa <i>Director of unit</i> na ba <i>specialists</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 9:</u> Fringe benefits for Director of Unit and specialists on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 9:</u> Avantages alloués au <i>Director of Unit</i> et aux <i>specialists</i> au poste de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 10:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 10:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 11:</u> Authorities responsible for the implementation of this order</p>	<p><u>Article 11:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 12:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 12:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 13:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 13:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 089/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO Y'U RWANDA ISHINZWE IVUGURURWA RY'AMATEGEKO</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 164/03 ryo ku wa 05/07/2016 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC);</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 089/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA LAW REFORM COMMISSION</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 164/03 of 05/07/2016 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission (RLRC);</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 089/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE LA COMMISSION RWANDAISE DE RÉFORME DU DROIT</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 164/03 du 05/07/2016 portant structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC);</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020 ;</p>
--	--	--

ATEGETSE:	ORDERS:	ARRÊTE:
<p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).</p> <p><u>Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya RLRC iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igenwa ry'umushahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba RLRC igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegezi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri RLRC biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u></p> <p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi w'umukozi wa RLRC ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p>	<p><u>Article One: Purpose of this order</u></p> <p>This order determines organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission, abbreviated as (RLRC).</p> <p><u>Article 2: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure of RLRC is in annex I of this order.</p> <p><u>Article 3: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for staff of RLRC are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in RLRC are in annex II of this order.</p> <p><u>Article 4: Composition of the gross salary</u></p> <p>The monthly gross salary for a staff member of RLRC is mainly composed of the following:</p>	<p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).</p> <p><u>Article 2: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle de RLRC est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel de RLRC sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d'emploi au sein de RLRC sont en annexe II du présent arrêté.</p> <p><u>Article 4: Composition du salaire brut</u></p> <p>Le salaire brut mensuel d'un agent de RLRC comprend principalement ce qui suit:</p>

<p>1 ° umushahara fatizo;</p> <p>2 ° indamunite y'icumbi;</p> <p>3 ° indamunite y'urugendo;</p> <p>4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p> <p>5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Abakozi bari ku nzego z'imirimo za "E", urwa "F", "1.IV" n'urwa "2.III" ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p>Abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Perezida</u></p> <p>Perezida uri ku rwego rw'umurimo rwa "E" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>1 ° basic salary;</p> <p>2 ° housing allowance;</p> <p>3 ° transport allowance;</p> <p>4 ° Government contribution for social security;</p> <p>5 ° Government contribution for medical care.</p> <p>Officials positioned on job levels "E", "F", "1.IV" and "2.III" are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Staff members on job level "3.II" are not entitled to the transport allowance specified in the Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 5: Fringe benefits for the Chairperson</u></p> <p>The Chairperson on "E" job level is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>1° le salaire de base;</p> <p>2° l'indemnité de logement;</p> <p>3° l'indemnité de transport;</p> <p>4° la contribution de l'État à la sécurité sociale;</p> <p>5° la contribution l'État aux soins médicaux.</p> <p>Les agents aux postes de niveau "E", "F", "1.IV" et "2.III" ne bénéficient pas de l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les agents au poste de niveau "3.II" ne bénéficient pas de l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 5: Avantages alloués au Président</u></p> <p>Le Président au poste de niveau "E" bénéficie des avantages suivants:</p>
---	--	--

<p>1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone na interineti byo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000FRW) ya interineti igendanwa n'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3 ° amafaranga yo kwakira abashyitsi mu kazi angana n'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 FRW) buri kwezi, anyura kuri konti ya RLRC;</p> <p>4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline and office internet, per month;</p> <p>2° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) for wireless internet connection and one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000) for mobile phone, per month;</p> <p>3° three hundred thousand Rwandan francs (FRW 300,000) for office entertainment allowance per month, transferred to the bank account of RLRC;</p> <p>4° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>1 ° les frais de communication par téléphone et internet de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW), par mois;</p> <p>2 ° les frais d'internet sans fil équivalant à quarante mille francs Rwandais (40.000 FRW) et ceux de téléphone portable équivalant à cent cinquante mille francs Rwandais (150.000 FRW), par mois;</p> <p>3 ° les frais de représentation au service équivalant à trois cent mille francs Rwandais (300.000 FRW), chaque mois, domiciliés au compte bancaire de RLRC;</p> <p>4 ° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Visi Perezida n'Umunyamabanga Mukuru</u></p> <p>Visi Perezida n'Umunyamabanga Mukuru bari ku rwego rw'umurimo rwa "F" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for the Vice-Chairperson and the Secretary General</u></p> <p>The Vice-Chairperson and the Secretary General on "F" job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués au Vice-Président et au Secrétaire Général</u></p> <p>Le Vice-Président et le Secrétaire Général aux postes de niveau "F" bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1 ° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent</p>

<p>2 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa buri kwezi;</p> <p>3 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa ba Heads of Departments bari ku rwego rw’umurimo rwa “1.IV”</u></p> <p>Ba <i>Heads of Departments</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “1.IV” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo mu buryo bukurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW), y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p>	<p>landline communication allowance, per month;</p> <p>2 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3 ° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for Heads of Departments on “1.IV” job level</u></p> <p>Heads of Departments on “1.IV” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication, per month;</p> <p>2 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication, per month;</p>	<p>mille francs Rwandais (100.000 FRW), par mois;</p> <p>2 ° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW), par mois;</p> <p>3 ° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués aux Heads of Departments aux postes de niveau “1.IV”</u></p> <p>Les <i>Heads of Departments</i> au poste de niveau “1.IV” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1 ° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW), par mois;</p> <p>2 ° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) par mois;</p>
---	---	--

<p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa ba Analysts bari ku rwego rw'umurimo rwa rwa “2.III”</u></p> <p>Ba <i>Analysts</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa “2.III” bagenerwa, buri wese, ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Analysts Team Leaders</i> bagenerwa kandi, buri wese, amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni yo mu biro buri kwezi;</p>	<p>3° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 8: Fringe benefits for Analysts on “2.III” job level</u></p> <p>Analysts on “2.III” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation, in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport</p> <p>Analysts Team Leaders are also each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office landline communication allowance, per month.</p>	<p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 8: Avantages alloués aux Analysts aux postes de niveau “2.III”</u></p> <p>Les <i>Analysts</i> au poste de niveau “2.III” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° les frais de communication par téléphone portable équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW), par mois;</p> <p>2° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les <i>Analysts Team Leaders</i> bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW), par mois;</p>
--	--	--

<p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Director of unit na ba specialists bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</u></p> <p><i>Director of Unit</i> na ba <i>Specialists</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2 ° indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><i>Director of Unit</i> uri ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” agenerwa kandi amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone yo mu biro.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo umuyobozi uri ku rwego rw’umurimo rwa “E”, urwa “F”, urwa “1.IV” cyangwa “2.III”, agiye mu butumwa bw’akazi imbere mu gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite z’urugendo hakurikijwe ibiteganywa n’amabwiriza ya</p>	<p><u>Article 9: Fringe benefits for Director of Unit and specialists on “3.II” job level</u></p> <p>The Director of Unit and Specialists on “3.II” job level are each entitled to fringe benefits as follows:</p> <p>1 ° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for a mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2 ° a special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Director of Unit on level “3.II” is also each entitled to an office landline communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month.</p> <p><u>Article 10: Mileage allowances</u></p> <p>When a senior official on “E” “F”, “1.IV” or “2.III” job classification levels goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p><u>Article 9: Avantages alloués au Director of Unit et aux specialists au poste de niveau “3.II”</u></p> <p>Le <i>Director of Unit</i> et les <i>Specialists</i> au poste de niveau “3.II” bénéficient chacun d’autres avantages suivants:</p> <p>1 ° les frais de communication par téléphone portable équivalant à trente mille francs rwandais (30.000 FRW), par mois;</p> <p>2 ° l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Le <i>Director of Unit</i> au poste de niveau “3.II” bénéficie aussi des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) par mois.</p> <p><u>Article 10: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsqu’un au haut cadre au poste de niveau “E” “F”, “1.IV” ou “2.III” va en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant son véhicule, l’État lui octroie des indemnités kilométriques conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
---	---	--

<p>Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Ibikorwa Remezo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 164/03 ryo ku wa 05/07/2016 rishyiraho imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y’u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry’Amategeko (RLRC) n’izindi ngingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p><u>Article 11: Authorities responsible for the implementation of this order</u></p> <p>The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 12: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 164/03 of 05/07/2016 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission (RLRC) and Prior provisions contrary to this order are repealed.</p> <p><u>Article 13: Commencement</u></p> <p>This order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 11: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre des Finances et de la Planification Économique, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Infrastructures sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 12: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 164/03 du 05/07/2016 portant structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC) et les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 13: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	---	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

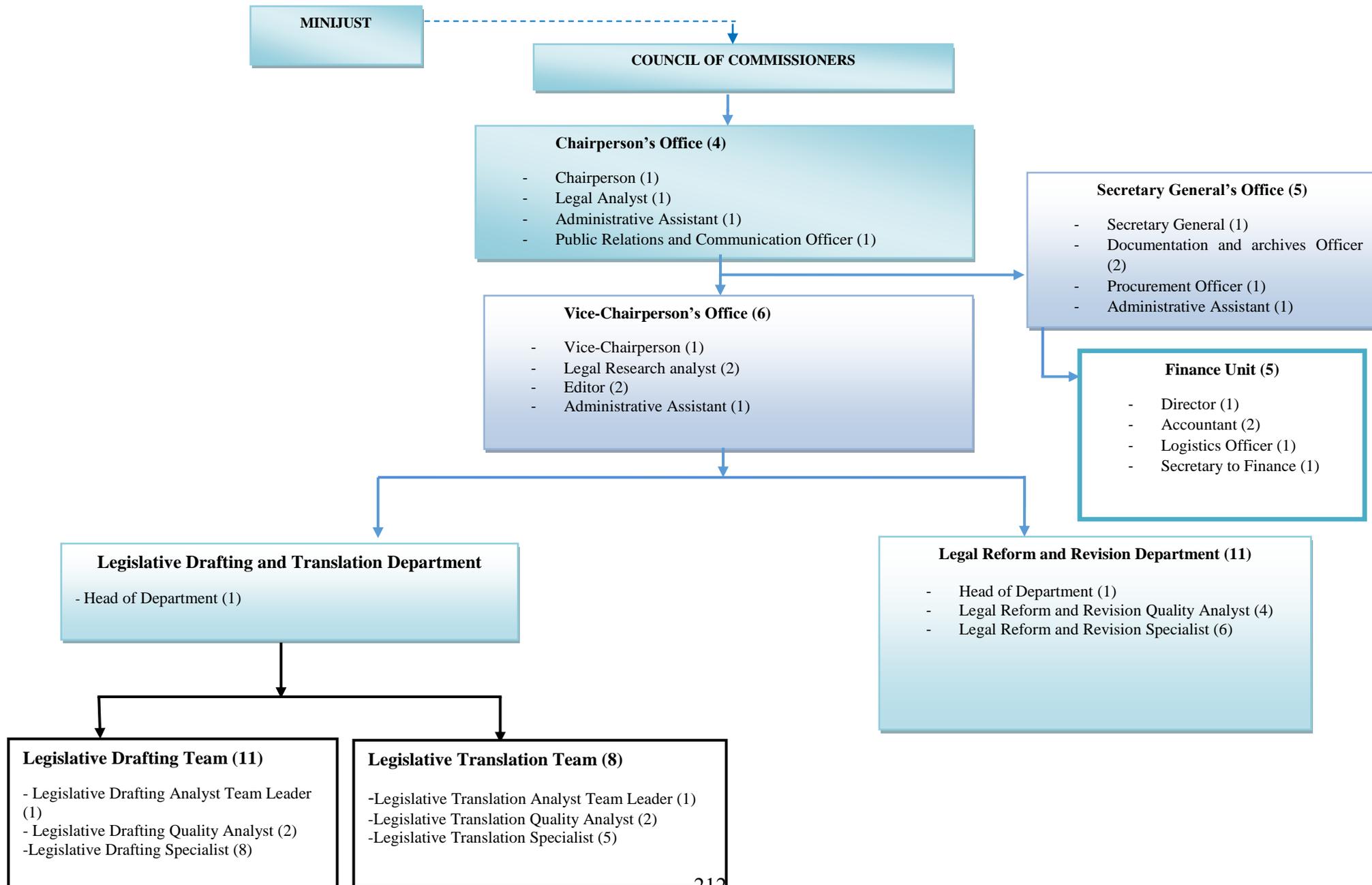
**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 089/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO Y'U RWANDA ISHINZWE IVUGURURWA RY'AMATEGEKO</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 089/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA LAW REFORM COMMISSION</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 089/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE LA COMMISSION RWANDAISE DE RÉFORME DU DROIT</p>
---	--	--

RWANDA LAW REFORM COMMISSION (RLRC) ORGANISATIONAL STRUCTURE



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 089/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 089/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 089/03 du. 14/08/2020. déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit
---	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 089/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA KOMISIYO Y'U RWANDA ISHINZWE IVUGURURWA RY'AMATEGEKO</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 089/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA LAW REFORM COMMISSION</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 089/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE LA COMMISSION RWANDAISE DE RÉFORME DU DROIT</p>
--	---	---

Rwanda Law Reform Commission (RLRC) SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Chairperson	500	E	3156	2 017 360
2	Vice-Chairperson	441	F	2869	1 617 505
3	Secretary General	441	F	2869	1 617 505
4	Head of Legal Reform and Revision Department	400	1.IV	2608	1 333 657
5	Head of Legislative Drafting and Translation Department	400	1.IV	2608	1 333 657
6	Legislative Drafting Analyst Team Leader	400	2.III	1890	1 125 112
7	Legislative Translation Analyst Team Leader	400	2.III	1890	1 125 112
8	Legal Research Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
9	Legislative Drafting Quality Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
10	Legislative Translation Quality Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
11	Legal Reform and Revision Quality Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
12	Legal Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
13	Director of Finance Unit	400	3.II	1369	786 131
14	Legislative Drafting Specialist	400	3.II	1369	786 131
15	Legislative Translation Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	Editor	400	3.II	1369	786 131
17	Legal Reform and Revision Specialist	400	3.II	1369	786 131
18	Public Relations and Communication Officer	400	4.II	1141	648 675
19	Procurement Officer	400	5.II	951	540 657
20	Accountant	400	5.II	951	540 657
21	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
22	Administrative Assistant to the Secretary General	400	5.II	951	540 657
23	Administrative Assistant to the Chairperson	400	5.II	951	540 657

24	Administrative Assistant to the Vice-Chairperson	400	5.II	951	540 657
25	Documentation and Archives Officer	400	6.II	793	450 832
26	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 089/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 089/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Law Reform Commission</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 089/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit</p>
--	---	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 090/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE IGORORAMUCO</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 090/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL REHABILITATION SERVICE</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 090/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU SERVICE NATIONAL DE RÉHABILITATION</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organizational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rwa "F"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for Director General on "F" job level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau "F"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru Wungirije uri ku rwego rwa "G"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Deputy Director General on "G" job level</p>	<p><u>Article 6 :</u> Avantages alloués au Directeur Général Adjoint au poste de niveaux de "G"</p>

<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Coordinator of Centre</i> bari ku rwego rwa “2.III”</p>	<p><u>Article 7</u> Fringe benefits for Coordinator of Centre on “2.III” job classification level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Coordinator of Centre</i> au poste de niveau “2.III”</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Directors of units</i> n’Abakozi ba Leta bari ku rwego rw’imirimo rwa “3”</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Directors of Units and public servants on “3” job classification level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of units</i> et aux agents de l’État au postes de niveau “3”</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p>	<p><u>Article 9:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 9 :</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Abashinzwe kubahiriza iri teka</p>	<p><u>Article 10:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 10:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p>	<p><u>Article 11:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 11:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Igihe iteka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 12:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 12:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 090/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA,IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE IGORORAMUCO</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 090/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL REHABILITATION SERVICE</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 090/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU SERVICE NATIONAL DE RÉHABILITATION</p>
<p>Minisitiri w'Intebe;</p>	<p>The Prime Minister;</p>	<p>Le Premier Ministre;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p>	<p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, in Articles 119, 120, 122 and 176;</p>	<p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p>	<p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p>	<p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p>
<p>Asubiye ku iteka rya Minisitiri w'Intebe n°132/03 ryo ku wa 23/12/2017 rigena, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, ibisabwa ku myanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bo mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Igororamuco (NRS);</p>	<p>Having reviewed the Prime Minister's order n° 132 /03 of 23 /12 /2017 determining organizational structure , job profiles , salaries and fringe benefits for employees of the National Rehabilitation Service (NRS) ;</p>	<p>Revu l'arrêté du Premier Ministre n° 132/03 du 23/12/2017 portant, structure organisationnelle, profils d'emplois, salaires et avantages accordés au personnel du Service National de Réhabilitation (NRS);</p>
<p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>On proposal by the Minister Public Service and Labour;</p>	<p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Igororamuco (NRS).</p> <p><u>Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo muri NRS iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igenwa ry'umushahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba NRS igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri NRS biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines organisational structure, salaries and fringe benefits for employees in National Rehabilitation Service (NRS).</p> <p><u>Article 2: Organizational structure</u></p> <p>The organizational structure for NRS is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for employees of the NRS are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index value and gross salary corresponding to each job position in NRS are in annex II to this Order.</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE :</p> <p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel du Service National de Réhabilitation (NRS).</p> <p><u>Article 2: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle du NRS est en annexes I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel de NRS sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi de RS sont en annexe II du présent arrêté.</p>
--	---	--

<p><u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u></p>	<p><u>Article 4: Composition of the gross salary</u></p>	<p><u>Article 4: Composition du salaire brut</u></p>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p> <p>1 ° umushahara fatizo;</p> <p>2 ° indamunite y’icumbi;</p> <p>3 ° indamunite y’urugendo;</p> <p>4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi;</p> <p>5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo ntigenerwa Abayobozi bari ku nzego z’imirimo za “F”, “G” na “2.III” boroherezwa ingengo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano.</p> <p>Abakozi bari ku rwego rwa “3.II” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo</p>	<p>The monthly gross salary of the authorities and employees is mainly composed of the following:</p> <p>1 ° basic salary;</p> <p>2 ° housing allowance;</p> <p>3 ° transport allowance;</p> <p>4 ° state contribution for social security;</p> <p>5 ° State contribution for medical care.</p> <p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to officials positioned on levels “F”, “G” and “2.III” whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Staff members positioned on job level “3.II” are not granted the transport allowance specified in the Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport</p>	<p>Le salaire brut mensuel des dirigeants et des agents comprend principalement ce qui suit:</p> <p>1 ° le salaire de base;</p> <p>2 ° l’indemnité de logement ;</p> <p>3 ° l’indemnité de transport ;</p> <p>4 ° la contribution de l’État à la sécurité sociale ;</p> <p>5 ° la contribution de l’État aux soins médicaux.</p> <p>L’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article n’est pas allouée aux Agents de l’État aux postes de niveau “F”, “G” et “2.III” pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les agents aux postes de niveau “3.II” ne bénéficient pas l’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du</p>

<p>hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rwa “F”</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru wa RNS agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi, y’itumanaho rya telefoni yo mu biro;</p> <p>2 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone igendanwa;</p> <p>3 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) buri kwezi yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya NRS;</p> <p>4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 5: Fringe benefits for Director General on “F” job level</u></p> <p>The Director General of RNS is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication;</p> <p>2 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication;</p> <p>3 ° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of NRS;</p> <p>4 ° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau “F”</u></p> <p>Le Directeur Général de NRS bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois de frais de communication par téléphone de bureau ;</p> <p>2 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois de frais de communication par téléphone portable;</p> <p>3 ° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois et domiciliés au compte bancaire de de NRS;</p> <p>4 ° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru wungirije uri ku rwego rwa “G”</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru Wungirije uri ku rwego rwa “G” agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefoni yo mu biro;</p> <p>2 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone igendanwa;</p> <p>3 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano ze.</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for Deputy Director General on “G” job level</u></p> <p>Deputy Director General on “G” job level shall be entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication;</p> <p>2 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone;</p> <p>3 ° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport</p>	<p><u>Article 6 : Avantages alloués au Directeur Général Adjoint au poste de niveaux de “G”</u></p> <p>Le Directeur Général Adjoint au poste de niveau de “G” bénéficie chacun des avantages suivants:</p> <p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois de frais de communication par téléphone de bureau;</p> <p>2 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois de frais de communication par téléphone portable;</p> <p>3 ° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Coordinator of Centre bari ku rwego rwa “2.III”</u></p> <p><i>Coordinator of Centre</i>, agenerwa ibi bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 Frw) buri kwezi y’itumanaho rya telefoni yo mu biro,</p>	<p><u>Article 7 Fringe benefits for Coordinator of Centre on “2.III” job classification level</u></p> <p>Coordinator of Centre is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1 ° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for office landline and mobile phone communication</p>	<p><u>Article 7: Avantages alloués au Coordinator of Centre au poste de niveau “2.III”</u></p> <p><i>Coordinator of Centre</i> bénéficie des avantages comme suit:</p> <p>1 ° septante mille francs Rwandais (70.000 FRW) par mois de frais de communication par téléphone de bureau,</p>

<p>n'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefone igendanwa;</p> <p>2° koroherewe ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa <i>Directors of units</i> n'Abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</u></p> <p><i>Directors of units</i> n'Abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni igendanwa;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite Abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><i>Directors of units</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa kandi amafaranga ibihumbi ijana y'u Rwanda (FRW 100,000) buri kwezi ya telefoni yo mu biro.</p>	<p>allowance of seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister responsible for transport.</p> <p><u>Article 8: Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job classification level</u></p> <p>Directors of Units and public servants on "3.II" job classification level each is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>2° a special transport allowance as determined by instructions of the Minister responsible for public service.</p> <p>Directors of Units on level "3.II" are also each entitled to an office telephone of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month.</p>	<p>et septante mille francs Rwandais (70.000 FRW) par mois de frais de communication par téléphone portable ;</p> <p>2° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 8: Avantages alloués aux <i>Directors of units</i> et aux agents de l'État au postes de niveau "3.II"</u></p> <p>Les <i>Directors of units</i> et les agents de l'État aux postes de niveau "3.II" bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) par mois de frais de communication par téléphone portable ;</p> <p>2° indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Directors of units</i> aux postes de niveau "3.II" bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW) par mois.</p>
---	---	--

<p><u>Ingingo ya 9: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rwa “F” “G” cyangwa urwa “2.III” agiye mu butumwa imbere mu Gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y’urugendo hakurikijwe ibiteganywa n’Amabwiriza ya Minisitiri ufite Gutwara Abantu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Abashinzwe kubahiriza iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ibikorwa Remezo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n°132/03 ryo ku wa 23/12/2017 rigena, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, ibisabwa ku myanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi bo mu Kigo cy’Igihugu gishinzwe Igororamuco (NRS) n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p>	<p><u>Article 9: Mileage allowances</u></p> <p>When a senior official on levels “F” “G” or “2.III” goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays his or her mileage allowances specified in the relevant Ministerial Instructions issued by the Minister in charge of for transport.</p> <p><u>Article 10: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Ministry of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 11: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s order n° 132/03 of 23/12/2017 determining organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of the National Rehabilitation Service (NRS) and all other prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.</p>	<p><u>Article 9 : Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsqu’un haut cadre aux postes de niveaux “F” “G” ou “2.III” va en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant leurs véhicules ; l’État lui octroie une indemnité kilométrique conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 11: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 132/03 du 23/12/2017 portant, structure organisationnelle, profils d’emplois, salaires et avantages accordés au personnel du Service National de Réhabilitation (NRS) et toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent Arrêté sont abrogées.</p>
--	---	--

<u>Ingingo ya 12: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 12: Commencement</u>	<u>Article 12: Entrée en vigueur</u>
<p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

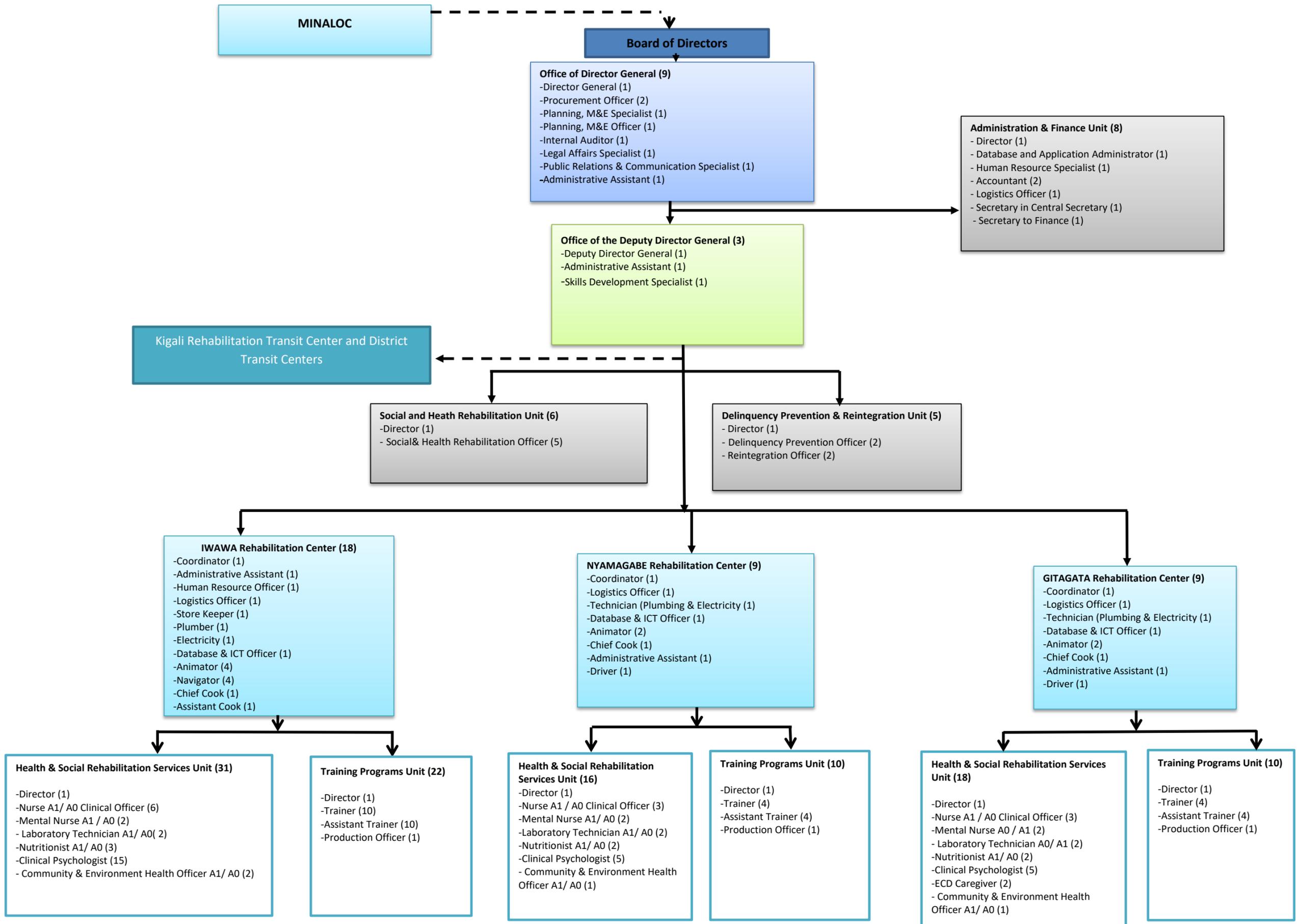
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE 090/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO Y'IGIHUGU GISHINZWE IGORORAMUCO	ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 090/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL REHABILITATION SERVICE	ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 090/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU SERVICE NATIONAL DE RÉHABILITATION
--	--	---

NATIONAL REHABILITATION SERVICE (NRS) ORGANIZATIONAL STRUCTURE



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 090/03 ryo ku wa 14/08/2020 rishyiraho Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi b'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Igororamuco</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 090/03 of 14/08/2020 determining Organizational Structure, salaries and fringe benefits for employees of the National Rehabilitation Service</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 090/03 du 14/08/2020 déterminant la Structure Organisationnelle, les salaires et avantages accordés au personnel du Service National de Réhabilitation</p>
---	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE 090/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO Y'IGIHUGU GISHINZWE IGORORAMUCO</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 090/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE NATIONAL REHABILITATION SERVICE</p>	<p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 090/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU SERVICE NATIONAL DE RÉHABILITATION</p>
--	--	---

Official Gazette n° Special of 20/08/2020

NATIONAL REHABILITATION SERVICE (NRS) - SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
NRS HEADQUARTERS					
1	Director General of NRS	441	F	2869	1 617 505
2	Deputy Director General	441	G	2608	1 470 356
3	Director of Administration & Finance Unit	400	3.II	1369	814 962
4	Director of Social and Health Rehabilitation Unit	400	3.II	1369	786 131
5	Director of Delinquency Prevention & Reintegration Unit	400	3.II	1369	786 131
6	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1369	786 131
7	Planning, M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
8	Skills Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
9	Human Resource Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
10	Public Relations and Communication Specialist	400	3.II	1369	786 131
11	Planning, M&E Officer	400	5.II	951	540 657
12	Administrative Assistant to DG	400	5.II	951	540 657
13	Internal Auditor	400	5.II	951	540 657
14	Social & Health Rehabilitation Officer	400	5.II	951	540 657
15	Delinquency Prevention Officer	400	5.II	951	540 657
16	Reintegration Officer	400	5.II	951	540 657
17	Database and Application Administrator	400	5.II	951	540 657
18	Procurement Officer	400	5.II	951	540 657
19	Accountant	400	5.II	951	540 657
20	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
21	Administrative Assistant to Deputy DG	400	7.II	660	375 219
22	Secretary in Central Secretariat	400	8.II	508	288 805
23	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805
NRS REHABILITATION CENTERS (3)					
24	Coordinator of IWAWA Rehabilitation Center	400	2.III	1890	1 085 308
25	Coordinator of Nyamagabe Rehabilitation Center	400	2.III	1890	1 085 308
26	Coordinator of Gitagata Rehabilitation Center	400	2.III	1890	1 085 308
27	Director of Health and Social Rehabilitation Services Unit	400	3.II	1369	786 131
28	Director of Training Programs Unit	400	3.II	1369	786 131
29	Human Resources Officer at IWAWA Rehabilitation Center	400	4.II	1141	648 675
30	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
31	Database & ICT Officer	400	5.II	951	540 657
32	Clinical Psychologist	400	5.II	951	540 657
33	ECD Caregiver	400	5.II	951	540 657
34	Trainer	400	5.II	951	540 657
35	Production Officer	400	5.II	951	540 657
36	Animator	400	6.II	793	450 832
37	Assistant Trainer	400	6.II	793	450 832
38	Community & Environment Health Officer A1/A0	400	7.II	660	375 219
39	Nurse A1/A0 Clinical Officer	400	7.II	660	375 219
40	Mental Nurse A1/A0	400	7.II	660	375 219
41	Laboratory Technician A1/A0	400	7.II	660	375 219
42	Nutritionist A1/A0	400	7.II	660	375 219
43	StoreKeeper	400	7.II	660	375 219
44	Administrative Assistant	400	7.II	660	375 219
45	Plumber	400	8.II	508	288 805
46	Electricity	400	8.II	508	288 805
47	Technician (Plumbing & Electricity)	400	8.II	508	288 805
48	Navigator	400	8.II	508	288 805
49	Chief Cook	400	8.II	508	288 805
50	Assistant Cook	400	9.II	391	222 289
51	Driver	400	10.II	300	170 554

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minitiri w'Intebe n° 090/03 ryo ku wa 14/08/2020 rishyiraho Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi b'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Igororamuco</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 090/03 of 14/08/2020 determining Organizational Structure, salaries and fringe benefits for employees of the National Rehabilitation Service</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 090/03 du 14/08/2020 déterminant la Structure Organisationnelle, les salaires et avantages accordés au personnel du Service National de Réhabilitation</p>
---	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 091/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE UBUZIMA MU RWANDA</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 091/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANIZATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA BIOMEDICAL CENTRE</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 091/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU CENTRE BIOMÉDICAL DU RWANDA</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organizational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru wa RBC uri ku rwego rw'umurimo rwa "E"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Director General of RBC on "E" job level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général du RBC au poste de niveau "E"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru wungirije uri ku rwego rw'umurimo rwa "F"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Deputy Director General on "F" job level</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au Directeur Général Adjoint au poste de niveaux "F"</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Head of Department</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "1.IV"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Head of Department on "1.IV" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Head of Department</i> au poste de niveau "1. IV"</p>

<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Managers</i> na <i>Analysts</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for <i>Division Managers</i> and <i>Analysts</i> on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués aux <i>Division Managers</i> et <i>Analysts</i> aux postes de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa <i>Directors of units</i> n'Abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 9:</u> Fringe benefits for <i>Directors of Units</i> and public servants on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 9:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of units</i> et agents de l'État au postes de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 10:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 10:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 11:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 11:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 12:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 12:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 13:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 13:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 091/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE UBUZIMA MU RWANDA</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 108/03 ryo kuwa 28/09/2011 rishyiraho imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo by'Ikigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda (RBC);</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 091/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANIZATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA BIOMEDICAL CENTRE</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed Prime Minister's Order n° 108/03 of 28/09/2011 determining the organizational structure and summary of job positions of Rwanda Biomedical Centre (RBC);</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 091/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU CENTRE BIOMÉDICAL DU RWANDA</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 108/03 du 28/09/2011 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois du Centre Biomédical du Rwanda (RBC);</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 30/06/2020;</p>
--	--	--

<p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda (RBC).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo</p> <p>Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’Ikigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda iri ku mugereka wa I w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo 3:</u> Igenwa ry’umushahara</p> <p>Imishahara y’abakozi mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y’urutonde rw’imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k’umubare fatizo n’umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w’umurimo mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda biri ku mugereka wa II w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p> <p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi w’umukozi ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p>	<p>ORDERS:</p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines the Organizational Structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Biomedical Centre (RBC).</p> <p><u>Article 2:</u> Organizational structure</p> <p>The organizational structure for Rwanda Biomedical Centre is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p> <p>Salaries for employees of Rwanda Biomedical Centre are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in Rwanda Biomedical Centre are in annex II of this Order.</p> <p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p> <p>The monthly gross salary of an employee is mainly composed of the following:</p>	<p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Centre Biomédical du Rwanda (RBC).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle du Centre Biomédical du Rwanda est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p> <p>Les salaires alloués aux agents du Centre Biomédical du Rwanda sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l’indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi au sein du Centre Biomédical du Rwanda sont en annexe II du présent arrêté.</p> <p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p> <p>Le salaire brut mensuel d’un agent comprend principalement:</p>
---	--	--

<p>1 ° umushahara fatizo;</p> <p>2 ° indamunite y'icumbi;</p> <p>3 ° indamunite y'urugendo;</p> <p>4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p> <p>5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bari ku nzego z'imirimo za “E”, “F”, “1.IV”, na “2.III” boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abakozi bari ku rwego rwa “3” bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru wa RBC uri ku rwego rw'umurimo rwa “E”</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru wa RBC agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya</p>	<p>1 ° basic salary;</p> <p>2 ° housing allowance;</p> <p>3 ° transport allowance;</p> <p>4 ° state contribution for social security;</p> <p>5 ° State contribution for medical care.</p> <p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to officials positioned on “E”, “F”, “1.IV” and “2.III” job levels whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to officials positioned on “3” job level who are entitled to the special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 5: Fringe benefits for the Director General of RBC on “E” job level</u></p> <p>The Director General of RBC is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office</p>	<p>1 ° le salaire de base;</p> <p>2 ° l'indemnité de logement;</p> <p>3 ° l'indemnité de transport;</p> <p>4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale;</p> <p>5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux.</p> <p>L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux Agents de l'État aux postes de niveau “E”, “F”, “1. IV” et “2.III” pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux agents aux postes de niveau “3” qui bénéficient d'une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général du RBC au poste de niveau “E”</u></p> <p>Le Directeur Général de RBC bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par</p>
---	--	--

<p>telefoni na interineti byo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW) y'itumanaho rya internet igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa, buri kwezi;</p> <p>4° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya RBC;</p> <p>5° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>landline and office internet, per month;</p> <p>2° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) for wireless internet connection, per month;</p> <p>3° one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>4° three hundred thousand Rwandan francs (FRW 300,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of RBC;</p> <p>5° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>téléphone et internet de bureau, par mois;</p> <p>2° quarante mille francs rwandais (40.000 FRW) de frais de communication d'internet sans fil, par mois;</p> <p>3° cent cinquante mille francs rwandais (150.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>4° Trois cent mille francs rwandais (300.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire de RBC;</p> <p>5° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru wungirije uri ku rwego rw'umurimo rwa "F"</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru Wungirije agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for Deputy Director General on "F" job level</u></p> <p>Deputy Director General is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués au Directeur Général Adjoint au poste de niveaux "F"</u></p> <p>Le Directeur Général Adjoint bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1° cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de</p>

<p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2 koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Head of Department uri ku rwego rw'umurimo rwa "1.IV"</u></p> <p><i>Head of Department</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "1.IV" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni yo mu biro n'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>landline communication allowance, per month;</p> <p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for Head of Department on "1.IV" job level</u></p> <p>Head of Department on "1.IV" job level is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance and one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport</p>	<p>communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués au Head of Department au poste de niveau "1. IV"</u></p> <p>Le <i>Head of Department</i> au poste de niveau "1.IV" bénéficie des avantages comme suit:</p> <p>1° cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau et cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
--	---	--

<p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa <i>Division Managers</i> na <i>Analysts</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</u></p> <p><i>Division Managers</i> na <i>Analysts</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” bagenerwa buri wese ibindi bibaafasha gutunganya imirimo ku buryo bukurikira:</p> <p>1 ° <i>Division Managers</i> bagenerwa buri wese amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefoni yo mu biro n’amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2 ° <i>Analysts</i> bagenerwa buri wese amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p><u>Article 8: Fringe benefits for <i>Division Managers</i> and <i>Analysts</i> on “2.III” job level</u></p> <p><i>Division Managers</i> and <i>Analysts</i> on “2.III” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1 ° <i>Division Managers</i> are each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office landline communication allowance and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2 ° <i>Analysts</i> are each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3 ° transport facilitations in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p><u>Article 8: Avantages alloués aux <i>Division Managers</i> et <i>Analysts</i> aux postes de niveau “2.III”</u></p> <p><i>Division Managers</i> et <i>Analysts</i> aux postes de niveau “2.III” bénéficient chacun des avantages comme suit:</p> <p>1 ° <i>Division Managers</i> bénéficient chacun soixante-dix mille francs Rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau et soixante-dix mille francs Rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2 ° <i>Analysts</i> bénéficient chacun soixante-dix mille francs Rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3 ° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa <i>Directors of units</i> n’Abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</u></p> <p><i>Directors of units</i> n’Abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo ku buryo bukurikira:</p>	<p><u>Article 9: Fringe benefits for <i>Directors of Units</i> and public servants on “3.II” job level</u></p> <p><i>Directors of Units</i> and public servants on “3.II” job level are each entitled to fringe benefits as follows:</p>	<p><u>Article 9: Avantages alloués aux <i>Directors of units</i> et agents de l’État au postes de niveau “3.II”</u></p> <p><i>Directors of units</i> et les agents de l’État aux postes de niveau “3.II” bénéficient chacun d’autres avantages comme suit:</p>

<p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite Abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (FRW 100.000) y'itumanaho rya telefoni yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Indamunite z'urugendo rw'imodoka</u></p> <p>Iyo Umuyobozi Mukuru uri ku nzego z'imirimo za "E", "F" "1.IV" cyangwa "2.III" agiye mu butumwa imbere mu Gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p>	<p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° a special transport allowance as determined by instructions of the Minister responsible for public service.</p> <p>Directors of Units on level "3.II" are each entitled also to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 10: Mileage allowances</u></p> <p>When a senior official on levels "E", "F" "1.IV" or "2.III" goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 11: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p>	<p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois.</p> <p>2° indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Les <i>Directors of Units</i> aux postes de niveau "3.II" bénéficient aussi chacun cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 10: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsqu'un haut cadre aux postes de niveau "E", "F" "1. IV" ou "2.III" va en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'État lui octroie une indemnité kilométrique conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 11: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya 12: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 108/03 ryo kuwa 28/09/2011 rishyiraho imbonerahamwe n’incamake y’imyanya y’imirimo by’Ikigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda (RBC) n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p><u>Article 12: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 108/03 of 28/09/2011 determining the organizational structure and summary of job positions of Rwanda Biomedical Centre (RBC) and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 13: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 12: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 108/03 du 28/09/2011 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois du Centre Biomédical du Rwanda (RBC) et toutes les dispositions antérieures contraires au présent Arrêté sont abrogés.</p> <p><u>Article 13: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	---	--

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

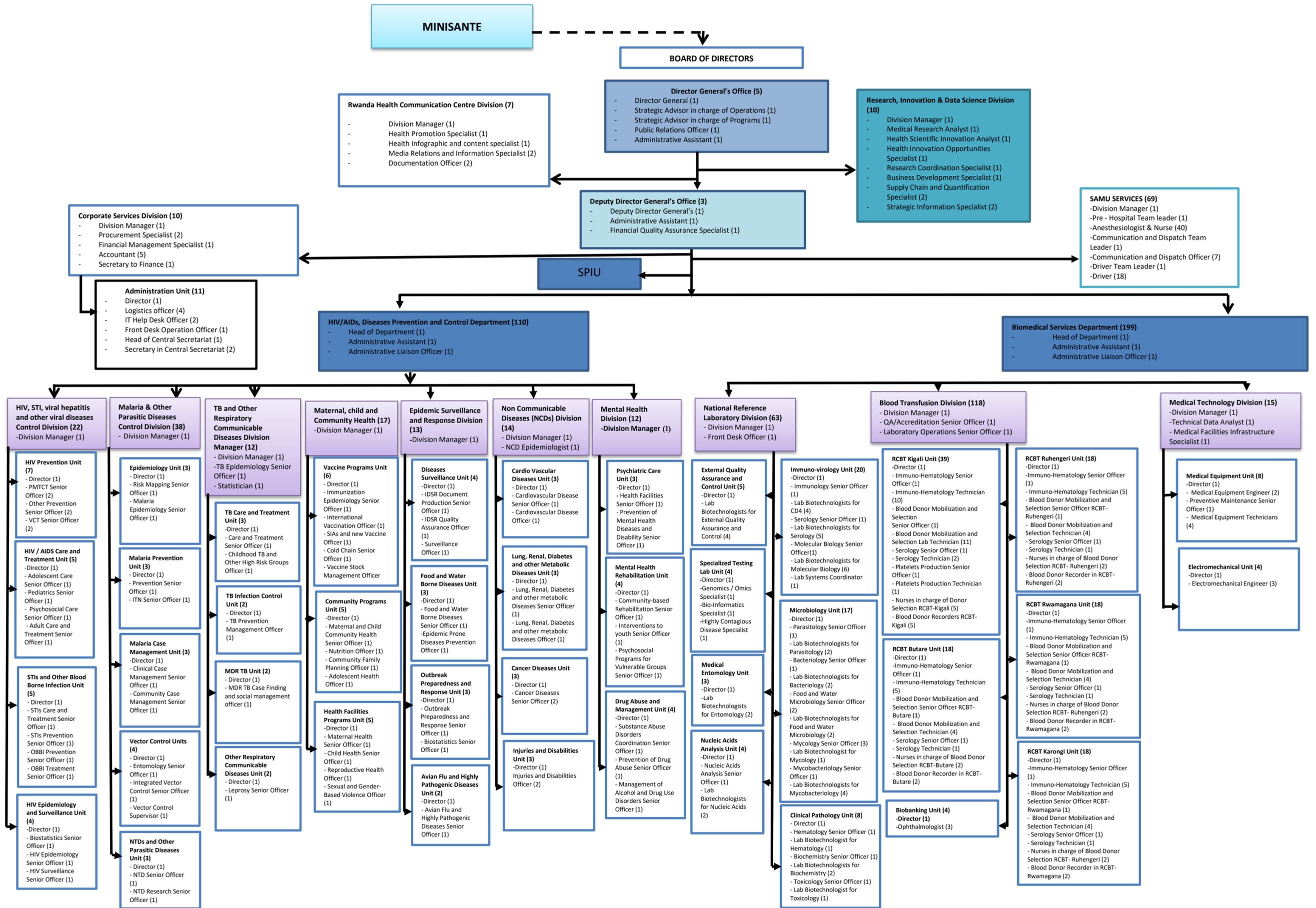
(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 091/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE UBUZIMA MU RWANDA</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 091/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANIZATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA BIOMEDICAL CENTRE</p>	<p>ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 091/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU CENTRE BIOMÉDICAL DU RWANDA</p>
--	--	---

RWANDA BIOMEDICAL CENTER (RBC) ORGANIZATIONAL CHART



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 091/03 ryo ku wa 14/08/2020. rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 091/03 of 14/08/2020 determining Organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Biomedical Centre</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 091/03 du 14/08/2020 déterminant la structure Organisationnelle, les salaires et avantages alloués au personnel du Centre Biomédical du Rwanda</p>
---	---	--

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 091/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE UBUZIMA MU RWANDA</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 091/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANIZATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA BIOMEDICAL CENTRE</p>	<p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 091/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU CENTRE BIOMÉDICAL DU RWANDA</p>
---	---	--

RWANDA BIOMEDICAL CENTER / RBC - SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Director General	500	E	3156	2 017 360
2	Deputy Director General	441	F	2869	1 617 505
3	Head of Biomedical Services Department	400	1.IV	2608	1 333 657
4	Head of HIV/AIDs, Diseases Prevention and Control Department Dept	400	1.IV	2608	1 333 657
5	Epidemic Surveillance and Response Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
6	Corporate Services Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
7	Research, Innovation & Data Science Division Manager	400	2.III	1890	1 125 112
8	Medical Technology Division Manager	400	2.III	1890	1 125 112
9	HIV, STI, Viral Hepatitis and Other Viral Diseases Control Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
10	Malaria & Other Parasitic Diseases Control Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
11	Maternal, Child and Community Health Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
12	Mental Health Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
13	Blood Transfusion Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
14	National Reference Laboratory Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
15	Non Communicable Diseases Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
16	Rwanda Health Communication Centre Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
17	TB and Other Respiratory Communicable Diseases Control Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
18	SAMU Services Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
19	Medical Research Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
20	Health Scientific Innovation Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
21	Technical Data Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
22	Director of Nucleic Acids Analysis Unit	400	3.II	1369	786 131
23	Director of Medical Equipment Unit	400	3.II	1369	786 131
24	Director of Electromechanical Unit	400	3.II	1369	786 131

25	Director of Drug Abuse and Management Unit	400	3.II	1369	786 131
26	Director of HIV Prevention Unit	400	3.II	1369	786 131
27	Director of Injuries and Disabilities Unit	400	3.II	1369	786 131
28	Director of Health Facilities Programs Unit	400	3.II	1369	786 131
29	Director of Lung, Renal, Diabetes and other Metabolic Diseases Unit	400	3.II	1369	786 131
30	Director of Avian Flu and Highly Pathogenic Diseases Unit	400	3.II	1369	786 131
31	Director of Administration Unit	400	3.II	1369	786 131
32	Director of Cancer Diseases Unit	400	3.II	1369	786 131
33	Director of Cardio-Vascular Diseases Unit	400	3.II	1369	786 131
34	Director of Malaria Case Management Unit	400	3.II	1369	786 131
35	Director of Centre for Blood Transfusion Unit (RCBT/BUTARE)	400	3.II	1369	786 131
36	Director of Centre for Blood Transfusion Unit (RCBT/KARONGI)	400	3.II	1369	786 131
37	Director of Centre for Blood Transfusion Unit (RCBT/RUHENGERI)	400	3.II	1369	786 131
38	Director of Centre for Blood Transfusion Unit (RCBT/RWAMAGANA)	400	3.II	1369	786 131
39	Director of Centre for Blood Transfusion Unit (RCBT/Kigali)	400	3.II	1369	786 131
40	Director of Clinical Pathology Unit	400	3.II	1369	786 131
41	Director of Community Programs Unit	400	3.II	1369	786 131
42	Director of Diseases Surveillance Unit	400	3.II	1369	786 131
43	Director of Epidemiology Unit	400	3.II	1369	786 131
44	Director of External Quality Assurance and Control Unit	400	3.II	1369	786 131
45	Director of Food and Water Borne Diseases Unit	400	3.II	1369	786 131
46	Director of HIV Epidemiology and Surveillance Unit	400	3.II	1369	786 131
47	Director of HIV/AIDS Care & Treatment Unit	400	3.II	1369	786 131
48	Director of Immuno-Virology Unit	400	3.II	1369	786 131
49	Director of MDR TB Unit	400	3.II	1369	786 131
50	Director of Medical Entomology Unit	400	3.II	1369	786 131
51	Director of Mental Health Rehabilitation Unit	400	3.II	1369	786 131

52	Director of Microbiology Unit	400	3.II	1369	786 131
53	Director of NTDs and Other Parasitic Diseases Unit	400	3.II	1369	786 131
54	Director of Other Respiratory Diseases Unit	400	3.II	1369	786 131
55	Director of Outbreak Preparedness and Response Unit	400	3.II	1369	786 131
56	Director of Malaria Prevention Unit	400	3.II	1369	786 131
57	Director of Psychiatric Care Unit	400	3.II	1369	786 131
58	Director of STIs & Other Blood Borne Infection Unit	400	3.II	1369	786 131
59	Director of TB Care and Treatment Unit	400	3.II	1369	786 131
60	Director of TB Infection Control Unit	400	3.II	1369	786 131
61	Director of Vaccine Programs Unit	400	3.II	1369	786 131
62	Director of Vector Control Unit	400	3.II	1369	786 131
63	Director of Specialized Testing Lab Unit	400	3.II	1369	786 131
64	Director of Biobanking Unit	400	3.II	1369	786 131
65	Strategic Advisor in charge of Operations	400	3.II	1369	786 131
66	Strategic Advisor in charge of Programs	400	3.II	1369	786 131
67	Financial Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
68	Procurement Specialist	400	3.II	1369	786 131
69	Health Innovation Opportunities Specialist	400	3.II	1369	786 131
70	Business Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
71	Supply Chain and Quantification Specialist	400	3.II	1369	786 131
72	Strategic Information Specialist	400	3.II	1369	786 131
73	Medical Facilities Infrastructure Specialist	400	3.II	1369	786 131
74	Genomics / Omics Specialist	400	3.II	1369	786 131
75	Bio-Informatics Specialist	400	3.II	1369	786 131
76	Highly Contagious Disease Specialist	400	3.II	1369	786 131
77	Research Coordination Specialist	400	3.II	1369	786 131
78	Health Promotion Specialist	400	3.II	1369	786 131

79	Media Relations and Information Specialist	400	3.II	1369	786 131
80	Health infographic Content Specialist	400	3.II	1369	786 131
81	Financial Quality Assurance Specialist	400	3.II	1369	786 131
82	Pre-Hospital Team leader	400	4.II	1141	648 675
83	Anesthesiologist & Nurse	400	5.II	951	540 657
84	Communication and Dispatch Team Leader	400	5.II	951	540 657
85	Adolescent Care Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
86	Adult Care and Treatment Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
87	Avian Flu and Highly Pathogenic Diseases Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
88	Bacteriology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
89	Biochemistry Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
90	Biostatistics Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
91	Biostatistics Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
92	Blood Donor Mobilization and Selection Senior Officer RCBT-Butare	400	4.II	1141	648 675
93	Blood Donor Mobilization and Selection Senior Officer RCBT-Karongi	400	4.II	1141	648 675
94	Blood Donor Mobilization and Selection Senior Officer RCBT-Kigali	400	4.II	1141	648 675
95	Blood Donor Mobilization and Selection Senior Officer RCBT-Ruhengeri	400	4.II	1141	648 675
96	Blood Donor Mobilization and Selection Senior Officer RCBT-Rwamagana	400	4.II	1141	648 675
97	Cancer Diseases Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
98	Medical Equipment Engineer	400	4.II	1141	648 675
99	Medical Electromechanical Engineer	400	4.II	1141	648 675
100	Preventive Maintenance Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
101	Cardiovascular Disease Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
102	Care and Treatment Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
103	Child Health Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
104	Clinical Case Management Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
105	Cold Chain Senior Officer	400	4.II	1141	648 675

106	Community Case Management Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
107	Community-based Rehabilitation Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
108	Entomology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
109	Food and Water Borne Diseases Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
110	Food and Water Microbiology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
111	Health Facilities Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
112	Hematology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
113	HIV Epidemiology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
114	HIV Surveillance Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
115	IDSR Document Production Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
116	Immunization Epidemiology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
117	Immuno-Hematology Senior Officer (RCBT/Ruhengeri)	400	4.II	1141	648 675
118	Immuno-Hematology Senior Officer (RCBT/Butare)	400	4.II	1141	648 675
119	Immuno-Hematology Senior Officer (RCBT/Karongi)	400	4.II	1141	648 675
120	Immuno-Hematology Senior Officer (RCBT/Rwamagana)	400	4.II	1141	648 675
121	Immuno-Hematology Senior Officer(RCBT/Kigali)	400	4.II	1141	648 675
122	Immunology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
123	Integrated Vector Control Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
124	Interventions to Youth Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
125	ITN Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
126	Lab Systems Coordinator	400	4.II	1141	648 675
127	Laboratory Operations Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
128	Leprosy Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
129	Lung, Renal, Diabetes and other metabolic diseases Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
130	Malaria Epidemiology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
131	Substance Abuse Disorders Coordination Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
132	Management of Alcohol and Drug Use Disorders Senior Officer	400	4.II	1141	648 675

133	Maternal and Child Community Health Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
134	Maternal Health Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
135	Molecular Biology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
136	Mycobacteriology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
137	Mycology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
138	NTD Research Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
139	NTD Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
140	Nucleic Acids Analysis Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
141	OBBI Treatment Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
142	OBBI Prevention Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
143	Other Prevention Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
144	Outbreak Preparedness and Response Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
145	Parasitology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
146	Pediatrics Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
147	Platelets Production Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
148	PMTCT Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
149	Prevention of Drug Abuse Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
150	Prevention of Mental Health Diseases and Disability Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
151	Prevention Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
152	Psychosocial Care Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
153	Psychosocial Programs for Vulnerable Groups Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
154	Public Relations Officer	400	4.II	1141	648 675
155	QA/Accreditation Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
156	Risk Mapping Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
157	Serology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
158	Serology Senior Officer (RCBT-BUTARE)	400	4.II	1141	648 675
159	Serology Senior Officer (RCBT-KARONGI)	400	4.II	1141	648 675

160	Serology Senior Officer (RCBT-Kigali)	400	4.II	1141	648 675
161	Serology Senior Officer (RCBT-RUHENGERI)	400	4.II	1141	648 675
162	Serology Senior Officer (RWAMAGANA)	400	4.II	1141	648 675
163	STIs Care and Treatment Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
164	STIs Prevention Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
165	TB Epidemiology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
166	Toxicology Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
167	VCT Senior Officer	400	4.II	1141	648 675
168	Ophthalmologist	400	4.II	1141	648 675
169	Vector Control Supervisor	400	4.II	1141	648 675
170	Accountant	400	5.II	951	540 657
171	Administrative Assistant to the DG	400	5.II	951	540 657
172	Administrative Assistant to the DDG	400	5.II	951	540 657
173	Administrative Liaison Officer	400	5.II	951	540 657
174	Adolescent Health Officer	400	5.II	951	540 657
175	Cardiovascular Disease Officer	400	5.II	951	540 657
176	Childhood TB And Other High Risk Groups Officer	400	5.II	951	540 657
177	Community Family Planning Officer	400	5.II	951	540 657
178	Epidemic Prone Diseases Prevention Officer	400	5.II	951	540 657
179	IDSR Quality Assurance Officer	400	5.II	951	540 657
180	Injuries and Disabilities Officer	400	5.II	951	540 657
181	International Vaccination Officer	400	5.II	951	540 657
182	Lab Biotechnologist for Biochemistry	400	5.II	951	540 657
183	Lab Biotechnologist for Hematology	400	5.II	951	540 657
184	Lab Biotechnologist for Mycology	400	5.II	951	540 657
185	Lab Biotechnologist for Toxicology	400	5.II	951	540 657
186	Lab Biotechnologists for Nucleic Acids	400	5.II	951	540 657

187	Lab Biotechnologists for Bacteriology	400	5.II	951	540 657
188	Lab Biotechnologists for CD4	400	5.II	951	540 657
189	Lab Biotechnologists for Entomology	400	5.II	951	540 657
190	Lab Biotechnologists for External Quality Assurance and Control	400	5.II	951	540 657
191	Lab Biotechnologists for Food and Water Microbiology	400	5.II	951	540 657
192	Lab Biotechnologists for Molecular Biology	400	5.II	951	540 657
193	Lab Biotechnologists for Mycobacteriology	400	5.II	951	540 657
194	Lab Biotechnologists for Parasitology	400	5.II	951	540 657
195	Lab Biotechnologists for Serology	400	5.II	951	540 657
196	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
197	Lung, Renal, Diabetes and other metabolic Diseases Officer	400	5.II	951	540 657
198	MDR TB Case Finding and Socio Management Officer	400	5.II	951	540 657
199	NCD Epidemiologist	400	5.II	951	540 657
200	Nutrition Officer	400	5.II	951	540 657
201	Reproductive Health Officer	400	5.II	951	540 657
202	Sexual and Gender-Based Violence Officer	400	5.II	951	540 657
203	SIAs and new Vaccine Officer	400	5.II	951	540 657
204	IT Help Desk Officer	700	5.II	951	946 150
205	Statistician	400	5.II	951	540 657
206	Surveillance Officer	400	5.II	951	540 657
207	TB Prevention Management Officer	400	5.II	951	540 657
208	Vaccine Stock Management Officer	400	5.II	951	540 657
209	Communication and Dispatch Officer	400	6.II	793	450 832
210	Documentation Officer	400	6.II	793	450 832
211	Front Desk Officer	400	6.II	793	450 832
212	Front Desk Officer in National Reference Lab	400	6.II	793	450 832
213	Administrative Assistant to the Head of Department in charge of HIV/AIDs, Diseases Prevention and Control	400	7.II	660	375 219

214	Administrative Assistant to the Head of Biomedical Services Department	400	7.II	660	375 219
215	Blood Donor Mobilization and Selection Technician RCBT-BUTARE	400	7.II	660	375 219
216	Blood Donor Mobilization and Selection Technician RCBT-RUHENGERI	400	7.II	660	375 219
217	Blood Donor Mobilization and Selection Technician RCBT-RWAMAGANA	400	7.II	660	375 219
218	Blood Donor Mobilization and Selection Technicians RCBT-KARONGI	400	7.II	660	375 219
219	Blood Donor Mobilization and Selection Technicians RCBT-KIGALI	400	7.II	660	375 219
220	Blood Donor Recorders in RCBT-Kigali	400	7.II	660	375 219
221	Blood Donor Recorders RCBT-Butare	400	7.II	660	375 219
222	Blood Donor Recorders RCBT-Karongi	400	7.II	660	375 219
223	Blood Donor Recorders RCBT-Ruhengeri	400	7.II	660	375 219
224	Blood Donor Recorders RCBT-Rwamagana	400	7.II	660	375 219
225	Immuno-Hematology Lab Technicians (RCBT/Butare)	400	7.II	660	375 219
226	Immuno-Hematology Lab Technicians (RCBT/Karongi)	400	7.II	660	375 219
227	Immuno-Hematology Lab Technicians (RCBT/Kigali)	400	7.II	660	375 219
228	Immuno-Hematology Lab Technicians (RCBT/Ruhengeri)	400	7.II	660	375 219
229	Immuno-Hematology Lab Technicians (RCBT/Rwamagana)	400	7.II	660	375 219
230	Nurses in charge of Blood Donor Selection RCBT-Butare	400	7.II	660	375 219
231	Nurses in charge of Blood Donor Selection RCBT-Karongi	400	7.II	660	375 219
232	Nurses in charge of Blood Donor Selection RCBT-Kigali	400	7.II	660	375 219
233	Nurses in charge of Blood Donor Selection RCBT-Ruhengeri	400	7.II	660	375 219
234	Nurses in charge of Blood Donor Selection RCBT-Rwamagana	400	7.II	660	375 219
235	Platelets Production Technician RCBT-KIGALI	400	7.II	660	375 219
236	Serology Technician (RCBT-RUHENGERI)	400	7.II	660	375 219
237	Serology Technician (RCBT-RWAMAGANA)	400	7.II	660	375 219
238	Serology Technician (RCBT-KARONGI)	400	7.II	660	375 219
239	Serology Technician (RCBT-BUTARE)	400	7.II	660	375 219

240	Serology Technician (RCBT-KIGALI)	400	7.II	660	375 219
241	Medical Equipment Technicians	400	7.II	660	375 219
242	Head of Central Secretariat	400	7.II	660	375 219
243	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805
244	Secretary to Central Secretariat	400	8.II	508	288 805
245	Driver Team Leader	400	9.II	391	222 289
246	Driver	400	10.II	300	170 554

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 091/03 ryo ku wa 14/08/2020. rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi mu Kigo gishinzwe Ubuzima mu Rwanda</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 091/03 of 14/08/2020 determining Organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Biomedical Centre</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 091/03 du 14/08/2020 déterminant la structure Organisationnelle, les salaires et avantages alloués au personnel du Centre Biomédical du Rwanda</p>
---	---	--

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° N° 092/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GITSURA UBUZIRANENGE</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 092/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA STANDARDS BOARD</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 092/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, LES SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DE NORMALISATION</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku ku rwego rw'imirimo rwa "E"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Director General on "E" job level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général aux postes de niveau "E"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Managers</i> na <i>Analyst</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for the Division Managers and analyst on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués aux <i>Division Managers</i> et <i>Analyst</i> aux postes de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Directors of Units</i> na <i>specialists</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Directors of Units and specialists on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et <i>specialists</i> aux postes de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 8:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 8:</u> Indemnité kilométrique</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 9:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 9:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 10:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 10:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 11:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 11:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 092/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GITSURA UBUZIRANENGE</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 092/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA STANDARDS BOARD</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 092/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, LES SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DE NORMALISATION</p>
<p>Minisitiri w'Intebe;</p>	<p>The Prime Minister;</p>	<p>Le Premier Ministre;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p>	<p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p>	<p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p>	<p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p>	<p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p>
<p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 117/03 ryo ku wa 25/06/2015 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'igihugu gitsura Ubuziranenge (RSB);</p>	<p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 117/03 of 25/06/2015 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees Rwanda Standards Board (RSB);</p>	<p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 117/03 du 25/06/2015 déterminant la structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel de l'Office Rwandais de Normalisation (RSB);</p>
<p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gitsura Ubuziranenge (RSB).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu</p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu y'abakozi ba RSB iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p> <p>Imishahara y'abakozi ba RSB igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimu kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri RSB biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Standards Board (RSB).</p> <p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p> <p>The organizational structure for employees of RSB is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p> <p>Salaries for employees of RSB are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in RSB are in Annex II of this Order.</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais de Normalisation (RSB).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle du personnel de RSB est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p> <p>Les salaires alloués au personnel de RSB sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d'emploi au sein de RSB sont en annexe II du présent arrêté.</p>
---	--	---

<u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 4: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 4: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukazi wo muri RSB ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° umushahara fatizo; 2 ° indamunite y'icumbi; 3 ° indamunite y'urugendo; 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukazi; 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukazi. 	<p>The monthly gross salary for each employee in RSB is mainly composed of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° State contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. 	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de RSB comprend principalement ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° le salaire de base; 2 ° l'indemnité de logement; 3 ° l'indemnité de transport; 4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux.
<p>Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bakuru bari ku nzego z'imirimo za "E" na "2.III" boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abayobozi bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to senior officials positioned on levels "E" and "2.III" whose transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to officials positioned on "3.II" job level who are entitled to special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux hauts cadres aux postes de niveau "E" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux cadres aux postes de niveau "3.II" qui bénéficient d'une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku ku rwego rw'imirimo rwa "E"</u></p>	<p><u>Article 5: Fringe benefits for the Director General on "E" job level</u></p>	<p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau "E"</u></p>
<p>Umuyobozi Mukuru wa RSB agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>The Director General of RSB is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>Le Directeur Général de RSB bénéficie des avantages suivants:</p>
<p>1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone na interineti byo mu biro, buri kwezi;</p>	<p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline and office internet communication allowance, per month;</p>	<p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone et internet de bureau, par mois;</p>
<p>2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 Frw) y'itumanaho rya interineti igendanwa, buri kwezi;</p>	<p>2 ° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) for wireless internet connection communication allowance, per month;</p>	<p>2 ° quarante mille francs rwandais (40.000 FRW) de frais de communication d'internet sans fil, par mois;</p>
<p>3 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p>	<p>3 ° one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p>	<p>3 ° cent cinquante mille francs rwandais (150.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>
<p>4 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya RSB;</p>	<p>4 ° three hundred thousand Rwandan francs (FRW 300,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the account of RSB;</p>	<p>4 ° trois cent mille francs rwandais (FRW 300.000) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte de RSB;</p>
<p>5 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>5 ° transport facilitation in accordance with the Minister in charge of transport.</p>	<p>5 ° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa <i>Division Managers</i> na <i>Analyst</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</u></p> <p>Ba <i>Division Managers</i> na <i>Analyst</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "2.III" bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1 ° <i>Division Managers</i> agenerwa amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa n'ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2 ° <i>Analyst</i> agenerwa amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for the <i>Division Managers</i> and analyst on "2.III" job level</u></p> <p><i>Division Managers</i> and <i>Analyst</i> on "2.III" job level are each entitled to the following:</p> <p>1 ° <i>Division Managers</i> are entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office telephone communication allowance, per month;</p> <p>2 ° <i>Analyst</i> is entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3 ° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués aux <i>Division Managers</i> et <i>Analyst</i> aux postes de niveau "2.III"</u></p> <p>Les <i>Division Managers</i> et <i>Analyst</i> aux postes de niveau "2.III" bénéficient chacun de ce qui suit:</p> <p>1 ° les <i>Division Managers</i> bénéficient de soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable et soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2 ° l'<i>Analyst</i> bénéficie de soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3 ° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa <i>Directors of Units</i> na <i>specialists</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</u></p> <p><i>Directors of Units</i> na <i>specialists</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p>	<p><u>Article 7: Fringe benefits for <i>Directors of Units</i> and <i>specialists</i> on "3.II" job level</u></p> <p><i>Directors of Units</i> and <i>specialists</i> on "3.II" job level are each entitled to the following:</p>	<p><u>Article 7: Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et <i>specialists</i> aux postes de niveau "3.II"</u></p> <p>Les <i>Directors of Units</i> et <i>specialists</i> aux postes de niveau "3.II" bénéficient chacun de ce qui suit:</p>

<p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2 ° indamunite yihariye y’urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><i>Directors of Units</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa kandi buri wese amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo Abayobozi Bakuru bari ku nzego z’imirimo za “E” cyangwa urwa “2.III” bagiye mu butumwa bw’akazi imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite y’urugendo hakurikijwe ibiteganywa n’amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ibikorwa Remezo na Minisitiri</p>	<p>1 ° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for a mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2 ° special transport allowance as determined by the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><i>Directors of Units</i> on “3.II” job level are also each entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office telephone communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 8: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on job levels “E” or “2.III” go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances specified in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 9: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of</p>	<p>1 ° trente mille francs rwandais (FRW 30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2 ° une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Les Directeurs of Units</i> aux postes de niveau “3.II” bénéficient aussi chacun de cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 8: Indemnité kilométrique</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux “E” ou “2.III” vont en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l’État leur octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 9: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le, Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le</p>
--	--	--

<p>w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 117/03 ryo ku wa 25/06/2015 rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo cy’Igihugu gitsura Ubuziranenge (RSB) n’izindi ngingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 11:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p>Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 10: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 117/03 of 25/06/2015 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees Rwanda Standards Board (RSB) and all other prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 11: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 10: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 117/03 du 25/06/2015 déterminant la structure organisationnelle, les salaires et avantages accordés au personnel de l’Office Rwandais de Normalisation (RSB) et toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 11: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	---

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

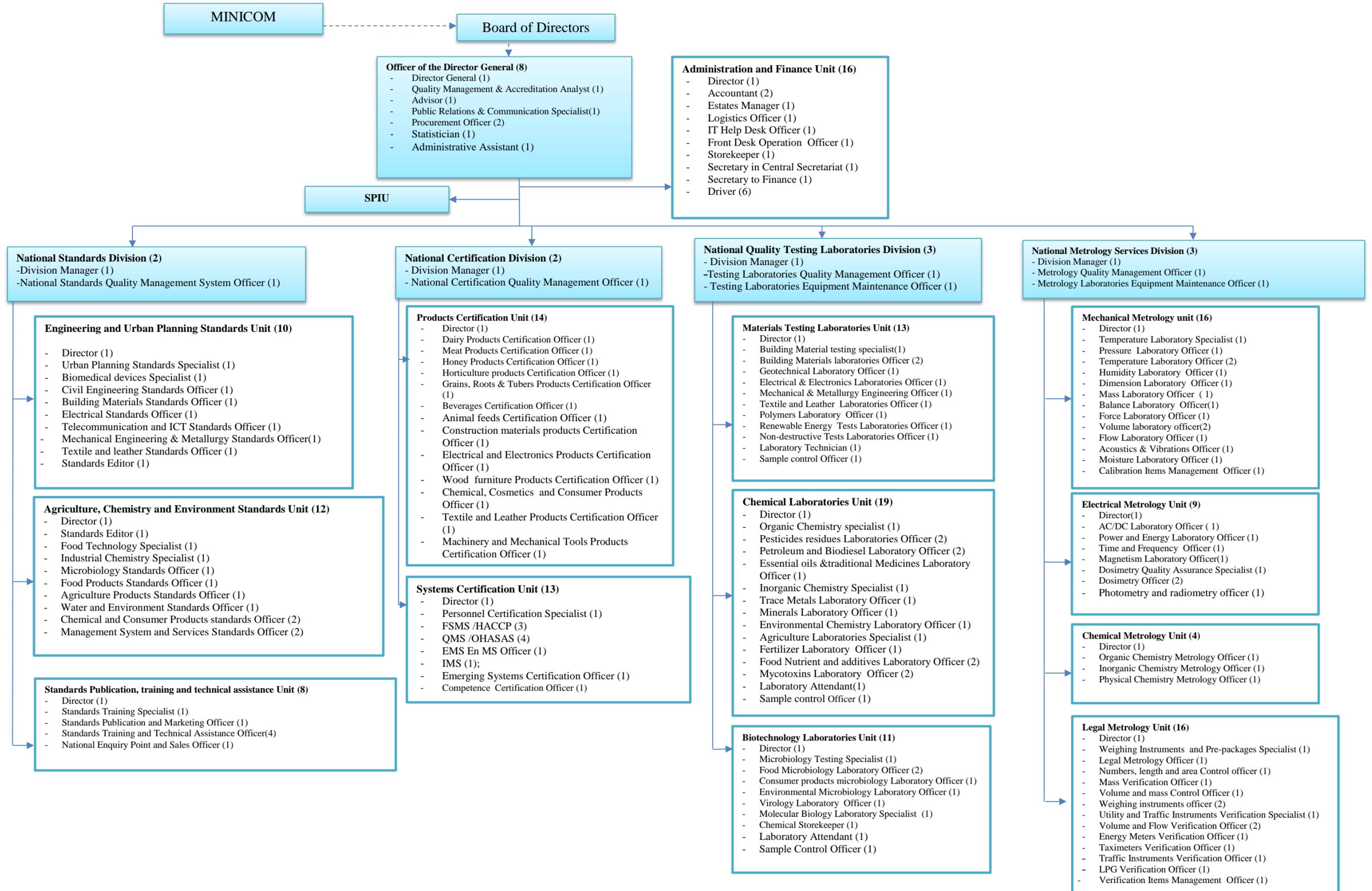
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 092/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GITSURA UBUZIRANENGE</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 092/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA STANDARDS BOARD</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 092/03 DU 14/08/2020 DETERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DE NORMALISATION</p>
---	--	---

RWANDA STANDARDS BOARD (RSB) - ORGANIZATIONAL CHART



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 092/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gitsura ubuziranenge	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 092/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Standards Board	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 092/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais de Normalisation
---	--	--

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 092/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GITSURA UBUZIRANENGE</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 092/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA STANDARDS BOARD</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 092/03 DU 14/08/2020 DETERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DE NORMALISATION</p>
--	---	--

RWANDA STANDARDS BOARD (RSB) SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Nbr	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Director General	500	1	E	3156	2 011 950
2	National Standards Division Manager	500	1	2.III	1890	1 352 972
3	National Certification Division Manager	500	1	2.III	1890	1 352 972
4	National Quality Testing Laboratories Division Manager	500	1	2.III	1890	1 352 972
5	National Metrology Services Division Manager	500	1	2.III	1890	1 352 972
6	Quality Management & Accreditation Analyst	500	1	2.III	1890	1 352 972
7	Director of Engineering & Urban Planning Standards Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
8	Director of Agriculture, Chemistry and Environment Standards Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
9	Director of Standards Publication, Training and Technical Assistance Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
10	Director of Systems Certification Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
11	Director of Biotechnology Laboratories Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
12	Director of Materials Testing Laboratories Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
13	Director of Mechanical Metrology Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
14	Director of Electrical Metrology Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
16	Director of Legal Metrology Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
17	Director of Chemical Laboratories Unit	500	1	3.II	1369	1 015 946
15	Director of Chemical Metrology Unit	500	1	3.II	1369	980 010
18	Director of Products Certification Unit	500	1	3.II	1369	980 010
19	Director of Administration & Finance Unit	500	1	3.II	1369	980 010
20	Advisor	500	1	3.II	1369	980 010
21	Urban Planning Standards Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
22	Biomedical Devices Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
23	Food Technology Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
24	Industrial Chemistry Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
25	Standards Training Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
26	Personnel Certification Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
27	Microbiology Testing Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
28	Building Material Testing Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
29	Organic Chemistry Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
30	Molecular Biology Laboratory Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
31	Inorganic Chemistry Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
32	Agriculture Laboratories Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
33	Temperature Laboratory Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
34	Dosimetry Quality Assurance Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
36	Weighing Instruments and Pre-packages Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
37	Utility and Traffic Instruments Verification Specialist	500	1	3.II	1369	980 010

No	POST	I.V	Nbr	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
38	Public Relations & Communication Specialist	500	1	3.II	1369	980 010
39	Legal Metrology Officer	500	1	5.II	951	674 191
40	Testing Laboratory Quality Mngement Officer	500	1	5.II	951	674 191
41	Metrology Quality Mngement Officer	500	1	5.II	951	674 191
42	National Standards Quality Management System Officer	500	1	5.II	951	674 191
43	National Certification Quality Management Officer	500	1	5.II	951	674 191
44	Civil Engineering Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
45	Building Materials Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
46	Electrical Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
47	Telecommunication and ICT Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
48	Mechanical Engineering & Metallurgy Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
49	Textile and Leather Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
50	Engineering and Urban Planning Standards Editor	500	1	5.II	951	674 191
51	Agriculture, Chemistry and Environment Standard Editor	500	1	5.II	951	674 191
52	Microbiology Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
53	Food Products Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
54	Agriculture Products Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
55	Water and Environment Standards Officer	500	1	5.II	951	674 191
56	Chemical and Consumer Products standards Officer	500	2	5.II	951	674 191
57	Management System and Services Standards Officer	500	2	5.II	951	674 191
58	Standards Publication and marketing officer	500	1	5.II	951	674 191
59	Standards training and technical assistance officers	500	4	5.II	951	674 191
60	National Enquiry Point and sales Officer	500	1	5.II	951	674 191
61	Dairy Products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
62	Meat Products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
63	Honey Products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
64	Horticulture products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
65	Grains, Roots & Tubers Products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
66	Beverages Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
67	Animal feeds Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
68	Construction materials products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
69	Electrical and Electronics Products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
70	Wood furniture Products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
71	Chemical, Cosmetics and Consumer Products Officer	500	1	5.II	951	674 191
72	Textile and Leather Products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
73	Machinery and Mechanical Tools Products Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
74	FSMS /HACCP	500	3	5.II	951	674 191
75	QMS /OHASAS	500	4	5.II	951	674 191
76	EMS En MS Officer	500	1	5.II	951	674 191
77	IMS	500	1	5.II	951	674 191
78	Emerging Systems Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191
79	Competence Certification Officer	500	1	5.II	951	674 191

No	POST	I.V	Nbr	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
80	Food Microbiology Laboratory Officer	500	2	5.II	951	674 191
81	Consumer products microbiology Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
82	Environmental Microbiology Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
83	Virology Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
84	Chemical Storekeeper	500	1	5.II	951	674 191
85	Testing Laboratories Equipment Maintenance Officer	500	1	5.II	951	674 191
86	Building Materials laboratories Officer	500	2	5.II	951	674 191
87	Geotechnical Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
88	Electrical & Electronics Laboratories Officer	500	1	5.II	951	674 191
89	Mechanical & Metallurgy Engineering Officer	500	1	5.II	951	674 191
90	Textile and Leather Laboratories Officer	500	1	5.II	951	674 191
91	Polymers Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
92	Renewable Energy Tests Laboratories Officer	500	1	5.II	951	674 191
93	Non-destructive Tests Laboratories Officer	500	1	5.II	951	674 191
94	Laboratory Technician	500	1	5.II	951	674 191
95	Pesticides residues Laboratories Officer	500	2	5.II	951	674 191
96	Petroleum and Biodiesel Laboratory Officer	500	2	5.II	951	674 191
97	Essential oils & traditional Medicines Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
98	Trace Metals Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
99	Minerals Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
100	Environmental Chemistry Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
101	Fertilizer Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
102	Food Nutrient and additives Laboratory Officer	500	2	5.II	951	674 191
103	Mycotoxins Laboratory Officer	500	2	5.II	951	674 191
104	Metrology Laboratories Equipment Maintenance Officer	500	1	5.II	951	674 191
105	Pressure Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
106	Temperature Laboratory Officer	500	2	5.II	951	674 191
107	Humidity Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
108	Dimension Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
109	Mass Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
110	Balance Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
111	Force Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
112	Volume laboratory officer	500	2	5.II	951	674 191
113	Flow Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
114	Acoustics & Vibrations Officer	500	1	5.II	951	674 191
115	Moisture Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
116	Calibration Items Management Officer	500	1	5.II	951	674 191
117	AC/DC Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
118	Power and Energy Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
119	Time and Frequency Officer	500	1	5.II	951	674 191
120	Magnetism Laboratory Officer	500	1	5.II	951	674 191
121	Dosimetry Officer	500	2	5.II	951	674 191
122	Photometry and Radiometry Officer	500	1	5.II	951	674 191
123	Organic Chemistry Metrology Officer	500	1	5.II	951	674 191
124	Inorganic Chemistry Metrology Officer	500	1	5.II	951	674 191

No	POST	I.V	Nbr	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
125	Physical Chemistry Metrology Officer	500	1	5.II	951	674 191
126	Numbers, Length and Area Control Officer	500	1	5.II	951	674 191
127	Mass Verification Officer	500	1	5.II	951	674 191
128	Volume and Mass Control Officer	500	1	5.II	951	674 191
129	Weighing Instruments Officer	500	2	5.II	951	674 191
130	Volume and Flow Verification Officer	500	2	5.II	951	674 191
131	Energy Meters Verification Officer	500	1	5.II	951	674 191
132	Taximeters Verification Officer	500	1	5.II	951	674 191
133	Traffic Instruments Verification Officer	500	1	5.II	951	674 191
134	LPG Verification Officer	500	1	5.II	951	674 191
135	Verification Items Management Officer	500	1	5.II	951	674 191
136	Estates Manager	500	1	5.II	951	674 191
137	IT Help Desk Officer	500	1	5.II	951	674 191
138	Statistician	500	1	5.II	951	674 191
139	Procurement Officer	500	2	5.II	951	674 191
140	Accountant	500	2	5.II	951	674 191
141	Administrative Assistant to DG	500	1	5.II	951	674 191
142	Logistics Officer	500	1	5.II	951	674 191
143	Front Desk Operation Officer	500	1	6.II	793	562 180
144	Sample Control Officer	500	3	7.II	660	467 893
145	Laboratory Attendant	500	2	8.II	508	360 136
146	Storekeeper	500	1	8.II	508	360 136
147	Secretary in Central Secretariat	500	1	8.II	508	360 136
148	Secretary to Finance	500	1	8.II	508	360 136
149	Driver	500	6	10.II	300	212 679

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 092/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gitsura ubuziranenge</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 092/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Standards Board</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 092/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais de Normalisation</p>
--	---	---

Kigali, 14/08/2020.

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 093/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'UBUSHINJACYAHA BUKURU</p> <p style="text-align: center;"><u>ISHAKIRO</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 4:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 5:</u> Igihe iteka ritangira Gukurikizwa</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 093/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE OF NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p> <p><u>Article 3:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><u>Article 4:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 5:</u> Commencement</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 093/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE L'ORGANE NATIONAL DE POURSUITE JUDICIAIRE</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p><u>Article 3:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p> <p><u>Article 4:</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 5:</u> Entrée en vigueur</p>
---	--	--

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 093/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'UBUSHINJACYAHA BUKURU</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003, ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 014/2018 ryo ku wa 04/04/2018 rigena imitunganyirize, imikorere n'ububasha by'Ubushinjacyaha Bukuru n'Ubushinjacyaha bwa Gisirikare, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 18;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 223/03 ryo ku wa 07/10/2019 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Ubushinjacyaha Bukuru;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020, imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 093/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 014/2018 of 04/04/2018 determining the organization, functioning and competence of the National Public Prosecution Authority and of the Military Prosecution Department, especially in Article 18;</p> <p>Reviewing the Prime Minister's Order n° 223/03 of 07/10/2019 determining organizational structure of the National Public Prosecution Authority;</p> <p>Upon proposal by the Minister Public Service and Labour;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDER:</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 093/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE L'ORGANE NATIONAL DE POURSUITE JUDICIAIRE</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 014/2018 du 04/04/2018 portant organisation, fonctionnement et compétence de l'Organe National de Poursuite Judiciaire et de l'Auditorat Militaire, spécialement en son Article 18;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 223/03 du 07/10/2019 portant structure organisationnelle de L'Organe National de Poursuite Judiciaire;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE :</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’Ubushinjacyaha Bukuru.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’Ubushinjacyaha Bukuru iri ku mugereka w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ibikorwa Remezo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 223/03 ryo ku wa 07/10/2019 rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’Ubushinjacyaha Bukuru n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p>	<p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines organisational structure of the National Public Prosecution Authority.</p> <p><u>Article 2: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure of the National Public Prosecution Authority is annexed on this Order.</p> <p><u>Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 4: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 223/03 of 07/10/2019 determining organizational structure of the National Public Prosecution authority and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p>	<p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle de l’Organe National de Poursuite Judiciaire.</p> <p><u>Article 2: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle de l’Organe National de Poursuite Judiciaire est en annexe du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 4: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 223/03 du 07/10/2019 portant structure organisationnelle de l’Organe National de Poursuite Judiciaire et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p>
---	--	--

<p><u>Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 5: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda</p>	<p><u>Article 5: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

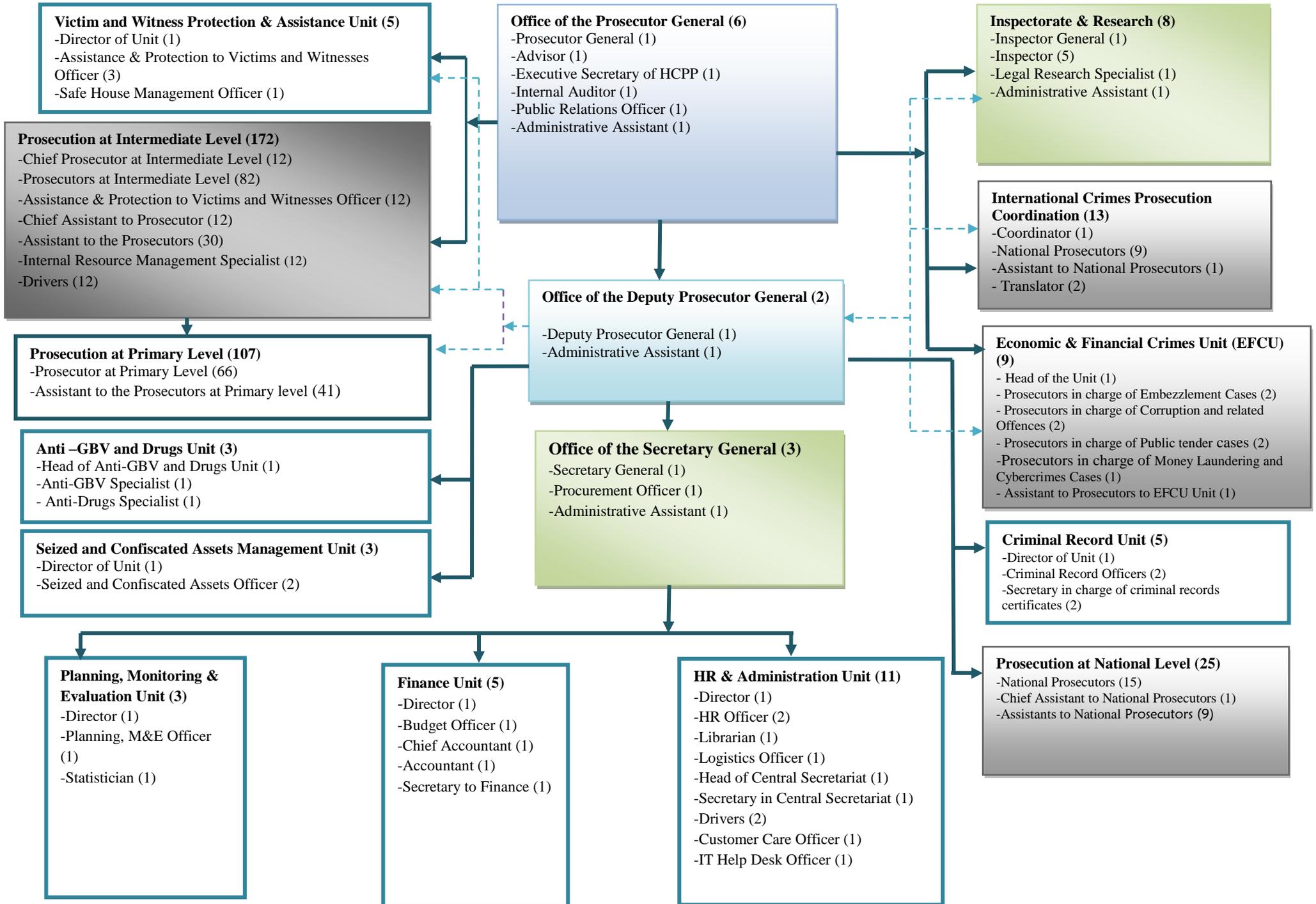
(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 093/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'UBUSHINJACYAHA BUKURU</p>	<p>ANNEX TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 093/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY</p>	<p>ANNEXE À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 093/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE L'ORGANE NATIONAL DE POURSUITE JUDICIAIRE</p>
---	---	---

NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY – ORGANISATIONAL CHART



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 093/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo by'Ubushinjacyaha Bukuru	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 093/03 of 14/08/2020 determining organisational structure of the National Public Prosecution Authority	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 093/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle de l'Organe National de Poursuite Judiciaire
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 094/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BUNGANIRA MU BUSHINJACYAHA BUKURU</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 094/03 OF 14/08/2020 DETERMINING SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR SUPPORT STAFF MEMBERS IN NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 094/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LES SALAIRES ET LES AVANTAGES ALLOUÉS AUX MEMBRES DU PERSONNEL D'APPUI DE L'ORGANE NATIONAL DE POURSUITE JUDICIAIRE</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Igenwa ry'umishahara</p>	<p><u>Article 2:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 2:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 3:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibindi bigenerwa umukozi wunganira uri ku rwego rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 4:</u> Fringe benefits for support staff member on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 4:</u> Avantages alloués au membre du personnel d'appui au poste de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa abakozi bunganira bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for support staff members on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués aux membres du personnel d'appui au poste de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 6:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 6:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 7:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 7:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 8:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 8:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 9:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 9:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 094/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BUNGANIRA MU BUSHINJACYAHA BUKURU</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 094/03 OF 14/08/2020 DETERMINING SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR SUPPORT STAFF MEMBERS IN NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 094/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LES SALAIRES ET LES AVANTAGES ALLOUÉS AUX MEMBRES DU PERSONNEL D'APPUI DE L'ORGANE NATIONAL DE POURSUITE JUDICIAIRE</p>
<p>Minisitiri w'Intebe;</p>	<p>The Prime Minister;</p>	<p>Le Premier Ministre;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p>	<p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p>	<p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p>
<p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p>	<p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for public service, especially in Article 52;</p>	<p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p>
<p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 222/03 ryo ku wa 07/10/2019 rigena imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bunganira mu Bushinjacyaha Bukuru;</p>	<p>Having reviewed the Prime Minister's order n° 222/03 of 07/10/2019 determining salaries and fringe benefits for support staff in National Public Prosecution Authority;</p>	<p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 222/03 du 07/10/2019 déterminant les salaires et avantages alloués au personnel d'appui au sein de l'Organe National de Poursuite Judiciaire;</p>
<p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;</p>	<p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
<p>Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 30/06/2020, imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020 ;</p>

<p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi bunganira mu Bushinjacyaha Bukuru.</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Igenwa ry’umishahara</p> <p>Imishahara y’abakozi bunganira mu Bushinjacyaha Bukuru igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y’urutonde rw’imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k’umubare fatizo n’umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w’umurimo w’umukozi wunganira mu Bushinjacyaha Bukuru biri ku mugereka w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p> <p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukozi wunganira wo mu Bushinjacyaha Bukuru ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p> <p>1 ° umushahara fatizo;</p>	<p>ORDERS:</p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines salaries and fringe benefits for support staff members in National Public Prosecution Authority.</p> <p><u>Article 2:</u> Determination of the salary</p> <p>Salaries for support staff members in National Public Prosecution Authority are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in Public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position of support staff members in National Public Prosecution Authority are annexed to this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Composition of the gross salary</p> <p>The monthly gross salary for each support staff member in National Public Prosecution Authority is mainly composed of the following:</p> <p>1 ° basic salary;</p>	<p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine les salaires et les avantages alloués aux membres du personnel d’appui de l’Organe National de Poursuite Judiciaire.</p> <p><u>Article 2:</u> Détermination du salaire</p> <p>Les salaires alloués aux membres du personnel d’appui de l’Organe National de Poursuite Judiciaire sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l’indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d’emploi des membres du personnel d’appui de l’Organe National de Poursuite Judiciaire sont en annexe du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Composition du salaire brut</p> <p>Le salaire brut mensuel pour chaque membre du personnel d’appui comprend principalement ce qui suit :</p> <p>1 ° le salaire de base;</p>
---	--	---

<p>2 ° indamunite y'icumbi;</p> <p>3 ° indamunite y'urugendo;</p> <p>4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p> <p>5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa umukozi wunganira mu Bushinjacyaha Bukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa “2.III” woroherezwa urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abakozi bunganira mu Bushinjacyaha Bukuru bari ku rwego rw'umurimo rwa “3.II” bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Ibindi bigenerwa umukozi wunganira uri ku rwego rwa “2.III”</u></p> <p>Umukozi wunganira mu Bushinjacyaha Bukuru uri ku rwego rwa “2.III” agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo ku buryo bukurikira:</p>	<p>2 ° housing allowance;</p> <p>3 ° transport allowance;</p> <p>4 ° State contribution for social security;</p> <p>5 ° State contribution for medical care.</p> <p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to support staff member in National Public Prosecution Authority positioned on “2.III” job level whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to support staff members in National Public Prosecution Authority positioned on “3.II” job level who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 4: Fringe benefits for support staff member on “2.III” job level</u></p> <p>Support staff member in National Public Prosecution Authority on “2.III” job level is entitled to fringe benefits as follows:</p>	<p>2 ° l'indemnité de logement ;</p> <p>3 ° l'indemnité de transport ;</p> <p>4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale;</p> <p>5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux.</p> <p>L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée au membre du personnel d'appui de l'Organe National de Poursuite Judiciaire au poste de niveau “2.III” pour lequel le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux membres du personnel d'appui de l'Organe National de Poursuite Judiciaire au poste de niveau “3.II” qui bénéficient d'une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 4: Avantages alloués au membre du personnel d'appui au poste de niveau “2.III”</u></p> <p>Le personnel d'appui de l'Organe National de Poursuite Judiciaire au poste de niveau “2.III” bénéficie des avantages comme suit:</p>
---	--	---

<p>1° amafaranga y'u Rwanda angana n'ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa abakozi bunganira bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</u></p> <p>Abakozi bunganira mu Bushinjacyaha Bukuru bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bari ku rwego rwa "3.II" bagenerwa kandi buri wese amafaranga ibihumbi ijana y'u Rwanda</p>	<p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 5: Fringe benefits for support staff members on "3.II" job level</u></p> <p>Support staff members in National Public Prosecution Authority on "3.II" job level are each entitled to fringe benefits as follows:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for a mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units on job level "3.II" are also each entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office</p>	<p>1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 5: Avantages alloués aux membres du personnel d'appui au poste de niveau "3.II"</u></p> <p>Le personnel d'appui de l'Organe National de Poursuite Judiciaire au poste de niveau "3.II" bénéficient chacun des avantages comme suit:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Les <i>Directors of Units</i> au poste de niveau "3.II" bénéficient aussi chacun cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de</p>
--	--	--

<p>(100.000 FRW) ya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p>	<p>landline communication allowance, per month.</p>	<p>communication par téléphone de bureau, par mois.</p>
<p><u>Ingingo ya 6: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p>	<p><u>Article 6: Mileage allowances</u></p>	<p><u>Article 6: Indemnités kilométriques</u></p>
<p>Iyo umukozi wunganira mu Bushinjacyaha Bukuru uri ku rwego rwa “2.III” agiye mu butumwa imbere mu Gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>When a support staff member in National Public Prosecution Authority on level “2.III” goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>Lorsqu’un membre du personnel d’appui de l’Organe National de Poursuite Judiciaire au poste de niveau “2.III” va en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant son véhicule, l’État lui octroie des indemnités kilométriques conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 7: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p>	<p><u>Article 7: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p>	<p><u>Article 7: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p>
<p>Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Ibikorwa Remezo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p>	<p>The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.</p>	<p>Le Ministre des Finances et de la Planification Économique, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Infrastructures sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p>
<p><u>Ingingo ya 8: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p>	<p><u>Article 8: Repealing provision</u></p>	<p><u>Article 8: Disposition abrogatoire</u></p>
<p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 222/03 ryo ku wa 07/10/2019 rigena imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi bunganira mu Bushinjacyaha Bukuru n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p>	<p>The Prime Minister’s order n° 222/03 of 07/10/2019 determining salaries and fringe benefits for support staff in National Public Prosecution Authority and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p>	<p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 222/03 du 07/10/2019 déterminant les salaires et avantages alloués au personnel d’appui au sein de l’Organe National de Poursuite Judiciaire et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.</p>

<p><u>Ingingo ya 9: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 9: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 9: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°094/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BUNGANIRA MU BUSHINJACYAHA BUKURU	ANNEX TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 094/03 OF 14/08/2020 DETERMINING SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR SUPPORT STAFF MEMBERS IN NATIONAL PUBLIC PROSECUTION AUTHORITY	ANNEXE À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 094/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LES SALAIRES ET LES AVANTAGES ALLOUÉS AUX MEMBRES DU PERSONNEL D'APPUI DE L'ORGANE NATIONAL DE POURSUITE JUDICIAIRE
---	--	--

NPPA SALARY STRUCTURE FOR SUPPORT STAFF

	POST	I.V	Level	Index	Gross salary (RwF/Month)
1	Advisor to the Prosecutor General	400	2.III	1890	1 085 308
2	Executive Secretary to High Council of Public Prosecution (HCPP)	400	3.II	1369	786 131
3	Director of Victims & Witness Protection & Assistance	400	3.II	1369	786 131
4	Director of Seized and Confiscated Assets Management	400	3.II	1369	786 131
5	Director of Planning, Monitoring and Evaluation	400	3.II	1369	786 131
6	Director of Finance	400	3.II	1369	786 131
7	Director of Human Resources and Administration Unit	400	3.II	1369	786 131
8	Internal Resources Management Specialist at Intermediate Level	400	3.II	1369	786 131
9	Director of Criminal Record Unit	400	3.II	1369	786 131
10	Legal Research Specialist	400	3.II	1369	786 131
11	Translator	400	3.II	1369	786 131
12	Anti-Drugs Specialist	400	3.II	1369	786 131
13	Anti - GBV Specialist	400	3.II	1369	786 131
14	Assistance & Protection to Victims & Witnesses Officer	350	4.II	1141	567 590
15	Assistance & Protection to Victims & Witnesses Officer	350	4.II	1141	567 590
16	Seized and Confiscated Assets Officer	350	4.II	1141	567 590
17	Statistician	350	4.II	1141	567 590
18	Safe House Manager	350	4.II	1141	567 590
19	Criminal Record Officer	350	4.II	1141	567 590
20	IT Help Officer	350	4.II	1141	567 590
21	Planning, Monitoring & Evaluation Officer	350	4.II	1141	567 590
22	Human Resource Officer	350	4.II	1141	567 590
23	Public Relations Officer	350	4.II	1141	567 590
24	Chief Accountant	350	4.II	1141	567 590
25	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
26	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
27	Accountant	350	5.II	951	473 075
28	Budget Officer	350	5.II	951	473 075
29	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
30	Administrative Assistant to the Prosecutor General	350	5.II	951	473 075
31	Administrative Assistant to the Deputy Prosecutor General	350	5.II	951	473 075
32	Administrative Assistant to the Secretary General	350	5.II	951	473 075
33	Administrative Assistant to the Inspector General	350	5.II	951	473 075
34	Customer Care Officer	350	6.II	793	394 478
35	Librarian	350	6.II	793	394 478
36	Head of Central Secretariat	350	7.II	660	328 317
37	Secretary to Finance	350	8.II	508	252 705
38	Secretary in Central Secretariat	350	8.II	508	252 705
39	Secretary in charge of Criminal Records Certificates	350	8.II	508	252 705
40	Driver /Head Quarters	350	10.II	300	149 235
41	Driver at Intermediate level	350	10.II	300	149 235

Bibonywe kugirango bishyirwe ku mugereka w'iteka rya minisitiri w'intebe n° 094/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bunganira mu Bushinjacyaha Bukuru	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 094/03 of 14/08/2020 determining salaries and fringe benefits for support staff members in National Public Prosecution Authority	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 094/03 du 14/08/2020 déterminant les salaires et les avantages alloués aux membres du personnel d'appui de l'Organe National de Poursuite Judiciaire
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 095/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'U RWANDA GISHINZWE IKORANABUHANGA MU ITUMANAHO N'ISAKAZABUMENYI</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 095/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA INFORMATION SOCIETY AUTHORITY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 095/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS POUR LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION</p>
<p style="text-align: center;"><u>ISHAKIRO</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "E"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Chief Executive Officer on "E" job level</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général en Chef au poste de niveau "E"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa <i>Chief Innovation Officer, Chief Information Officer</i> na <i>Chief Financial Officer</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "F"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Chief Innovation Officer, Chief Information Officer and Chief Financial Officer on "F" job level</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués aux <i>Chief Innovation Office, Chief Information Office</i> et <i>Chief Financial Office</i> au poste de niveau "F"</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Managers, Principals</i> na <i>Analysts</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for the <i>Division Managers, Principals</i> and <i>Analysts</i> on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Division Managers, Principaux</i> et <i>Analystes</i> au poste de niveau "2 III"</p>

<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for public servants on “3.II” job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués aux agents de l’État au poste de niveau “3 II”</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p>	<p><u>Article 9:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 9:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 10:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 10:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p>	<p><u>Article 11:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 11:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 12:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 12:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 095/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'U RWANDA GISHINZWE IKORANABUHANGA MU ITUMANAHO N'ISAKAZABUMENYI</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n°133/03 ryo ku wa 23/12/2017 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, ibisabwa ku myanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'ikigo cy'u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi (RISA);</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 095/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA INFORMATION SOCIETY AUTHORITY</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 133/03 of 23/12/2017 determining organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Information Society Authority (RISA);</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 095/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS POUR LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION</p> <p>Le Premier Ministre ;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52 ;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 133/03 du 23/12/2017 déterminant structure organisationnelle, profils d'emplois, salaires et avantages accordés au personnel de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information (RISA);</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
--	--	---

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'ikigo cy'u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi (RISA).</p> <p><u>Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'abakozi ba RISA iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igenwa ry'umushahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba RISA igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri RISA biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Information Society Authority (RISA).</p> <p><u>Article 2: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure for employees of RISA is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for employees of RISA are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in RISA are in annex II of this Order.</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information (RISA).</p> <p><u>Article 2: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle du personnel de RISA est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel de RISA sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d'emploi au sein de RISA sont en annexe II du présent arrêté.</p>
--	--	---

<p><u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u></p>	<p><u>Article 4: Composition of the gross salary</u></p>	<p><u>Article 4: Composition du salaire brut</u></p>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukazi wo muri RISA ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° umushahara fatizo; 2 ° indamunite y’icumbi; 3 ° indamunite y’urugendo; 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukazi; 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukazi. <p>Indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bakuru bari ku rwego rw’umurimo rwa “E”, urwa F” n’urwa “2.III” boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>The monthly gross salary for each employee in RISA is mainly composed of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° State contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. <p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to senior officials positioned on job level “E”, “F” and “2.III” whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to public servants positioned on “3.II” job level who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de RISA comprend principalement ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° le salaire de base; 2 ° l’indemnité de logement; 3 ° l’indemnité de transport; 4 ° la contribution de l’État à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l’État aux soins médicaux. <p>L’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article n’est pas allouée aux hauts cadres au poste de niveau “E”, “F” et “2.III” pour lesquels le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n’est pas non plus allouée aux agents de l’État au poste de niveau “3 II” qui bénéficient d’une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "E"</u></p>	<p><u>Article 5: Fringe benefits for the Chief Executive Officer on "E" job level</u></p>	<p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général en Chef au poste de niveau "E"</u></p>
<p>Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "E" agenerwa ibi bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone na interineti byo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW) y'itumanaho rya interineti igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>4 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya RISA;</p> <p>5 ° koroherazwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>The Chief Executive Officer on "E" job level is entitled to the following:</p> <p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline and office internet communication allowance, per month;</p> <p>2 ° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) for wireless internet connection communication allowance, per month;</p> <p>3 ° one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>4 ° three hundred thousand Rwandan francs (300,000 FRW) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of RISA;</p> <p>5 ° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>Le Directeur Général en Chef au poste de niveau "E" bénéficie de ce qui suit:</p> <p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone et internet de bureau, par mois;</p> <p>2 ° quarante mille francs rwandais (40.000 FRW) de frais de communication d'internet sans fil, par mois;</p> <p>3 ° cent cinquante mille francs rwandais (150.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>4 ° trois cent mille francs rwandais (300.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire de RISA;</p> <p>5 ° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Chief Innovation Officer, Chief Information Officer na Chief Financial Officer bari ku rwego rw’umurimo rwa “F”</u></p> <p><i>Chief Innovation Officer, Chief Information Officer na Chief Financial Officer bari ku rwego rwa “F” bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi; 2 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3 ° koroherewe ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano. 	<p><u>Article 6: Fringe benefits for Chief Innovation Officer, Chief Information Officer and Chief Financial Officer on “F” job level</u></p> <p>Chief Innovation Officer, Chief Information Officer and Chief Financial Officer on “F” job level are each entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication, per month; 3° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport. 	<p><u>Article 6: Avantages alloués aux Chief Innovation Officer, Chief Information Officer et Chief Financial Office au poste de niveau “F”</u></p> <p><i>Chief Innovation Office, Chief Information Officer et Chief Financial Officer au poste de niveau “F” bénéficient chacun de ce qui suit :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3 ° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Division Managers, Principals na Analysts bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</u></p> <p><i>Ba Division Managers, Principals na Analysts bari ku rwego rwa “2.III” bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° Ba Division Managers bagenerwa buri wese amafaranga y’u Rwanda 	<p><u>Article 7: Fringe benefits for the Division Managers, Principals and Analysts on “2.III” job level</u></p> <p>Division Managers, Principals and Analysts are each entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° Division Managers are each entitled to seventy thousand Rwandan francs 	<p><u>Article 7: Avantages alloués au Division Managers, Principaux et Analystes au poste de niveau “2 III”</u></p> <p><i>Les Division Managers, Principaux et l’Analystes au poste de niveau “2 III” bénéficient chacun de ce qui suit:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1 ° Les Division Managers bénéficient chacun soixante-dix mille francs

<p>ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa, buri kwezi, n'amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° Ba <i>Principals</i> na <i>Analysts</i> bagenerwa buri wese amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri wese;</p> <p>3° koroherewe ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</u></p> <p>Abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>(FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month, and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office landline communication allowance, per month;</p> <p>2° Principals and Analysts are each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 8: Fringe benefits for public servants on "3.II" job level</u></p> <p>Public servants on "3.II" job level are each entitled to the following:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (30,000 FRW) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois, et soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2° Les <i>Principaux</i> et <i>Analystes</i> bénéficient chacun soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 8: Avantages alloués aux agents de l'État au poste de niveau "3 II"</u></p> <p>Les agents de l'État au poste de niveau "3 II" bénéficient chacun de ce qui suit :</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>
--	--	---

<p><u>Ingingo ya 9: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo Abayobozi Bakuru bari ku rwego rwa “E”, urwa “F” cyangwa urwa “2.III” bagiye mu butumwa bw’akazi imbere mu Gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite y’urugendo hakurikijwe ibiteganywa n’amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri w’Ibikorwa Remezo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’intebe n° 133/03 ryo ku wa 23/12/2017 rishyiraho imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, ibisabwa ku myanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo cy’u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n’Isakazabumenyi n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p>	<p><u>Article 9: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on job level “E”, “F” or “2.III” go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 10: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 11: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 133/03 of 23/12/2017 determining organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Information Society Authority and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p>	<p><u>Article 9: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres au poste de niveau “E”, “F” ou “2 III” vont en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l’État leur octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 11: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’arrêté du Premier Ministre n° 133/03 du 23/12/2017 déterminant la structure organisationnelle, profils d’emplois, salaires et avantages accordés au personnel de l’Office Rwandais pour la Société de l’Information et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p>
--	--	--

<u>Ingingo ya 12: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u>	<u>Article 12: Commencement</u>	<u>Article 12: Entrée en vigueur</u>
<p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

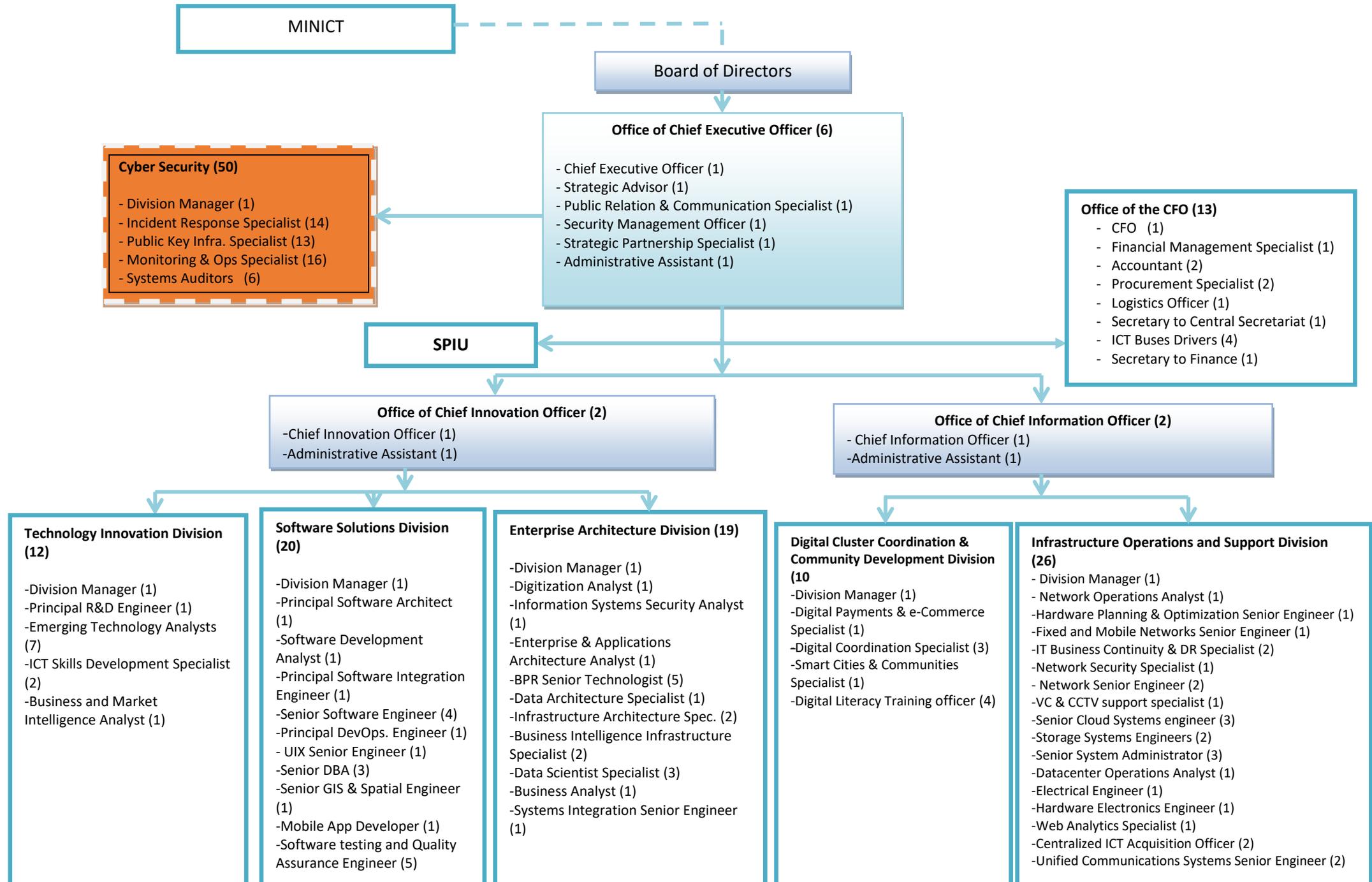
**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 095/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'U RWANDA GISHINZWE IKORANABUHANGA MU ITUMANAHO N'ISAKAZABUMENYI</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 095/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA INFORMATION SOCIETY AUTHORITY</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 095/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS POUR LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION</p>
--	--	---

Rwanda Information Society Authority (RISA) Organisational Structure



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 095 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 095 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Information Society Authority</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 095 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information</p>
--	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 095/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'U RWANDA GISHINZWE IKORANABUHANGA MU ITUMANAHU N'ISAKAZABUMENYI</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 095/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA INFORMATION SOCIETY AUTHORITY</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 095/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS POUR LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION</p>
---	---	--

Rwanda Information Society Authority (RISA) SALARY STRUCTURE

NO	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Chief Executive Officer	500	E	3 156	2 017 360
2	Chief Innovation Officer	441	F	2 869	1 617 505
3	Chief Information Officer	441	F	2 869	1 617 505
4	Chief Financial Officer	441	F	2 869	1 617 505
5	Technology Innovation Division Manager	400	2.III	1 890	1 125 112
6	Software Solutions Division Manager	400	2.III	1 890	1 125 112
7	Enterprise Architecture Division Manager	400	2.III	1 890	1 125 112
8	Infrastructure Operations and Support Division Manager	400	2.III	1 890	1 125 112
9	Digital Cluster Coordination & Community Development Division Manager	400	2.III	1 890	1 085 308
10	Principal R&D Technologist/ Engineer	400	2.III	1 890	1 085 308
11	Emerging Technology Analysts	400	2.III	1 890	1 085 308
12	Business and Market Intelligence Analyst	400	2.III	1 890	1 085 308
13	Principal Software Architect	400	2.III	1 890	1 085 308
14	Software Development analyst	400	2.III	1 890	1 085 308
15	Principal Software Integration Engineer	400	2.III	1 890	1 085 308
16	Principal DevOps. Engineer	400	2.III	1 890	1 085 308
17	Business Analyst	400	2.III	1 890	1 085 308
18	Digitization Analyst	400	2.III	1 890	1 085 308
19	Information Systems Security Analyst	400	2.III	1 890	1 085 308
20	Enterprise & Applications Architecture Analyst	400	2.III	1 890	1 085 308
21	Network Operations Analyst	400	2.III	1 890	1 085 308
22	Datacenter Operations Analyst	400	2.III	1 890	1 085 308
23	Strategic Advisor	400	3.II	1 369	786 131

24	Strategic Partnership Specialist	400	3.II	1 369	786 131
25	ICT Skills Development Specialist	400	3.II	1 369	786 131
26	Senior Software Engineer	400	3.II	1 369	786 131
27	UIX Senior Engineer	400	3.II	1 369	786 131
28	Senior DBA	400	3.II	1 369	786 131
29	Senior GIS & Spatial Engineer	400	3.II	1 369	786 131
30	Mobile App Developer	400	3.II	1 369	786 131
31	BPR Senior Technologist	400	3.II	1 369	786 131
32	Data Architecture Specialist	400	3.II	1 369	786 131
33	Infrastructure Architecture Specialist	400	3.II	1 369	786 131
34	Business Intelligence Infrastructure Specialist	400	3.II	1 369	786 131
35	Data Scientist Specialist	400	3.II	1 369	786 131
36	Systems Integration Senior Engineer	400	3.II	1 369	786 131
37	Digital Payments & E-Commerce Specialist	400	3.II	1 369	786 131
38	Digital Coordination Specialist	400	3.II	1 369	786 131
39	Smart Cities & Communities Specialist	400	3.II	1 369	786 131
40	Hardware Planning & Optimization Senior Engineer	400	3.II	1 369	786 131
41	Fixed and Mobile Networks Senior Engineer	400	3.II	1 369	786 131
42	IT Business Continuity & DR Specialist	400	3.II	1 369	786 131
43	Network Security Specialist	400	3.II	1 369	786 131
44	Network Senior Engineer	400	3.II	1 369	786 131
45	VC & CCTV Support Specialist	400	3.II	1 369	786 131

46	Senior Cloud Systems Engineer	400	3.II	1 369	786 131
47	Senior System Administrator	400	3.II	1 369	786 131
48	Web Analytics Specialist	400	3.II	1 369	786 131
49	Unified Communications Systems Senior Engineer	400	3.II	1 369	786 131
50	Public Relation & Communications Specialist	400	3.II	1 369	786 131
51	Procurement Specialist	400	3.II	1 369	786 131
52	Financial Management Specialist	400	3.II	1 369	786 131
53	Software Testing and Quality Assurance Engineer	400	4.II	1 141	648 675
54	Storage Systems Engineers	400	4.II	1 141	648 675
55	Electrical Engineer	400	4.II	1 141	648 675
56	Hardware Electronics Engineer	400	4.II	1 141	648 675
57	Digital Literacy Training Officer	400	5.II	951	540 657
58	Centralized ICT Acquisition Officer	400	5.II	951	540 657
59	Accountant	400	5.II	951	486 314
60	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
61	Security Management Officer	400	5.II	951	486 314
62	Administrative Assistant to the Chief Executive Officer	400	5.II	951	540 657
63	Administrative Assistant to the Chief Innovation Officer	400	5.II	951	540 657
64	Administrative Assistant to the Chief Information Officer	400	5.II	951	540 657
65	Secretary in Central Secretariat	400	8.II	508	288 805
66	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805
67	ICT Buses Drivers	400	10.II	300	170 554

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 095 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 095 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Information Society Authority</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 095 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information</p>
--	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 096/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE ITERAMBERE RY'UBUHINZI N'UBWOROZI MU RWANDA</p> <p style="text-align: center;"><u>ISHAKIRO</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'imishahara</p> <p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p> <p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw'imirimo rwa "E"</p> <p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru Wungirije uri ku rwego rw'imirimo rwa "F"</p> <p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Chief Financial Officer</i> uri ku rwego rw'imirimo rwa "F"</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 096/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES DEVELOPMENT BOARD</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p><u>Article 2:</u> Organizational structure</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p> <p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p> <p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Director General on "E" job level</p> <p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for the Deputy Director General on "F" job level</p> <p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for the Chief Financial Officer on "F" job level</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 096/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p> <p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p> <p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau "E"</p> <p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au Directeur Général Adjoint au poste de niveau "F"</p> <p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Chief Financial Officer</i> au poste de niveau "F"</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Head of Department</i> uri ku rwego rw'imirimo rwa "1.IV"</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Head of Department on "1.IV" job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués au <i>Head of Department</i> au poste de niveau "1.IV"</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Manager</i> uri ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 9:</u> Fringe benefits for Division Manager on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 9:</u> Avantages alloués au <i>Division Manager</i> au poste de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 10:</u> Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 10:</u> Avantages alloués au <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 11:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 11:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 12:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 12:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Ivanwaho ry'Iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 13:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 13:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 14:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 14 :</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 096/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE ITERAMBERE RY'UBUHINZI N'UBWOROZI MU RWANDA</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 123/03 ryo ku wa 25/09/2018 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, ibisabwa ku myanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 096/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES DEVELOPMENT BOARD</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 123/03 of 25/09/2018 determining organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board;</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 096/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 123/03 du 25/09/2018 portant structure organisationnelle, profiles d'emplois, salaires et avantages accordés aux personnel de l'Office Rwandais de Développement de l'Agriculture et des Ressources Animales;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
---	---	---

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'abakozi ba RAB iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'imishahara</p> <p>Imishahara y'abakozi ba RAB igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri RAB biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines the organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board (RAB).</p> <p><u>Article 2:</u> Organizational structure</p> <p>The organizational structure for employees in RAB is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p> <p>Salaries for employees of RAB are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in RAB are in Annex II of this Order.</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais de Développement de l'Agriculture et des Ressources Animales (RAB).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle du personnel de RAB est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p> <p>Les salaires alloués au personnel de RAB sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d'emploi au sein de RAB sont en annexe II du présent arrêté.</p>
---	---	---

<u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 4: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 4: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi wa RAB ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° umushahara fatizo; 2 ° indamunite y’icumbi; 3 ° indamunite y’urugendo; 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi; 5 ° umusanzu wa Leta mu kuvuza umukozi. 	<p>The monthly gross salary for each employee of RAB is mainly composed of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° State contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. 	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de RAB comprend principalement ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° le salaire de base; 2 ° l’indemnité de logement; 3 ° l’indemnité de transport; 4 ° la contribution de l’État à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l’État aux soins médicaux.
<p>Indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bakuru bari ku nzego z’imirimo za “E”, urwa “F”, urwa “1.IV” n’urwa “2.III” boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano. Ntigenerwa kandi abayobozi bari ku rwego rw’imirimo rwa “3.II” bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to senior officials positioned on levels “E”, “F”, “1.IV” and “2.III” whose transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to officials positioned on “3.II” job level who are entitled to special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>L’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article n’est pas allouée aux hauts cadres aux postes de niveau “E”, “F”, “1.IV” et “2.III” pour lesquels le transport est facilité selon les instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n’est pas non plus allouée aux cadres aux postes de niveau “3.II” qui bénéficient d’une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw’imirimo rwa “E”</u></p>	<p><u>Article 5: Fringe benefits for the Director General on “E” job level</u></p>	<p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général au poste de niveau “E”</u></p>
<p>Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw’imirimo rwa “E” agenerwa ibi bikurikira:</p>	<p>The Director General on “E” job level is entitled to the following:</p>	<p>Le Directeur Général au poste de niveau “E” bénéficie de ce qui suit:</p>

<p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone na interinet byo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW) y’itumanaho rya interineti igendanwa n’ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya RAB;</p> <p>4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline and office internet communication allowance, per month;</p> <p>2 ° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) for wireless internet connection communication allowance and one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3 ° three hundred thousand Rwandan francs (FRW 300,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of RAB;</p> <p>4 ° transport facilitation in accordance with the Minister in charge of transport.</p>	<p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone et internet de bureau, par mois;</p> <p>2 ° quarante mille francs rwandais (40.000 FRW) de frais de communication d’internet sans fil et cent cinquante mille francs rwandais (150.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3 ° trois cent mille francs rwandais (300.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire de RAB;</p> <p>4 ° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru Wungirije uri ku rwego rw’imirimo rwa “F”</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru Wungirije uri ku rwego rw’imirimo rwa “F” agenerwa ibi bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for the Deputy Director General on “F” job level</u></p> <p>The Deputy Director General on “F” job level is entitled to the following:</p> <p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month;</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués au Directeur Général Adjoint au poste de niveau “F”</u></p> <p>Le Directeur Général Adjoint au poste de niveau “F” bénéficie de ce qui suit:</p> <p>1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p>

<p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° korohereweza ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Chief Financial Officer</u> uri ku rwego rw'imirimo rwa "F"</p> <p><i>Chief Financial Officer</i> uri ku rwego rwa "F" agenerwa ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° korohereweza ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for the Chief Financial Officer</u> on "F" job level</p> <p>Chief Financial Officer on "F" job level is entitled to the following:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month;</p> <p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués au Chief Financial Officer</u> au poste de niveau "F"</p> <p>Le <i>Chief Financial Officer</i> au poste de niveau "F" bénéficie de ce qui suit:</p> <p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa Head of Department uri ku rwego rw'imirimo rwa "1.IV"</u></p> <p><i>Head of Department</i> uri ku rwego rw'imirimo rwa "1.IV" agenerwa ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.0000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi; 2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano. 	<p><u>Article 8: Fringe benefits for Head of Department on "1.IV" job level</u></p> <p>A Head of Department on "1.IV" job level is entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport. 	<p><u>Article 8: Avantages alloués au Head of Department au poste de niveau "1.IV"</u></p> <p>Un <i>Head of Department</i> au poste de niveau "1.IV" bénéficie de ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Division Manager uri ku rwego rw'imirimo rwa "2.III"</u></p> <p><i>Division Manager</i> uri ku rwego rw'imirimo rwa "2.III" agenerwa ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 	<p><u>Article 9: Fringe benefits for Division Manager on "2.III" job level</u></p> <p>A Division Manager on "2.III" job level is entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month; 	<p><u>Article 9: Avantages alloués au Division Manager au poste de niveau "2.III"</u></p> <p>Un <i>Division Manager</i> au poste de niveau "2.III" bénéficie de ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;

<p>2° amafaranga ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Ibindi bigenerwa Directors of Units n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</u></p> <p><i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bagenerwa kandi buri wese amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) ya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p>	<p>2° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office landline communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 10: Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job level</u></p> <p>Directors of Units and public servants on "3.II" job level are each entitled to the following:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° special transport allowance as determined by the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units are also each entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month.</p>	<p>2° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10: Avantages alloués au Directors of Units et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</u></p> <p><i>Directors of Units</i> et agents de l'État au poste de niveau "3.II" bénéficient chacun de ce qui suit:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° une indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Les Directors of Units</i> bénéficient aussi chacun de cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya 11: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo Abayobozi Bakuru bari ku nzego z’imirimo za “E”, urwa “F”, urwa “1.IV” cyangwa urwa “2.III” bagiye mu butumwa bw’akazi imbere mu Gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagera indamunite z’urugendo hakurikijwe ibiteganywa n’amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Ibikorwa Remezo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Ivanwaho ry’Iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 123/03 ryo ku wa 25/09/2018 rishyiraho imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, ibisabwa ku myanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Ikigo gishinzwe Iteremere ry’Ubuhinzi n’Ubworozi mu Rwanda (RAB) n’izindi ngingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p>	<p><u>Article 11: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on job levels “E”, “F”, “1.IV” or “2.III” go on official mission inside the Country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances specified in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 13: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 123/03 of 25/09/2018 determining organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board (RAB) and all other prior provisions contrary to this Order are repealed.</p>	<p><u>Article 111: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres aux postes de niveaux “E”, “F”, “1.IV” ou “2.III” vont en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l’État leur octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 12: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre des Finances et de la Planification Économique, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Infrastructures sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 13: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 123/03 du 25/09/2018 portant structure organisationnelle, profiles d’emplois, salaires et avantages accordés au personnel de l’Office Rwandais de Développement de l’Agriculture et des Ressources Animales (RAB) et toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p>
---	---	--

<p><u>Ingingo ya 14: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 14: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 14 : Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

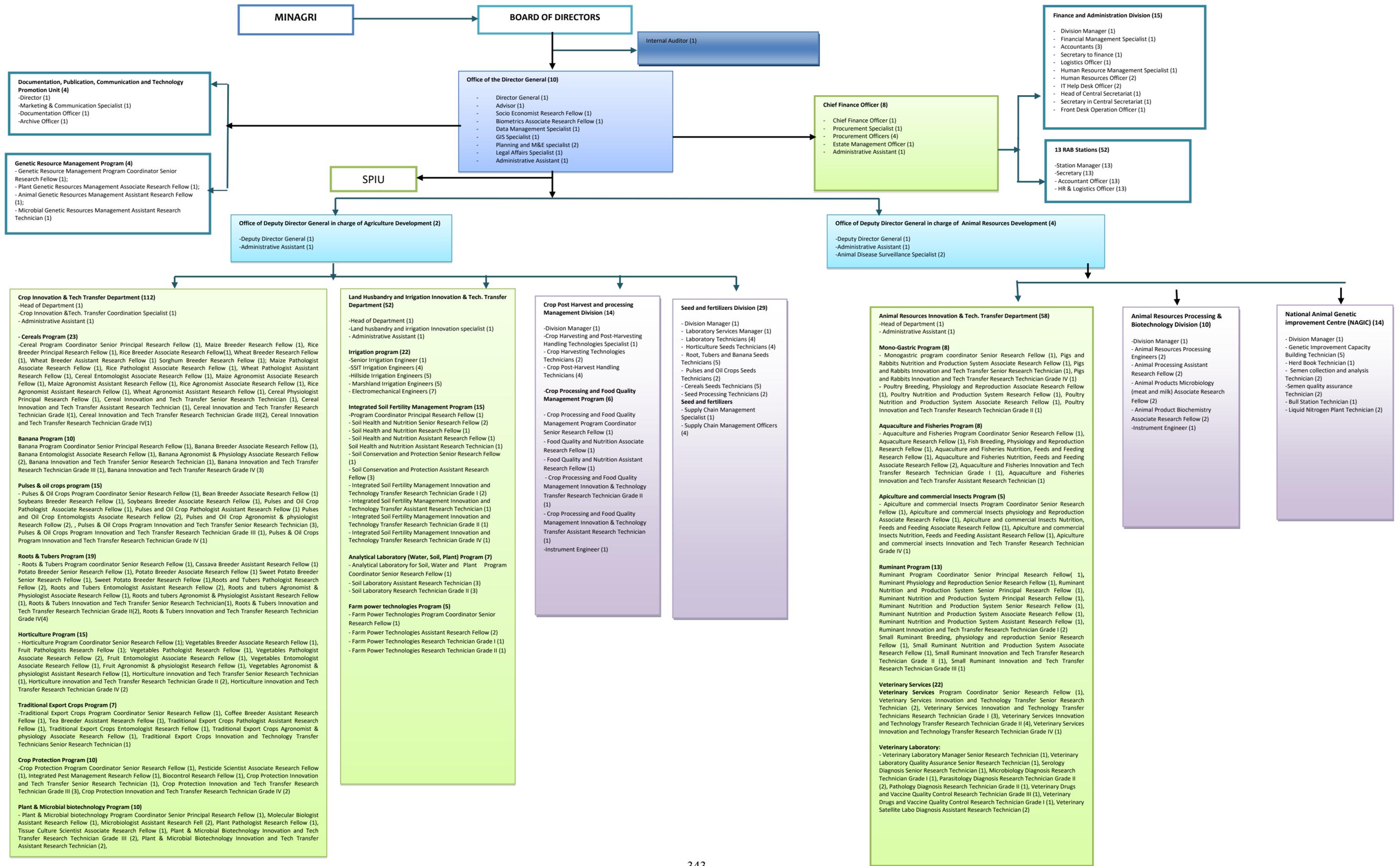
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 096/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE ITERAMBERE RY'UBUHINZI N'UBWOROZI MU RWANDA</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 096/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES DEVELOPMENT BOARD</p>	<p>ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 096/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES</p>
---	---	--

RWANDA AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES DEVELOPMENT BOARD (RAB) – ORGANIZATIONAL CHART



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 096/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 096/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 096/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais de Développement de l'Agriculture et des Ressources Animales</p>
--	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 096/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE ITEREMBERE RY'UBUHINZI N'UBWOROZI MU RWANDA</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 096/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES DEVELOPMENT BOARD</p>	<p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 096/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS DE DÉVELOPPEMENT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES ANIMALES</p>
--	--	---

RWANDA AGRICULTURE BOARD (RAB) ADMINISTRATIVE STAFFING SALARY STRUCTURE

No	Post	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Director General	500	E	3 156	2 017 360
2	Deputy Director General in charge of Agriculture Development	441	F	2869	1 617 505
3	Deputy Director General in charge of Animal Resources Development	441	F	2869	1 617 505
4	Chief Financial Officer	441	F	2869	1 617 505
5	Head of Crop Innovation & Tech. Transfer Department	400	1.IV	2608	1 333 657
6	Head of Land Husbandry and Irrigation Research & Tech. Transfer Department	400	1.IV	2608	1 333 657
7	Head of Animal Resources Innovation & Tech. Transfer Department	400	1.IV	2608	1 333 657
8	Crop Post Harvest and processing Management Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
9	Seed and Fertilizers Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
10	Animal Resources Processing & Biotechnology Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
11	National Animal Genetic Improvement Centre Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
12	Finance & Administration Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
13	Director of Documentation, Publication, Communication and Technology Promotion Unit	400	3.II	1369	814 962
14	Station Manager	400	3.II	1369	786 131
15	Laboratory Services Manager	400	3.II	1369	786 131
16	Advisor to DG	400	3.II	1369	786 131
17	Financial Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
18	Human Resources Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
19	Planning and M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	Procurement Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	Data Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	Marketing & Communication Specialist	400	3.II	1369	786 131
23	Animal Disease Surveillance Specialist	400	3.II	1369	786 131
24	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1369	786 131
25	GIS Specialist	400	3.II	1369	786 131
26	Land husbandry and irrigation specialist	400	3.II	1369	786 131
27	Crop Innovation & Tech. Transfer Coordination Specialist	400	3.II	1369	786 131
28	Senior Irrigation Engineer	400	3.II	1369	786 131
29	Crop Harvesting and Post-Harvesting Handling Technologies Specialist	400	3.II	1369	786 131
30	Supply Chain Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
31	SS Irrigation Engineer	400	4.II	1141	648 675
32	Hillside Irrigation Engineer	400	4.II	1141	648 675
33	Marshland Irrigation Engineer	400	4.II	1141	648 675
34	Electromechanical Engineer	400	4.II	1141	648 675
35	Animal Resources Processing Engineer	400	4.II	1141	648 675

No	Post	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
36	Instrument Engineer	400	4.II	1141	648 675
37	Human Resource Officer at Headquarter	400	4.II	1141	648 675
38	Human Resource & Logistics Officer at Station Level	400	4.II	1141	648 675
39	Estate Management Officer	400	4.II	1141	648 675
40	Accountant at HQ	400	5.II	951	540 657
41	Accountant at Station Level	400	5.II	951	540 657
42	Internal Auditor	400	5.II	951	540 657
43	Procurement Officer	400	5.II	951	540 657
44	IT Help Desk Officer	400	5.II	951	540 657
45	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
46	Laboratory Technician	400	5.II	951	540 657
47	Crop Harvesting Technologies Technician	400	5.II	951	540 657
48	Crop Post-Harvest Handling Technician	400	5.II	951	540 657
49	Horticulture Seeds Technician	400	5.II	951	540 657
50	Root, Tubers and Banana Seeds Technician	400	5.II	951	540 657
51	Pulses and Oil Crops Seeds Technician	400	5.II	951	540 657
52	Cereals Seeds Technician	400	5.II	951	540 657
53	Seed Processing Technician	400	5.II	951	540 657
54	Genetic Improvement Capacity Building Technician	400	5.II	951	540 657
55	Herd Book Technician	400	5.II	951	540 657
56	Semen Collection and Analysis Technician	400	5.II	951	540 657
57	Semen Quality Assurance Technician	400	5.II	951	540 657
58	Bull Station Technician	400	5.II	951	540 657
59	Liquid Nitrogen Plant Technician	400	5.II	951	540 657
60	Supply Chain Management Officer	400	5.II	951	540 657
61	Administrative Assistant to the DG	400	5.II	951	540 657
62	Administrative Assistant to the DDG	400	5.II	951	540 657
63	Administrative Assistant to the Chief Financial Officer	400	5.II	951	540 657
64	Front Desk Operation Officer	400	6.II	793	450 832
65	Documentation Officer	400	6.II	793	450 832
66	Archive Officer	400	6.II	793	450 832
67	Administrative Assistant to Head of Department	400	7.II	660	375 219
68	Head of the Central Secretariat	400	7.II	660	375 219
69	Secretary to Central Secretariat	400	8.II	508	288 805
70	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805
71	Secretary to Station	400	8.II	508	288 805

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 096/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 096/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Agriculture and Animal Resources Development Board</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 096/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais de Développement de l'Agriculture et des Ressources Animales</p>
--	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 097/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE GUTEZA IMBERE IBIKORWA BY'ITERAMBERE MU NZEGO Z'IBANZE</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 097/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF LOCAL ADMINISTRATIVE ENTITIES DEVELOPMENT AGENCY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 097/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE DE DÉVELOPPEMENT DES ENTITÉS ADMINISTRATIVES LOCALES</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rwa "F"</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for Director General "F"</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général "F"</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Manager</i> uri ku rwego rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Division Manager on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au <i>Division Manager</i> au poste de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Director of unit</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Director of unit and public Servants on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Director of unit</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 8:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 8:</u> Indemnités kilométriques</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 9:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 9:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ivanwaho ry'Iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 10:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 10:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 11:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 11:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 097/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE GUTEZA IMBERE IBIKORWA BY'ITERAMBERE MU NZEGO Z'IBANZE</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 005/03 ryo ku wa 30/01/2017 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi mu Kigo gishinzwe Guteza Imbere Ibikorwa by'Iterambere mu Nzego z'Ibanze (LODA);</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 097/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF LOCAL ADMINISTRATIVE ENTITIES DEVELOPMENT AGENCY</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 005/03 of 30/01/2017 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Local Administrative Entities Development Agency (LODA);</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 097/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE DE DÉVELOPPEMENT DES ENTITÉS ADMINISTRATIVES LOCALES</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 005/03 du 30/01/2017 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales (LODA);</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
---	--	--

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi mu Kigo gishinzwe Guteza Imbere Ibikorwa by'Iterambere mu Nzego z'Ibanze (LODA).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya LODA iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p> <p>Imishahara y'abakozi ba LODA igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri LODA biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Local Administrative Entities Development Agency (LODA).</p> <p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p> <p>The organizational structure of LODA is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of salaries</p> <p>Salaries for employees of LODA are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in LODA are in annex II of this Order.</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020 ;</p> <p>ARRÊTE :</p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et avantages alloués aux personnels de l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales (LODA).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle de LODA est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination des salaires</p> <p>Les salaires alloués au personnel de LODA sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d'emploi au sein de LODA sont en annexe II du présent arrêté.</p>
--	--	---

<u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 4: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 4: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukozi wa LODA ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° umushahara fatizo; 2 ° indamunite y’icumbi; 3 ° indamunite y’urugendo; 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw’umukozi; 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. <p>Abakozi bari ku nzego z’imirimo za “F” na “2.III” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p>Abakozi bari ku rwego rwa “3.II” ntibagenerwa indamunite y’urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy’iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y’urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>The monthly gross salary for each employee of LODA is mainly composed of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° State contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. <p>Officials positioned on job levels “F” and “2.III” are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Staff members positioned on job level “3.II” are not entitled to the transport allowance specified in the Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de LODA comprend principalement ce qui suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 ° le salaire de base; 2 ° l’indemnité de logement; 3 ° l’indemnité de transport; 4 ° la contribution de l’État à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l’État aux soins médicaux. <p>Les agents aux postes de niveau “F” et “2.III” ne bénéficient pas l’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les agents aux postes de niveau “3.II” ne bénéficient pas l’indemnité de transport visée à l’alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rwa “F”</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru wa LODA uri ku rwego rw’umurimo rwa “F” agenerwa ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.0000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro buri kwezi; 2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa buri kwezi; 3° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) buri kwezi yo kwakira abashyitsi mu kazi anyuzwa kuri konti ya LODA; 4° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano. 	<p><u>Article 5: Fringe benefits for Director General “F”</u></p> <p>The Director General of LODA on “F” job level is entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office telephone communication allowance; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication allowance; 3° office entertainment allowance of two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) per month and transferred to the bank account of LODA; 4° transport facilitation in accordance in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport. 	<p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général “F”</u></p> <p>Le Directeur Général de LODA au poste de niveau “F” bénéficie de ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois et transférés au compte bancaire de LODA; 4° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Division Manager uri ku rwego rwa “2.III”</u></p> <p><i>Division Manager</i> uri ku rwego rwa “2.III” agenerwa ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y’itumanaho rya telefone yo mu biro angana n’ibihumbi mirongo irindwi y’u Rwanda (70.000 	<p><u>Article 6: Fringe benefits for Division Manager on “2.III” job level</u></p> <p>A Division Manager on “2.III” job level is entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for office landline communication allowance and 	<p><u>Article 6: Avantages alloués au Division Manager au poste de niveau “2.III”</u></p> <p><i>Division Manager</i> au poste de niveau “2.III” bénéficie de ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de

<p>FRW) n'irya telefone igendanwa angana n'ibihumbi mirongo irindwi y'u Rwanda (70.000 FRW) buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Director of unit n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</u></p> <p><i>Director of unit</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of units</i> bagenerwa kandi buri wese amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni yo mu biro.</p>	<p>seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for Director of unit and public Servants on "3.II" job level</u></p> <p>Director of unit and public Servants on "3.II" job level are each entitled to the following:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) per month for a mobile phone communication allowance;</p> <p>2° special transport allowance as determined by the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>The Directors of units are also each entitled to an office landline communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month.</p>	<p>bureau, par mois et soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués au Director of unit et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</u></p> <p>Le <i>Director of unit</i> et agents de l'État au poste de niveau "3.II" bénéficient chacun de ce qui suit:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Directors of units</i> bénéficient aussi chacun des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) par mois.</p>
--	---	---

<p><u>Ingingo ya 8: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo abayobozi bakuru bari ku rwego rwa “F” cyangwa urwa “2.III” bagiye mu butumwa bw’akazi imbere mu Gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagera indamunite y’urugendo hakurikijwe ibiteganywa n’amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi, Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Ibikorwa Remezo bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Ivanwaho ry’Iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 005/03 ryo ku wa 30/01/2017 rishyiraho imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi mu Kigo gishinzwe Guteza Imbere Ibikorwa by’Iterambere mu Nzego z’Ibanze (LODA) n’ingingo z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p>	<p><u>Article 8: Mileage allowances</u></p> <p>When senior officials on job levels “F” or “2.III” go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances specified in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 9: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Finance and Economic Planning, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 10: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 005/03 of 30/01/2017 determining organizational structure, salaries and fringe benefits for employees of Local Administrative Entities Development Agency (LODA) and prior provisions contrary to this Order are repealed.</p>	<p><u>Article 8: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsque les hauts cadres au poste de niveaux “F” ou “2.III” vont en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l’État leur octroie des indemnités kilométriques conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 9: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre des Finances et de la Planification Économique, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Infrastructures sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 10: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté du Premier Ministre n° 005/03 du 30/01/2017 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de l’Agence de Développement des Entités Administratives Locales (LODA) et les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p>
---	--	---

<p><u>Ingingo ya 11: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 11: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 11: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

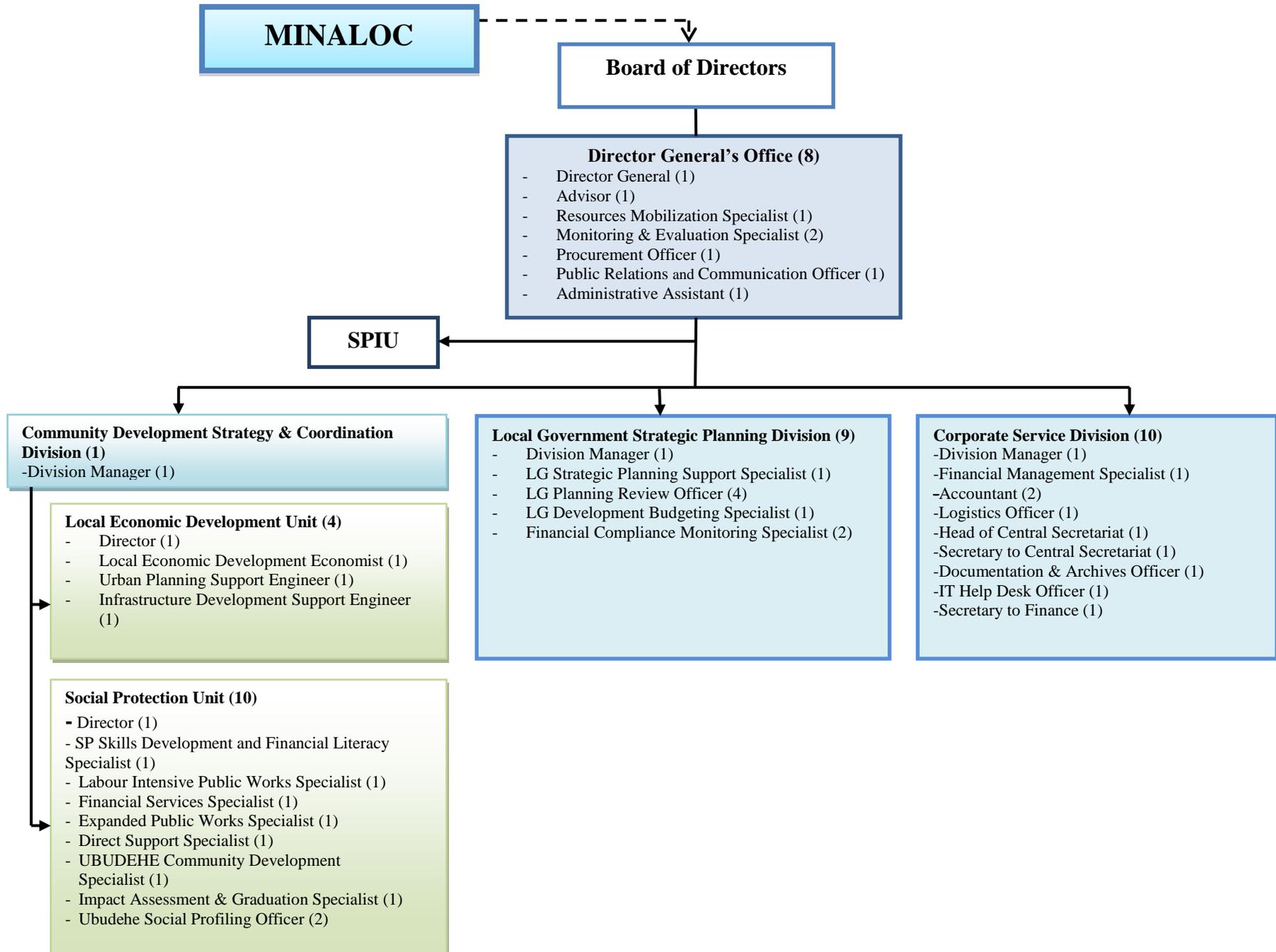
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 097/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE GUTEZA IMBERE IBIKORWA BY'ITERAMBERE MU NZEGO Z'IBANZE</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 097/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF LOCAL ADMINISTRATIVE ENTITIES DEVELOPMENT AGENCY</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 097/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE DE DÉVELOPPEMENT DES ENTITÉS ADMINISTRATIVES LOCALES</p>
--	--	--

LODA ORGANIZATIONAL STRUCTURE



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 097/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Guteza Imbere Ibikorwa by'Iterambere mu Nzego z'Ibanze</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 097/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Local Administrative Entities Development Agency</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 097/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales</p>
---	---	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 097/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO GISHINZWE GUTEZA IMBERE IBIKORWA BY'ITERAMBERE MU NZEGO Z'IBANZE</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 097/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF LOCAL ADMINISTRATIVE ENTITIES DEVELOPMENT AGENCY</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 097/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'AGENCE DE DÉVELOPPEMENT DES ENTITÉS ADMINISTRATIVES LOCALES</p>
---	---	---

LODA SALARY STRUCTURE					
N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/ Month)
1	Director General	441	F	2869	1 617 505
2	Local Government Strategic Planning Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
3	Community Development Strategy & Coordination Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
4	Corporate Services Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
5	Director of Local Economic Development Unit	400	3.II	1369	814 962
6	Director of Social Protection Unit	400	3.II	1369	814 962
7	Local Economic Development Economist	400	3.II	1369	786 131
8	Impact Assessment & Graduation Specialist	400	3.II	1369	786 131
9	Monitoring & Evaluation Specialist	400	3.II	1369	786 131
10	Financial Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
11	Direct Support specialist	400	3.II	1369	786 131
12	Financial Compliance Monitoring Specialist	400	3.II	1369	786 131
13	Financial Services Specialist	400	3.II	1369	786 131
14	Labour Intensive Public Work Specialist	400	3.II	1369	786 131
15	LG Development Budgeting Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	LG Strategic Planning Support Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	Advisor	400	3.II	1369	786 131
18	UBUDEHE Community Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
19	Expanded Public Works Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	Resource Mobilization Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	SP Skills Development and Financial Literacy Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	Urban planning support Engineer	400	4.II	1141	648 675
23	Infrastructure Development Support Engineer	400	4.II	1141	648 675
24	Public Relation and Communication Officer	400	4.II	1141	648 675
25	LG Planning Review Officer	400	5.II	951	540 657
26	Procurment Officer	400	5.II	951	540 657
27	Ubudehe Social Profiling Officer	400	5.II	951	540 657
28	Administrative Assistant to DG	400	5.II	951	540 657
29	Accountant	400	5.II	951	540 657
30	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
31	IT Help Desk Officer	400	5.II	951	540 657
32	Documentation & Archive Officer	400	6.II	798	453 674
33	Head of Central Secretariat	400	7.II	660	375 219
34	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805
35	Secretary to Central Secretariat	400	8.II	508	288 805

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 097/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo gishinzwe Guteza Imbere Ibikorwa by'Iterambere mu Nzego z'Ibanze</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 097/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Local Administrative Entities Development Agency</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 097/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales</p>
---	---	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 098/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE ITERAMBERE RYA TRANSIPORO</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 098/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA TRANSPORT DEVELOPMENT AGENCY</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 098/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS POUR LA PROMOTION DU DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for Director General</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Directeur Général</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru Wungirije</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for Deputy Director General</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au Directeur Général Adjoint</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa <i>Division Manager</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Division Manager on "2.III" job level</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au <i>Division Manager</i> au poste de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p>	<p><u>Article 9:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 9:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 10:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 10:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p>	<p><u>Article 11:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 11:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 12:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 12:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 098/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE ITERAMBERE RYA TRANSIPORO</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 117/03 ryo ku wa 06/08/2018 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA);</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 098/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA TRANSPORT DEVELOPMENT AGENCY</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 117/03 of 06/08/2018 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for staff of Rwanda Transport Development Agency (RTDA);</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 098/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS POUR LA PROMOTION DU DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 117/03 du 06/08/2018 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport (RTDA);</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p>
---	--	--

ATEGETSE:	ORDERS:	ARRÊTE:
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA).</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'abakozi ba RTDA iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p> <p>Imishahara y'abakozi ba RTDA igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri RTDA biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p> <p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukozi wo muri RTDA ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Transport Development Agency (RTDA).</p> <p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p> <p>The organisational structure for employees of RTDA is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p> <p>Salaries for employees of RTDA are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in RTDA are in annex II of this Order.</p> <p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p> <p>The monthly gross salary for each employee in RTDA is mainly composed of the following:</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport (RTDA).</p> <p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p> <p>La structure organisationnelle du personnel de RTDA est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p> <p>Les salaires alloués au personnel de RTDA sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d'emploi au sein de RTDA sont en annexe II du présent arrêté.</p> <p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p> <p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de RTDA comprend principalement ce qui suit:</p>

<p>1 ° umushahara fatizo;</p> <p>2 ° indamunite y'icumbi;</p> <p>3 ° indamunite y'urugendo;</p> <p>4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p> <p>5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Abakozi bari ku nzego z'imirimo za “E”, “F”, “G” na “2.III” ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p>Abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa “3.II” ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru wa RTDA uri ku rwego rw'umurimo rwa “E” agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>1 ° basic salary;</p> <p>2 ° housing allowance;</p> <p>3 ° transport allowance;</p> <p>4 ° State contribution for social security;</p> <p>5 ° State contribution for medical care.</p> <p>Officials positioned on job levels “E”, “F”, “G” and “2.III” are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Staff members positioned on job level “3.II” are not granted the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 5: Fringe benefits for Director General</u></p> <p>The Director General of RTDA on “E” job level is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>1 ° le salaire de base;</p> <p>2 ° l'indemnité de logement;</p> <p>3 ° l'indemnité de transport;</p> <p>4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale;</p> <p>5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux.</p> <p>Les agents aux postes de niveau “E”, “F”, “G” et “2.III” ne bénéficient pas l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les agents au poste de niveau “3.II” ne bénéficient pas l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 5: Avantages alloués au Directeur Général</u></p> <p>Le Directeur Général de RTDA au poste de niveau “E” bénéficie des avantages suivants:</p>
---	--	---

<p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone na interineti byo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW) y'itumanaho rya interineti igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>4° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya RTDA;</p> <p>5° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline and office internet communication allowance, per month;</p> <p>2° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) for wireless internet connection communication allowance, per month;</p> <p>3° one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>4° three hundred thousand Rwandan francs (300,000 FRW) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of RTDA;</p> <p>5° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone et internet de bureau, par mois;</p> <p>2° quarante mille francs rwandais (40.000 FRW) de frais de communication d'internet sans fil, par mois;</p> <p>3° cent cinquante mille francs rwandais (150.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>4° trois cent mille francs rwandais (300.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire de RTDA;</p> <p>5° une facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru Wungirije</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru Wungirije uri ku rwego rwa "G" agenerwa ibindi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.0000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for Deputy Director General</u></p> <p>The Deputy Director General on "G" job level is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month;</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués au Directeur Général Adjoint</u></p> <p>Le Directeur Général Adjoint au poste de niveau "G" bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p>

<p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa <i>Division Manager</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa rwa "2.III"</u></p> <p><i>Division Manager</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa rwa "2.III" agenerwa ibindi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa ba <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</u></p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 7: Fringe benefits for <i>Division Manager</i> on "2.III" job level</u></p> <p><i>Division Manager</i> on "2.III" job level is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office landline communication allowance, per month;</p> <p>2° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 8: Fringe benefits for <i>Directors of Units</i> and public servants on "3.II" job level</u></p>	<p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 7: Avantages alloués au <i>Division Manager</i> au poste de niveau "2.III"</u></p> <p><i>Division Manager</i> au poste de niveau "2.III" bénéficie des avantages suivants:</p> <p>1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 8: Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</u></p>
---	--	---

<p>Ba <i>Directors of Units</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibindi bikurikira:</p> <p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2 ° indamunite yihariye y’urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bari ku rwego rwa “3.II” bagenerwa kandi buri wese amafaranga ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo umuyobozi mukuru uri ku rwego rw’umurimo rwa “F”, urwa “G” cyangwa urwa “2.III” agiye mu butumwa bw’akazi imbere mu gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y’urugendo hakurikijwe ibiteganywa n’amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p>	<p>Directors of Units and public servants on “3.II” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1 ° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for a mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2 ° special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units on job level “3.II” are also each entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month.</p> <p><u>Article 9: Mileage allowances</u></p> <p>When a senior official on job classification levels “F”, “G” or “2.III” goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays his or her mileage allowances specified in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 10: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p>	<p>Les <i>Directors of Units</i> et les agents de l’État au poste de niveau “3.II” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1 ° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2 ° l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Les <i>Directors of Units</i> aux postes de niveau “3.II” bénéficient aussi chacun cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 9: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsque le haut cadre au poste de niveaux “F”, “G” ou “2.III” va en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant son véhicule, l’État lui octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u></p>
---	---	--

<p>Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 117/03 ryo ku wa 06/08/2018 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA) n'izindi ngingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyeho.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 11: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister's Order n° 117/03 of 06/08/2018 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for staff of Rwanda Transport Development Agency (RTDA) and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 12: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 11: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L'Arrêté du Premier Ministre n° 117/03 du 06/08/2018 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport (RTDA) et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.</p> <p><u>Article 12: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	--	--

Kigali

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

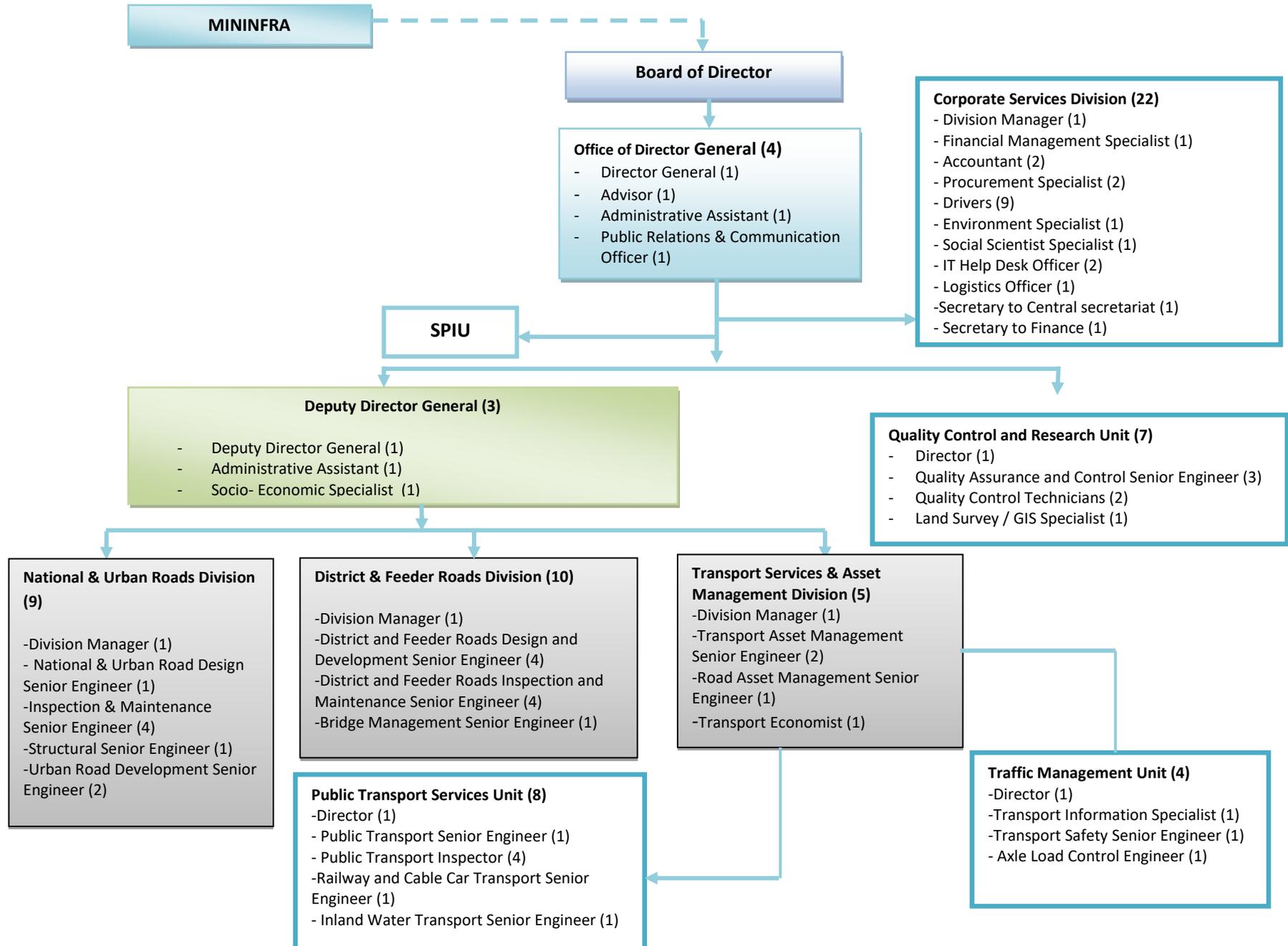
Vu et scellé du Sceau de la République:

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 098/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE ITERAMBERE RYA TRANSIPORO	ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 098/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA TRANSPORT DEVELOPMENT AGENCY	ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 098/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS POUR LA PROMOTION DU DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT
---	--	---

RWANDA TRANSPORT DEVELOPMENT AGENCY ORGANIZATIONAL STRUCTURE



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 098/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 098/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Transport Development Agency	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 098/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport
--	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 098/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'IKIGO CY'IGIHUGU GISHINZWE ITERAMBERE RYA TRANSIPORO</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 098/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF RWANDA TRANSPORT DEVELOPMENT AGENCY</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 098/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'OFFICE RWANDAIS POUR LA PROMOTION DU DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT</p>
---	--	---

RWANDA TRANSPORT DEVELOPMENT AGENCY (RTDA) SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Director General	500	E	3156	2 017 360
2	Deputy Director General	500	F	2869	1 833 906
3	National & Urban Roads Division Manager	500	2.III	1890	1 356 635
4	District & Feeder Roads Division Manager	500	2.III	1890	1 356 635
5	Transport Services & Asset Management Division Manager	500	2.III	1890	1 356 635
6	Corporate Services Division Manager	500	2.III	1890	1 356 635
7	Director of Public Transport Services Unit	500	3.II	1369	1 018 702
8	Director of Traffic Management Unit	500	3.II	1369	1 018 702
9	Director of Quality Control and Research Unit	500	3.II	1369	1 018 702
10	Financial Management Specialist	500	3.II	1369	982 663
11	Environment Specialist	500	3.II	1369	982 663
12	Social Scientist Specialist	500	3.II	1369	982 663
13	Procurement Specialist	500	3.II	1369	982 663
14	Advisor to DG	500	3.II	1369	982 663
15	National & Urban Road Design Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
16	Inspection & Maintenance Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
17	Structural Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
18	Urban Road Development Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
19	District and Feeder Roads Design and Development Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
20	District and Feeder Roads Inspection and Maintenance Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
21	Bridge Management Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
22	Transport Asset Management Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
23	Transport Economist	500	3.II	1369	982 663
24	Public Transport Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
25	Railway and Cable Car Transport Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
26	Inland Water Transport Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
27	Transport Information Specialist	500	3.II	1369	982 663
28	Transport Safety Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663

29	Land Survey / GIS Specialist	500	3.II	1369	982 663
30	Quality Assurance and Control Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
31	Road Asset Management Senior Engineer	500	3.II	1369	982 663
32	Socio- Economic Specialist	500	3.II	1369	982 663
33	Axle Load Control Engineer	500	4.II	1141	810 844
34	Public Transport Inspector	500	4.II	1141	810 844
35	Public Relations & Communication Officer	500	4.II	1141	810 844
36	Quality Control Technicians	500	4.II	1141	810 844
37	IT Help Desk Officer	500	5.II	951	675 821
38	Administrative Assistant to the Director General	500	5.II	951	675 821
39	Accountant	500	5.II	951	675 821
40	Logistics Officer	500	5.II	951	675 821
41	Administrative Assistant to the Deputy Director General	500	7.II	660	469 024
42	Secretary to Central Secretariat	500	8.II	508	361 007
43	Secretary to Finance	500	8.II	508	361 007
43	Driver	500	10.II	300	213 193

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minitiri w'Intebe n° 098/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 098/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of Rwanda Transport Development Agency</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 098/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport</p>
---	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 099/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'UBUREZI</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 099/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF EDUCATION</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 099/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, LES ATTRIBUTIONS, LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, LES SALAIRES ET LES AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DE MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Intego</p>	<p><u>Article 2:</u> Mission</p>	<p><u>Article 2:</u> Mission</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano</p>	<p><u>Article 3:</u> Responsibilities</p>	<p><u>Article 3:</u> Attributions</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 4:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 4:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 5:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 5:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 6:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 6:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for the Permanent Secretary</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa <i>Chief Technical Advisor</i> uri ku rwego rw'umurimo rwa "F"</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Chief Technical Advisor on "F" job level</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués au <i>Chief Technical Advisor</i> au poste de niveau "F"</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> <i>Ibindi bigenerwa ba Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts na Senior Developer bari ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</i></p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> <i>Ibindi bigenerwa ba Directors of units n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II"</i></p> <p><u>Ingingo ya 11:</u> <i>Indamunite z'urugendo rw'imodoka</i></p> <p><u>Ingingo ya 12:</u> <i>Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</i></p> <p><u>Ingingo ya 13:</u> <i>Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</i></p> <p><u>Ingingo ya 14:</u> <i>Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</i></p>	<p><u>Article 9:</u> <i>Fringe benefits for Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts and Senior Developer on "2.III" job level</i></p> <p><u>Article 10:</u> <i>Fringe benefits for Directors of Units and public servants on "3.II" job level</i></p> <p><u>Article 11:</u> <i>Mileage allowances</i></p> <p><u>Article 12:</u> <i>Authorities responsible for the implementation of this Order</i></p> <p><u>Article 13:</u> <i>Repealing provision</i></p> <p><u>Article 14:</u> <i>Commencement</i></p>	<p><u>Article 9:</u> <i>Avantages alloués aux Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts et Senior Developer au poste de niveau "2.III"</i></p> <p><u>Article 10:</u> <i>Avantages alloués aux Directors of Units et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</i></p> <p><u>Article 11:</u> <i>Indemnités kilométriques</i></p> <p><u>Article 12:</u> <i>Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</i></p> <p><u>Article 13:</u> <i>Disposition abrogatoire</i></p> <p><u>Article 14:</u> <i>Entrée en vigueur</i></p>
---	---	--

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 099/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'UBUREZI</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 44/03 ryo ku wa 04/03/2020 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa Abakozi muri Minisiteri y'Uburezi;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 099/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF EDUCATION</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 44/03 of 04/03/2020 determining mission and functions, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees in the Ministry of Education;</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 099/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, LES ATTRIBUTIONS, LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, LES SALAIRES ET LES AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 44/03 du 04/03/2020 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel du Ministère de l'Éducation;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
--	---	--

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE</p> <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Uburezi, MINEDUC mu magambo ahinnye y'icyongereza.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Intego</u></p> <p>Minisiteri y'Uburezi ifite inshingano rusange yo kugeza ku Banyarwanda ubumenyi butuma bashobora kuzamura imibereho n'ubukungu bw'Igihugu, binyujijwe mu gutanga uburezi kuri bose, yibanda ku kurwanya ubujiji, guteza imbere ubumenyi n'ikoranabuhanga, imitekerereze ihamye n'indangaciro.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Inshingano</u></p> <p>MINEDUC ifite inshingano zikurikira:</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines the mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Education abbreviated as MINEDUC</p> <p><u>Article 2: Mission</u></p> <p>The general mission of the Ministry of Education is to transform the Rwandan citizens into skilled human capital for socio economic development of the country by ensuring equitable access to quality education, focusing on combating illiteracy, promotion of science and technology, critical thinking and positive values.</p> <p><u>Article 3: Responsibilities</u></p> <p>MINEDUC has the following responsibilities:</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de l'Éducation, MINEDUC en sigle anglais.</p> <p><u>Article 2: Mission</u></p> <p>Le Ministère de l'Éducation a pour mission générale de la transformation des citoyens rwandais en un capital humain qualifié, capable de contribuer au développement socio- économique du pays, en assurant l'accès équitable à l'éducation, et en focalisant sur la lutte contre l'analphabétisme, la promotion de la science et de la technologie, la réflexion critique et des valeurs positives.</p> <p><u>Article 3: Attributions</u></p> <p>MINEDUC a les attributions suivantes:</p>
---	---	---

<p>1° gutegura, kunonosora no kuyobora politiki z’uburezi n’ingamba ibinyujije mu gushyiraho, kumenyekanisha no guhuza ishyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda z’uburezi hitawe cyane ku burezi bw’ibanze, ubw’amashuri yisumbuye n’amashuri makuru, kwigisha gusoma no kwandika, gushyiraho gahunda zihariye no gukoresha ikoranabuhanga mu burezi;</p> <p>2° gutegura amategeko n’amabwiriza n’imirongo ngenderwaho bigamije guteza imbere uburezi hashingiwe kuri politiki y’Igihugu y’uburezi ibinyujije mu:</p> <p>a. gutegura amategeko, amabwiriza n’imirongo ngenderwaho bigamije guteza imbere uburezi;</p> <p>b. gushyiraho no kumenyekanisha ibipimo by’ireme ngenderwaho bikoreshwa mu burezi;</p>	<p>1° to develop, review and guide the implementation of education sector policies and strategies through elaboration, dissemination and coordination of the implementation of education sector policies, strategies and programs regarding basic education, post basic and higher education, literacy, special programs and information and communication technology in education;</p> <p>2° to initiate laws and regulations and guidelines to ensure promotion of education basing on national education policy through:</p> <p>a. initiating laws and regulations and guidelines for the promotion of education;</p> <p>b. setting up and disseminating standard norms applicable to education sector;</p>	<p>1° élaborer, revoir et orienter la mise en œuvre des politiques sectorielles de l’éducation et des stratégies à travers l’élaboration, la dissémination et la coordination de la mise en œuvre des politiques, des stratégies et des programmes de l’enseignement primaire, secondaire et supérieur, de l’alphabétisation, des programmes spéciaux et la technologie de l’information dans l’éducation;</p> <p>2° élaborer des lois et adopter des règlements et des directives visant la promotion de l’éducation conformément à la politique nationale de l’éducation à travers:</p> <p>a. la préparation des lois et la mise en place des règlements et des directives visant la promotion de l’éducation;</p> <p>b. la mise en place et la dissémination des normes standards applicables dans le secteur de l’éducation;</p>
---	--	--

<p>3° gushyiraho no kugenzura uburyo bw'ikurikiranabikorwa n'igenzura mu burezi ibinyujije mu:</p> <p>a. gukurikirana no kugenzura ishyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda z'uburezi;</p> <p>b. kugenzura ibipimo by'uburezi no guhuza imibare yatanzwe n'inzego z'ibanze;</p> <p>c. gukora raporo mu gihe runaka na buri mwaka zishyikirizwa Guverinoma zigaragaza uruhare rwa za politiki, ingamba na gahunda z'uburezi ku iterambere ry'urwego rw'uburezi.</p>	<p>3° to develop and manage education monitoring and evaluation systems through:</p> <p>a. monitoring and evaluation of education policies, strategies and programs;</p> <p>b. monitoring the education indicators and consolidate the data given by decentralized entities;</p> <p>c. reporting periodically and annually to the Cabinet on the impact of the education programs, strategies and programs on the development of the education sector.</p>	<p>3° élaborer et gérer les systèmes de suivi et d'évaluation usuels dans l'éducation à travers:</p> <p>a. le suivi et l'évaluation des politiques, stratégies, et programmes dans le secteur de l'éducation;</p> <p>b. le suivi des indicateurs d'éducation et la consolidation des données traitées par des entités décentralisées;</p> <p>c. les rapports périodiques et annuels soumis au Gouvernement concernant l'impact des politiques, stratégies et programmes sur le développement de l'éducation.</p>
<p>4° gushyiraho ingamba zo gukusanya ibikenewe no kubikoresha neza mu burezi ibinyujije mu:</p> <p>a. gukusanya ibikenewe no kugenzura ikoreshwa neza</p>	<p>4° to develop strategies for resource mobilisation and efficient utilization in the education sector through:</p> <p>a. mobilizing resources and supervision of its rational use</p>	<p>4° élaborer les stratégies de la mobilisation des ressources et leur utilisation rationnelle à travers:</p> <p>a. la mobilisation des ressources et la supervision des activités afin d'assurer leur utilisation</p>

<p>ryabyo mu kuzamura uburezi;</p> <p>b. guteza imbere ubufatanye n'ishoramari ry'abikorera hagamijwe kuzamura urwego rw'uburezi.</p> <p>5° guteza imbere imyigishirize, imyigire n'ikoranabuhanga mu burezi ibinyujije mu:</p> <p>a. guteza imbere ikoranabuhanga mu burezi;</p> <p>b. guteza imbere ikoranabuhanga nk'inkingi yo kwiga no kwigisha</p> <p>6° guteza imbere, gusesengura no kuyobora inzego z'uburezi mu iterambere ndetse no kubaka ubushobozi bwazo ibinyujije mu:</p> <p>a. kugenzura gahunda zo kubaka amashuri n'itangwa ry'ibikoresho mu mashuri;</p>	<p>to ensure development of education;</p> <p>b. promoting partnership with private investment to ensure development of the education sector.</p> <p>5° to promote teaching, learning and the good use of Information technology in education through:</p> <p>a. promoting information and technologies in the area of education;</p> <p>b. promoting information and communication technology as a pillar for learning and teaching;</p> <p>6° to develop, review and guide education sector for institutional development and capacity building through:</p> <p>a. overseeing the programs of school construction and equipment;</p>	<p>rationnelle dans le développement de l'éducation;</p> <p>b. la promotion du partenariat avec l'investissement privé dans le développement sectoriel de l'éducation.</p> <p>5° promouvoir l'enseignement, l'apprentissage et l'utilisation de la technologie de l'information dans l'éducation à travers:</p> <p>a. la promotion de la technologie de l'information dans le domaine de l'éducation;</p> <p>b. la promotion de la technologie de l'information comme outil d'apprentissage et d'enseignement;</p> <p>6° développer, analyser et diriger le secteur de l'éducation en ce qui concerne le développement institutionnel et le renforcement des capacités à travers:</p> <p>a. supervision des programmes de construction et d'équipement des écoles;</p>
--	--	--

<p>b. kugenzura uburezi n'amahugurwa y'abarimu n'ay'abandi bakozi ba Minisiteri n'ibigo byayo.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu ya MINEDUC iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba MINEDUC igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimu kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri MINEDUC biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u></p> <p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p>	<p>b. overseeing formal education and continuing training of teaching staff and other staff of the Ministry and its agencies.</p> <p><u>Article 4: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure for MINEDUC is in annex I of this Order.</p> <p><u>Article 5: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for employees of MINEDUC are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and gross salary corresponding to each job position in MINEDUC are in annex II to this Order.</p> <p><u>Article 6: Composition of the gross salary</u></p> <p>The monthly gross salary for each employee is mainly composed of the following:</p>	<p>b. supervision de l'éducation formelle et la formation continue des enseignants et autre personnel du Ministère et de ses agences.</p> <p><u>Article 4: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle du MINEDUC est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 5: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel du MINEDUC sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi du MINEDUC sont en annexe II du présent arrêté.</p> <p><u>Article 6: Composition du salaire brut</u></p> <p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent comprend principalement:</p>
--	---	---

<p>1° umushahara fatizo;</p> <p>2° indamunite y'icumbi;</p> <p>3° indamunite y'urugendo;</p> <p>4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p> <p>5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Abakozi bari ku nzego z'imirimu za "F" cyangwa urwa "2.III" ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p>Abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p>	<p>1° basic salary;</p> <p>2° housing allowance;</p> <p>3° transport allowance;</p> <p>4° State contribution for social security;</p> <p>5° State contribution for medical care.</p> <p>Officials positioned on job levels "F" or "2.III" are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Employees positioned on job level "3.II" are not granted the transport allowance specified in the Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>1° le salaire de base;</p> <p>2° l'indemnité de logement;</p> <p>3° l'indemnité de transport;</p> <p>4° la contribution de l'État à la sécurité sociale;</p> <p>5° la contribution de l'Etat aux soins médicaux.</p> <p>Les agents aux postes de niveau "F" ou "2.III" ne bénéficient pas l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les agents au poste de niveau "3.II" ne bénéficient pas l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>
--	--	--

<u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</u>	<u>Article 7: Fringe benefits for the Permanent Secretary</u>	<u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent</u>
<p>Umunyamabanga Uhoraho agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>The Permanent Secretary is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>Le Secrétaire Permanent bénéficie des avantages suivants:</p>
<p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone yo mu biro;</p>	<p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication;</p>	<p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p>
<p>2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone igendanwa;</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication;</p>	<p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>
<p>3° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya Minisitiri;</p>	<p>3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of the Ministry;</p>	<p>3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation, par mois, domiciliés au compte bancaire du Ministère;</p>
<p>4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>4° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>4° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa Chief Technical Advisor uri ku rwego rw`umurimo rwa “F”</u></p> <p><i>Chief Technical Advisor</i> uri ku rwego rw`umurimo rwa “F” agenerwa ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° amafaranga y`u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y`itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n`ibintu mu nshingano. 	<p><u>Article 8: Fringe benefits for Chief Technical Advisor on “F” job level</u></p> <p>Chief Technical Advisor on “F” job level is entitled to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication allowance; 2° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport. 	<p><u>Article 8: Avantages alloués au Chief Technical Advisor au poste de niveau “F”</u></p> <p><i>Chief Technical Advisor</i> au poste de niveau “F” bénéficie des avantages suivants:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 2° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa ba Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts na Senior Developer bari ku rwego rw`umurimo rwa “2.III”</u></p> <p>Ba <i>Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Minister, advisor to the Minister of State, Analysts na Senior Developer</i> bari ku rwego rwa “2.III” bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° ba <i>Director Generals cyangwa Chief Digital Officer</i> bagenerwa 	<p><u>Article 9: Fringe benefits for Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Ministe, Advisor to the Minister of State, Analysts and Senior Developer on “2.III” job level</u></p> <p>Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts and Senior Developer on “2.III” job level are each entitled to fringe benefits as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° Director Generals and a Chief Digital Officer are, each, entitled to 	<p><u>Article 9: Avantages alloués aux Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State , Analysts et Senior Developer au poste de niveau “2.III”</u></p> <p>Les <i>Director Generals, Chief Digital Officer, Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts and senior developer</i> au poste de niveau “2.III” bénéficient chacun des avantages comme suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° les <i>Director Generals, Chief Digital Officer</i> bénéficient chacun soixante-

<p>buri wese amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro n’amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° ba <i>Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts na Senior Developer</i> bagenerwa buri wese amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Ibindi bigenerwa ba Directors of Units n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’imirimo rwa “3.II”</u></p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’imirimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW)</p>	<p>seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for office landline communication allowance and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>2° Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts and Senior Developer are each entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000), per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 10: Fringe benefits for Directors of Units and public servants on “3.II” job level</u></p> <p>Directors of Units and public servants on “3.II” job level are each entitled to fringe benefits as follows:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000), per month, for</p>	<p>dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois et soixante-dix mille francs Rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° les <i>Advisors to the Minister, Advisor to the Minister of State, Analysts na Senior Developer</i> bénéficient chacun soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois ;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10: Avantages alloués aux Directors of Units et les agents de l’État au poste de niveau “3.II”</u></p> <p>Les <i>Directors of Units</i> et les agents de l’État au poste de niveau “3.II” bénéficient chacun des avantages comme suit:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois.</p>
--	---	---

<p>y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bari ku rwego rw'imirimo rwa "3.II" bagenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Indamunite z'urugendo rw'imodoka</u></p> <p>Iyo umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "F" cyangwa urwa "2.III" agiye mu butumwa bw'akazi imbere mu Gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p>	<p>mobile phone communication allowance;</p> <p>2° a special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units on level "3.II" are also each entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month, for office landline communication allowance.</p> <p><u>Article 11: Mileage allowances</u></p> <p>When a senior official on levels "F" or "2.III" goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p>	<p>2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Les <i>Directors of Units</i> aux postes de niveau "3.II" bénéficient aussi cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 11: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsqu'un haut cadre aux postes de niveaux "F" ou "2.III" va en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant son véhicule, l'État lui octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 12: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification</p>
--	---	---

<p><u>Ingingo ya 13: Ivanwaho ry’iteka n’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 44/03 ryo ku wa 04/03/2020 rigena inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri y’Uburezi (MINEDUC) n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 14: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p><u>Article 13: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister’s Order n° 44/03 of 04/03/2020 determining mission, functions, organisational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees in the Ministry of Education (MINEDUC) and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 14: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 13: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’Arrêté l’arrêté du Premier Ministre n° 44/03 du 04/03/2020 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel du Ministère de l’Éducation (MINEDUC) et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 14 : Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

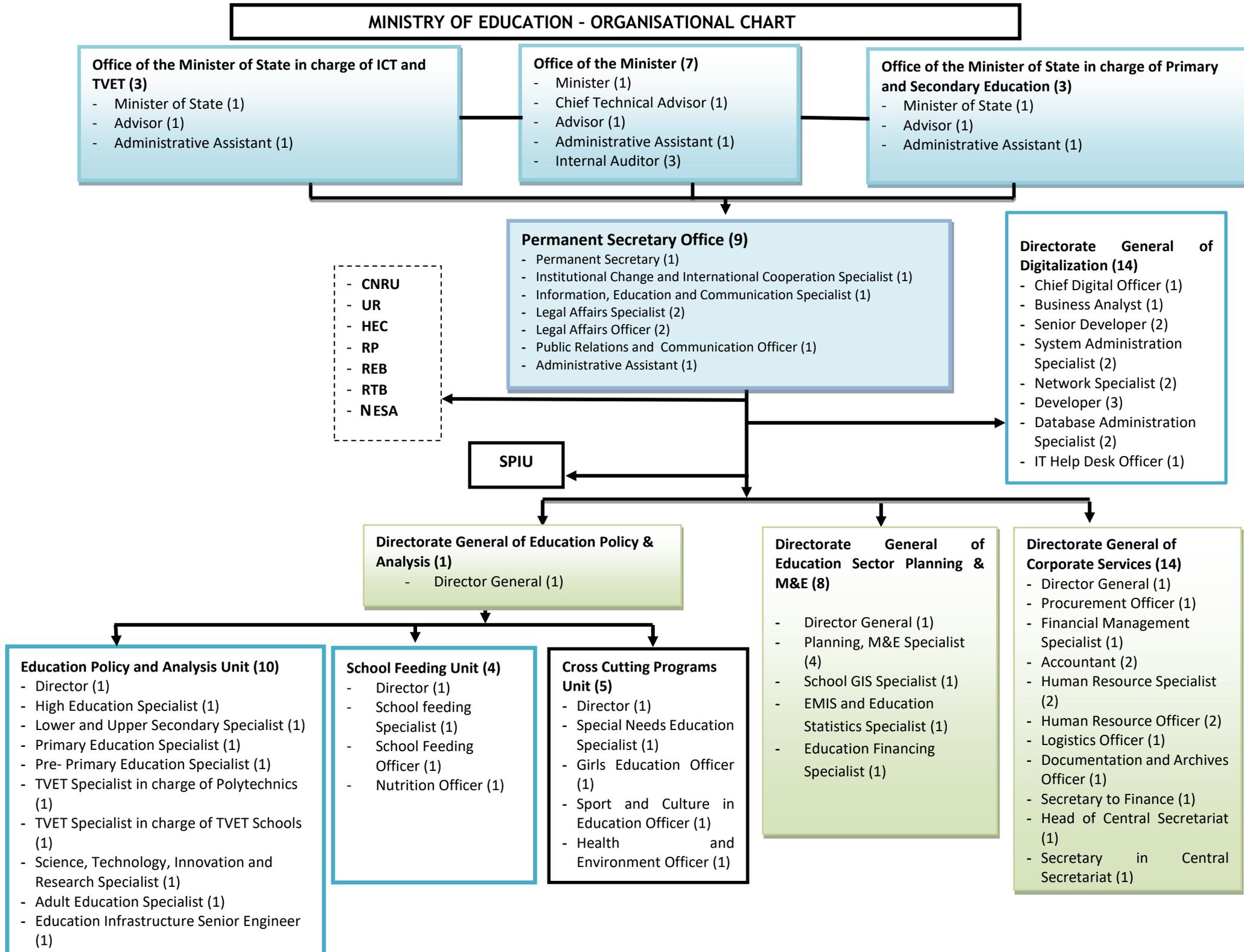
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 099/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'UBUREZI</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 099/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF EDUCATION</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 099/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION</p>
---	---	--



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 099/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Uburezi</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 099/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Education</p>	<p>Vu pour être annexé à l'arrêté du Premier Ministre n° 099/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l'Éducation</p>
--	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 099/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BA MINISITERI Y'UBUREZI</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 099/03 OF 14/08/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE MINISTRY OF EDUCATION</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 099/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION</p>
--	--	---

MINISTRY OF EDUCATION (MINEDUC) - SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (FRW/Month)
1	Permanent Secretary	441	F	2869	1 617 505
2	Chief Technical Advisor	441	F	2869	1 617 505
3	Chief Digital Officer	400	2.III	1890	1 125 112
4	Director General of Education Policy and	400	2.III	1890	1 085 308
5	Director General of Education Sector Planning & M&E	400	2.III	1890	1 085 308
6	Director General of Coporate Services	400	2.III	1890	1 085 308
7	Advisor to the Minister	400	2.III	1890	1 085 308
8	Advisor to the Minister of State in charge of Primary and Secondary Education	400	2.III	1890	1 085 308
9	Advisor to the Minister of State in charge of ICT and TVET Education	400	2.III	1890	1 085 308
10	Senior Developer	400	2.III	1890	1 085 308
11	Business Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
12	Director of Education Policy and Analysis Unit	400	3.II	1369	814 962
13	Director of Cross cutting Programs Unit	400	3.II	1369	814 962
14	Director of School Feeding Unit	400	3.II	1369	814 962
15	High Education Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	Lower and Upper Secondary Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	Primary Education Specialist	400	3.II	1369	786 131
18	Pre-Primary Education Specialist	400	3.II	1369	786 131
19	Adult Education Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	TVET Specialist in charge of Polytechnics	400	3.II	1369	786 131
21	TVET Specialist in charge of TVET Schools	400	3.II	1369	786 131
22	Science, Technology, Innovation and Research Specialist	400	3.II	1369	786 131
23	Special Needs Education Specialist	400	3.II	1369	786 131
24	Education Infrastructure Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
25	Institutional Change and International Cooperation Specialist	400	3.II	1369	786 131
26	Information, Education & Communication Specialist	400	3.II	1369	786 131
27	Planning, M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
28	School GIS Specialist	400	3.II	1369	786 131
29	EMIS and Education Statistics Specialist	400	3.II	1369	786 131
30	Financial Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
31	Human Resource Specialist	400	3.II	1369	786 131
32	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1369	786 131
33	School Feeding Specialist	400	3.II	1369	786 131
34	Education Financing Specialist	400	3.II	1369	786 131
35	Network Specialist	400	3.II	1369	786 131

36	System Administration Specialist	400	3.II	1369	786 131
37	Developer	400	3.II	1369	786 131
38	Database Administration Specialist	400	3.II	1369	786 131
39	Legal Affairs Officer	350	4.III	1313	653 152
40	Public Relations & Communication Officer	350	4.II	1141	567 590
41	Human Resource Officer	350	4.II	1141	567 590
42	Girls Education Officer	350	4.II	1141	567 590
43	Sport and Culture in Education Officer	350	4.II	1141	567 590
44	Health & Environment Officer	350	4.II	1141	567 590
45	School Feeding Officer	350	4.II	1141	567 590
46	Nutrition Officer	350	4.II	1141	567 590
47	IT Help Desk Officer	350	4.II	1141	567 590
48	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
49	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
50	Accountant	350	5.II	951	473 075
51	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
52	Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	473 075
53	Administrative Assistant to the Minister of State in Charge of Primary and Secondary	350	5.II	951	473 075
54	Administrative Assistant to the Minister of State in charge of ICT and TVET Education	350	5.II	951	473 075
55	Administrative Assistant to the PS	350	5.II	951	473 075
56	Documentation and Archives Officer	350	6.II	793	394 478
57	Head of Central Secretariat	350	7.II	660	328 317
58	Secretary to the Central Secretariat	350	8.II	508	252 705
59	Secretary to Finance	350	8.II	508	252 705

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 099/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Uburezi</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 099/03 of 14/08/2020 determining mission, responsibilities organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Education</p>	<p>Vu pour être annexé à l'arrêté du Premier Ministre n° 099/03 du 14/08/2020 déterminant la mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de l'Éducation</p>
--	--	--

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 100/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'ISHURI RIKURU RY'U RWANDA RY'IMYUGA N'UBUMENYINGIRO</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 100/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA POLYTECHNIC HIGHER LEARNING INSTITUTION</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 100/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'INSTITUTION D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR POLYTECHNIQUE DU RWANDA</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DE MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2:</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of the salary</p>	<p><u>Article 3:</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of the gross salary</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Vice Chancellor</p>	<p><u>Article 5:</u> Avantages alloués au Vice- Chancelier</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa Abayobozi Bakuru Bungirije</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for the Deputy Vice Chancellors</p>	<p><u>Article 6:</u> Avantages alloués au Vice- Chanceliers Adjoints</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Principals</i> ba za Koleji za RP</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Principals of RP Colleges</p>	<p><u>Article 7:</u> Avantages alloués aux Principales des Collèges de RP</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Deputy Principals</i> ba za Koleji za RP</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Deputy Principals of RP Colleges</p>	<p><u>Article 8:</u> Avantages alloués aux <i>Deputy Principals</i> de Collèges de RP</p>

<p><u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Division Managers</i> na <i>Registrar</i> bari ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</p>	<p><u>Article 9:</u> Fringe benefits for <i>Division Managers</i> and <i>Registrar</i> on "2.III" job levels</p>	<p><u>Article 9:</u> Avantages alloués aux <i>Division Managers</i> et <i>Registrar</i> aux postes de niveau "2.III"</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa ba <i>Directors of Units</i> n'abakozi ba Leta bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</p>	<p><u>Article 10:</u> Fringe benefits for <i>Directors of Units</i> and public servants on "3.II" job level</p>	<p><u>Article 10:</u> Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l'État au poste de niveau "3.II"</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p>	<p><u>Article 11:</u> Mileage allowances</p>	<p><u>Article 11:</u> Indemnités kilométriques</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p>	<p><u>Article 12:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p>	<p><u>Article 12:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p>	<p><u>Article 13:</u> Repealing provision</p>	<p><u>Article 13:</u> Disposition abrogatoire</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 14:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 14:</u> Entrée en vigueur</p>

<p>ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 100/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'ISHURI RIKURU RY'U RWANDA RY'IMYUGA N'UBUMENYINGIRO</p> <p>Minisitiri w'Intebe;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 004/03 ryo ku wa 09/02/2018 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu, ibisabwa ku myanya y'imirimu, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro;</p> <p>Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;</p>	<p>PRIME MINISTER'S ORDER N° 100/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA POLYTECHNIC HIGHER LEARNING INSTITUTION</p> <p>The Prime Minister;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;</p> <p>Having reviewed the Prime Minister's Order n° 004/03 of 09/02/2018 determining organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution;</p> <p>On proposal by the Minister of Public Service and Labour;</p>	<p>ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 100/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'INSTITUTION D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR POLYTECHNIQUE DU RWANDA</p> <p>Le Premier Ministre;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;</p> <p>Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 004/03 du 09/02/2018 déterminant la structure organisationnelle, profils d'emplois, salaires et avantages accordés au personnel de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda;</p> <p>Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;</p>
--	---	--

<p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 30/06/2020, imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyingiro (RP).</p> <p><u>Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu</u></p> <p>Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu y'abakozi ba RP iri ku mugereka wa I w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igenwa ry'umushahara</u></p> <p>Imishahara y'abakozi ba RP igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimu kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegatsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri RP biri ku mugereka wa II w'iri teka.</p>	<p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 30/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP).</p> <p><u>Article 2: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure for employees of RP is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3: Determination of the salary</u></p> <p>Salaries for employees of RP are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in RP are in annex II of this Order.</p>	<p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 30/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle, les salaires et les avantages alloués aux personnels de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP).</p> <p><u>Article 2: Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle du personnel de RP est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3: Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel de RP sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d'emploi au sein de RP sont en annexe II du présent arrêté.</p>
--	--	---

<u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u>	<u>Article 4: Composition of the gross salary</u>	<u>Article 4: Composition du salaire brut</u>
<p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi kuri buri mukozi wo muri RP ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:</p>	<p>The monthly gross salary for each employee in RP is mainly composed of the following:</p>	<p>Le salaire brut mensuel pour chaque agent de RP comprend principalement ce qui suit:</p>
<p>1 ° umushahara fatizo;</p>	<p>1 ° basic salary;</p>	<p>1 ° le salaire de base;</p>
<p>2 ° indamunite y'icumbi;</p>	<p>2 ° housing allowance;</p>	<p>2 ° l'indemnité de logement;</p>
<p>3 ° indamunite y'urugendo;</p>	<p>3 ° transport allowance;</p>	<p>3 ° l'indemnité de transport;</p>
<p>4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p>	<p>4 ° State contribution for social security;</p>	<p>4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale;</p>
<p>5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p>	<p>5 ° State contribution for medical care.</p>	<p>5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux.</p>
<p>Abakozi bari ku nzego z'imirimo za "E", urwa "F", urwa "1.IV" n'urwa "2.III" ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano .</p>	<p>Officials positioned on job levels "E", "F", "1.IV" and "2.III" are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>Les agents aux postes de niveau "E", "F", "1.IV" et "2.III" ne bénéficient pas l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p>Abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano .</p>	<p>Staff members positioned on "3.II" job level are not entitled to the transport allowance specified in the Paragraph One of this Article. They are entitled to the special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p>	<p>Les agents au poste de niveau "3.II" ne bénéficient pas l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p>

<u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umuyobozi Mukuru</u>	<u>Article 5: Fringe benefits for the Vice Chancellor</u>	<u>Article 5: Avantages alloués au Vice-Chancelier</u>
<p>Umuyobozi Mukuru wa RP uri ku rwego rw'umurimo rwa "E" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>The Vice Chancellor of RP on "E" job level is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>Le Vice-Chancelier de RP au poste de niveau "E" bénéficie des avantages suivants:</p>
<p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone na inteerinet byo mu biro, buri kwezi;</p>	<p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline and internet communication allowance;</p>	<p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone et internet de bureau, par mois;</p>
<p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo ine (40.000 FRW) y'itumanaho rya interineti igendanwa, buri kwezi;</p>	<p>2° forty thousand Rwandan francs (FRW 40,000) per month for wireless internet connection;</p>	<p>2° quarante mille francs rwandais (40.000 FRW) de frais de communication d'internet sans fil, par mois;</p>
<p>3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana na mirongo itanu (150.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p>	<p>3° one hundred and fifty thousand Rwandan francs (FRW 150,000), per month, for mobile phone communication allowance;</p>	<p>3° cent cinquante mille francs rwandais (150.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p>
<p>4° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana atatu (300.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya RP, buri kwezi;</p>	<p>4° three hundred thousand Rwandan francs (FRW 300,000) per month for office entertainment allowance, transferred to the bank account of RP;</p>	<p>4° trois cent mille francs rwandais (300.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte bancaire de RP;</p>
<p>5° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>5° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>5° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>

<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Abayobozi Bakuru Bungirije</u></p> <p>Abayobozi Bakuru Bungirije ba RP bari ku rwego rw’umurimo rwa “F” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo mu buryo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana y’u Rwanda (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for the Deputy Vice Chancellors</u></p> <p>Deputy Vice Chancellors of RP on “F” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication allowance;</p> <p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p><u>Article 6: Avantages alloués au Vice-Chanceliers Adjoints</u></p> <p>Les Vice-Chanceliers Adjoints de RP aux postes de niveau “F” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p> <p>2° cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de francs de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa ba Principals ba za Koleji za RP</u></p> <p>Ba <i>Principals</i> ba Koleji za RP bari ku rwego rw’umurimo rwa “F” bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo mu buryo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefoei yo mu biro;</p>	<p><u>Article 7: Fringe benefits for Principals of RP Colleges</u></p> <p>Principals of RP Colleges on “F” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month</p>	<p><u>Article 7: Avantages alloués aux Principals des Collèges de RP</u></p> <p>Les <i>Principals</i> des Collèges de RP aux postes de niveau “F” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p>

<p>2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y’itumanaho rya telefone igendanwa;</p> <p>3° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) buri kwezi yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya RP;</p> <p>4° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>for office landline communication allowance;</p> <p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) per month for office entertainment allowance, transferred to the bank account of RP;</p> <p>4° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, par mois, domiciliés au compte de RP;</p> <p>4° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa ba Deputy Principals ba za Koleji za RP</u></p>	<p><u>Article 8: Fringe benefits for Deputy Principals of RP Colleges</u></p>	<p><u>Article 8: Avantages alloués aux Deputy Principals de Collèges de RP</u></p>
<p>Ba <i>Deputy Principals</i> ba Koleji za RP bari ku rwego rwa “1.IV” bagenerwa ibi bikurikira:</p>	<p>Deputy Principals of RP Colleges on “1.IV” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>Les <i>Deputy Principals</i> des Collèges de RP au poste de niveau “1.IV” bénéficient chacun des avantages suivants :</p>
<p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.0000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication allowance;</p>	<p>1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;</p>

<p>2° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano</p> <p><u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa ba <i>Division Managers</i> na <i>Registrar</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</u></p> <p>Ba <i>Division Managers</i> na <i>Registrar</i> bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi n’amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with the instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 9: Fringe benefits for <i>Division Managers</i> and <i>Registrar</i> on “2.III” job levels</u></p> <p><i>Division Managers</i> and <i>Registrar</i> on “2.III” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for office landline communication allowance and seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>3° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 9: Avantages alloués aux <i>Division Managers</i> et <i>Registrar</i> aux postes de niveau “2.III”</u></p> <p>Les <i>Division Managers</i> et <i>Registrar</i> aux postes de niveau “2.III” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois et soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya 10: Ibindi bigenerwa ba Directors of Units n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</u></p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> n’abakozi ba Leta bari ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” bagenerwa buri wese ibi bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa buri, kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y’urugendo, hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p>Ba <i>Directors of Units</i> bari ku rwego rw’imirimo rwa “3.II.” bagenerwa kandi buri wese amafaranga y’u Rwanda (100.000 FRW) ya telefone yo mu biro buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Indamunite z’urugendo rw’imodoka</u></p> <p>Iyo Umuyobozi Mukuru uri ku rwego rw’imirimo rwa “E”, urwa “F”, urwa “1.IV” cyangwa “2.III” agiye mu butumwa bw’akazi imbere mu Gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y’urugendo hakurikijwe ibiteganywa</p>	<p><u>Article 10: Fringe benefits for Directors of Units and public servants on “3.II” job level</u></p> <p>Directors of Units and public Servants on “3.II” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° thirty thousand Rwandan francs (30,000 FRW) per month for a mobile phone communication allowance;</p> <p>2° special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>Directors of Units on job level “3.II” are also each entitled to one hundred thousand Rwandan francs (100,000 FRW) per month for office landline communication allowance.</p> <p><u>Article 11: Mileage allowances</u></p> <p>When a senior official on job levels “E”, “F”, “1.IV” or “2.III” goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances specified in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p><u>Article 10: Avantages alloués aux <i>Directors of Units</i> et aux agents de l’État au poste de niveau “3.II”</u></p> <p>Les <i>Directors of Units</i> et les agents de l’État au poste de niveau “3.II” bénéficient chacun des avantages suivants:</p> <p>1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;</p> <p>2° l’indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p>Les <i>Directors of Units</i> aux postes de niveau “3.II” bénéficient aussi chacun, cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois.</p> <p><u>Article 11: Indemnités kilométriques</u></p> <p>Lorsqu’un haut cadre au poste de niveaux “E”, “F”, “1.IV” ou “2.III” va en mission officielle à l’intérieur du pays en utilisant son véhicule, l’État lui octroie une indemnité kilométrique conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
--	---	---

<p>n'amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u></p> <p>Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 004/03 ryo ku wa 09/02/2018 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, ibisabwa ku myanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro n'izindi ngingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 14: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p><u>Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order</u></p> <p>The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p> <p><u>Article 13: Repealing provision</u></p> <p>The Prime Minister's Order n° 004/03 of 09/02/2018 determining organizational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 14: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 12: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u></p> <p>Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p> <p><u>Article 13: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L'Arrêté du Premier Ministre n° 004/03 du 09/02/2018 déterminant la structure organisationnelle, profils d'emplois, salaires et avantages accordés au personnel de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 14: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
--	--	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

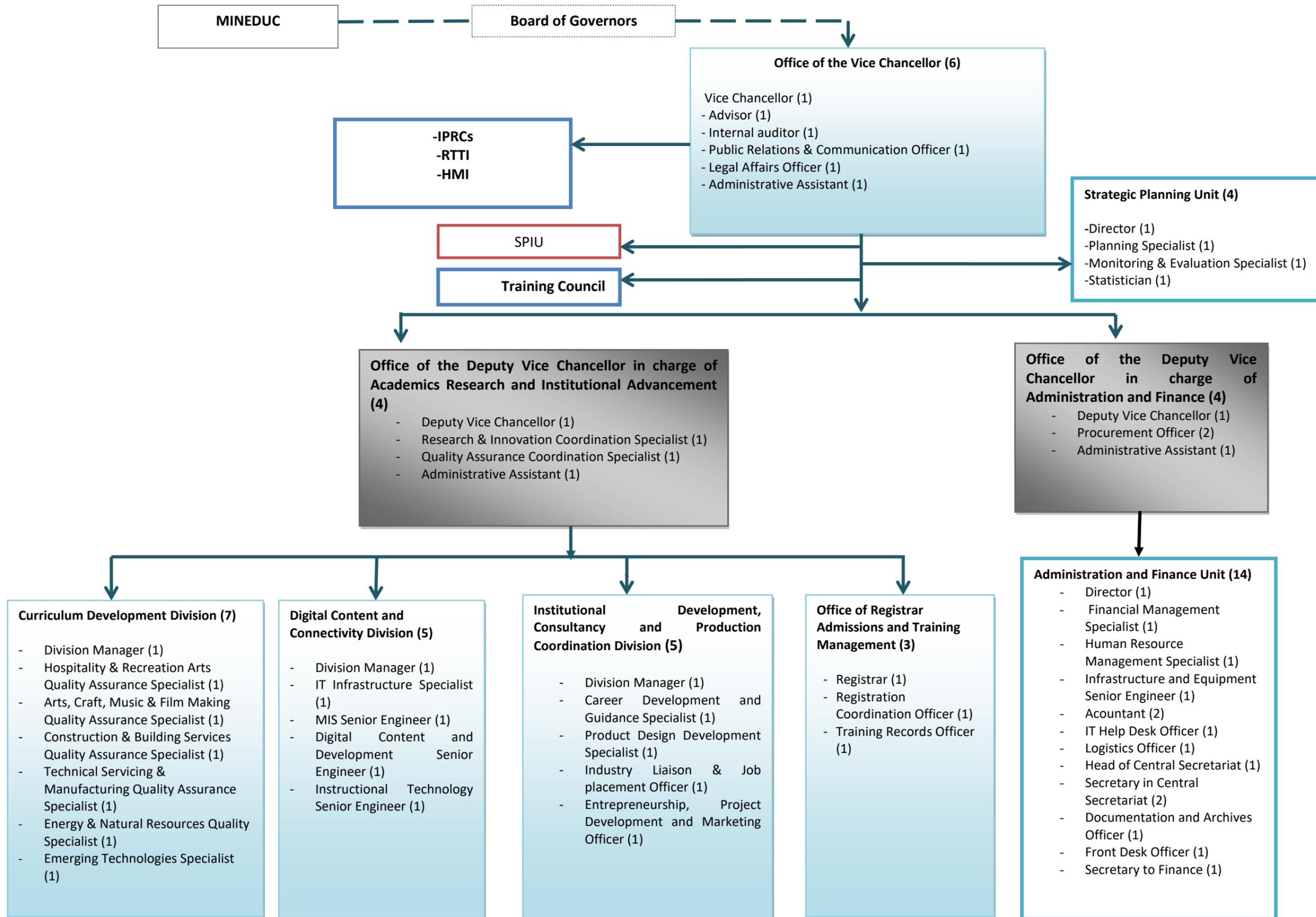
(sé)

BUSINGYE Johnston

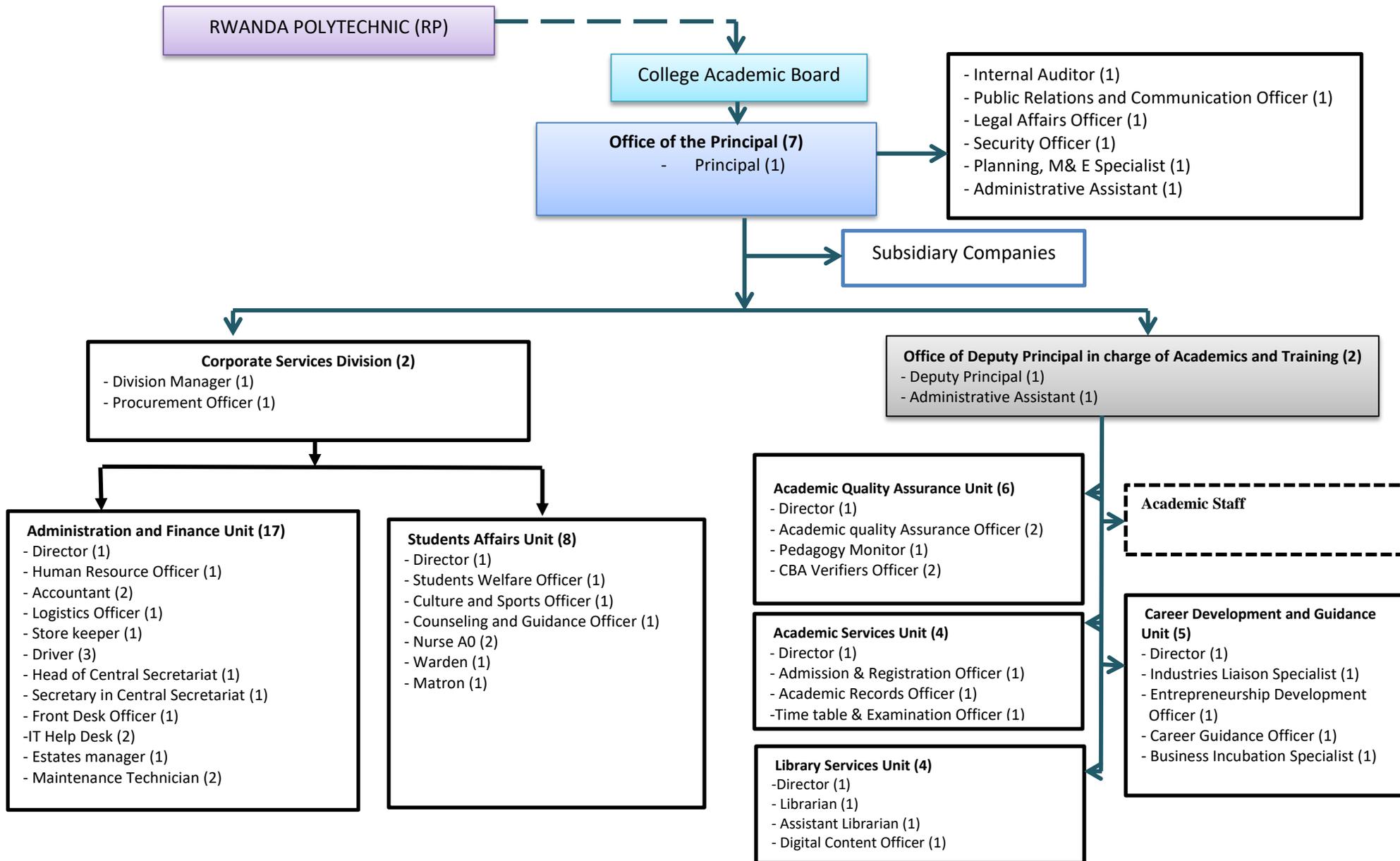
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 100/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'ISHURI RIKURU RY'U RWANDA RY'IMYUGA N'UBUMENYINGIRO</p>	<p>ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 100/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA POLYTECHNIC HIGHER LEARNING INSTITUTION</p>	<p>ANNEX I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 100/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'INSTITUTION D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR POLYTECHNIQUE DU RWANDA</p>
---	--	---

RWANDA POLYTECHNIC HIGHER LEARNING INSTITUTION (RP) ORGANISATIONAL CHART



INTEGRATED POLYTECHNIC REGIONAL COLLEGES (IPRCs) ORGANISATIONAL CHART



<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 100/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 100/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 100/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda</p>
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

Prime Minister

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Minister of Public Service and Labour

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

<p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 100/03 RYO KU WA 14/08/2020 RIGENA IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI B'ISHURI RIKURU RY'U RWANDA RY'IMYUGA N'UBUMENYINGIRO</p>	<p>ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 100/03 OF 14/08/2020 DETERMINING ORGANISATIONAL STRUCTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS FOR EMPLOYEES OF THE RWANDA POLYTECHNIC HIGHER LEARNING INSTITUTION</p>	<p>ANNEX II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 100/03 DU 14/08/2020 DÉTERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS AU PERSONNEL DE L'INSTITUTION D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR POLYTECHNIQUE DU RWANDA</p>
--	---	--

RWANDA POLYTECHNIC HIGHER LEARNING INSTITUTION (RP) - SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Vice Chancellor	500	E	3156	2 017 360
2	Deputy Vice Chancellor in charge of Academics Research and Institutional Advancement	441	F	2869	1 617 505
3	Deputy Vice Chancellor in Charge of Administration and Finance	441	F	2869	1 617 505
4	Institutional Development, Consultancy & Production Coordination Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
5	Digital Content & Connectivity Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
6	Curriculum Development Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
7	Registrar	400	2.III	1890	1 085 308
8	Director of Strategic Planning Unit	400	3.II	1369	814 962
9	Director of Administration and Finance Unit	400	3.II	1369	814 962
10	Advisor	400	3.II	1369	786 131
11	Infrastructure and Equipment Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
12	Hospitality & Recreation Arts Quality Assurance Specialist	400	3.II	1369	786 131
13	Arts, Craft, Music & Film Making Quality Assurance Specialist	400	3.II	1369	786 131
14	Construction & Building Services Quality Assurance Specialist	400	3.II	1369	786 131
15	Technical Servicing & Manufacturing Quality Assurance Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	Energy & Natural Resources Quality Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	Emerging Technologies Specialist	400	3.II	1369	786 131
18	Research & Innovation Coordination Specialist	400	3.II	1369	786 131
19	Quality Assurance Coordination Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	Product Design Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	IT Infrastructure Specialist	400	3.II	1369	786 131
23	MIS Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
24	Digital Content and Development Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
25	Instructional Technology Senior Engineer	400	3.II	1369	786 131
26	Planning Specialist	400	3.II	1369	786 131
27	Monitoring & Evaluation Specialist	400	3.II	1369	786 131
28	Financial Management Specialist	400	3.II	1369	786 131

29	Human Resource Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
30	Career Development and Guidance Specialist	400	3.II	1369	786 131
31	Legal Affairs Officer	400	4.III	1313	746 459
32	Public Relation and Communication Officer	400	4.II	1141	648 675
33	Internal Auditor	400	5.II	951	540 657
34	Statistician	400	5.II	951	540 657
35	Entrepreneurship, Project Development and Marketing Officer	400	5.II	951	540 657
36	Registration Coordination Officer	400	5.II	951	540 657
36	Industry Liaison and Job placement Officer	400	5.II	951	540 657
37	Training Records Officer	400	5.II	951	540 657
38	Procurement Officer	400	5.II	951	540 657
39	Accountant	400	5.II	951	540 657
40	IT Help Desk Officer	400	5.II	951	540 657
41	Logistics Officer	400	5.II	951	540 657
42	Administrative Assistant to the Vice Chancellor	400	5.II	951	540 657
43	Administrative Assistant to the Deputy Vice Chancellor	400	5.II	951	540 657
44	Documentation and Archives Officer	400	6.II	793	450 832
45	Front Desk Officer	400	6.II	793	450 832
46	Head of Central Secretariat	400	7.II	660	375 219
47	Secretary in Central Secretariat	400	8.II	508	288 805
48	Secretary to Finance	400	8.II	508	288 805

INTEGRATED POLYTECHNIC REGIONAL COLLEGES (IPRCs) - SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Principal	441	F	2869	1 617 505
2	Deputy Principal in charge of Academics and Training	400	G	2608	1 333 657
2	Corporate Services Division Manager	400	2.III	1890	1 085 308
3	Senior Lecturer	400	2.III	1890	1 074 492
3	Lecturer	400	3.III	1575	895 410
4	Director of Career Development and Guidance Unit	400	3.II	1369	814 962
4	Director of Students Affairs Unit	400	3.II	1369	786 131
5	Director of Academic Quality Assurance Unit	400	3.II	1369	786 131
5	Director of Academic Services Unit	400	3.II	1369	786 131
6	Director of Library Services Unit	400	3.II	1369	786 131
6	Director of Administration and Finance Unit	400	3.II	1369	786 131
7	Planning, M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
7	Industries Liaison Specialist	400	3.II	1369	786 131
8	Business Incubation Specialist	400	3.II	1369	786 131
8	Assistant Lecturer	350	4.III	1313	653 152
9	Legal Affairs Officer	350	4.III	1313	653 152
9	Chief Instructor	350	5.IV	1203	598 432
10	Tutorial Assistant	350	4.II	1141	567 590
10	Public Relations and Communication Officer	350	4.II	1141	567 590
11	Human Resource Officer	350	4.II	1141	567 590
11	Senior Instructor	350	5.III	1094	544 210
12	Instructor/A0	350	5.II	951	473 075
12	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
13	Accountant	350	5.II	951	473 075
13	Students Welfare Officer	350	5.II	951	473 075
14	Culture and Sports Officer	350	5.II	951	473 075

14	Counseling and Guidance Officer	350	5.II	951	473 075
15	Nurse A0	350	5.II	951	473 075
15	Estates Manager	350	5.II	951	473 075
16	Academic Quality Assurance Officer	350	5.II	951	473 075
16	Pedagogy Monitor	350	5.II	951	473 075
17	CBA Verifiers Officer	350	5.II	951	473 075
17	Admission & Registration Officer	350	5.II	951	473 075
18	Academic Records Officer	350	5.II	951	473 075
18	Time table & Examination Officer	350	5.II	951	473 075
19	Career Guidance Officer	350	5.II	951	473 075
19	Entrepreneurship Development Officer	350	5.II	951	473 075
20	IT Help Desk Officer	350	5.II	951	473 075
20	Digital Content Officer	350	5.II	951	473 075
21	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
21	Security Officer	350	5.II	951	473 075
22	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
22	Administrative Assistant to the Principal	350	5.II	951	473 075
23	Librarian	350	6.II	793	394 478
23	Front Desk Officer	350	6.II	793	394 478
24	Assistant Instructor	350	7.II	660	328 317
24	Laboratory Technician	350	7.II	660	328 317
25	Workshop Assistant	350	7.II	660	328 317
25	Administrative Assistant to the Vice Principal in charge of Academics and Training	350	7.II	660	328 317
26	Maintenance Technician	350	7.II	660	328 317
26	Assistant Librarian	350	7.II	660	328 317
27	Head of Central Secretariat	350	7.II	660	328 317
27	Store Keeper	350	8.II	508	252 705
28	Secretary in Central Secretariat	350	8.II	508	252 705
28	Matron	350	9.II	391	194 503
29	Warden	350	9.II	391	194 503
29	Driver	350	10.II	300	149 235

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 100/03 ryo ku wa 14/08/2020 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi b'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro</p>	<p>Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 100/03 of 14/08/2020 determining organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 100/03 du 14/08/2020 déterminant la structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda</p>
---	---	---

Kigali, 14/08/2020

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
Minister of Public Service and Labour
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux